

ALSTERTAL MAGAZIN

JETZT
AUCH ALS
E-PAPER!

Gratis bestellen auf
www.alstertal-magazin.de

STREIT- GESPRÄCH

SPD-Chef Dr. Andreas Dressel
und Verleger Wolfgang E. Buss
zur Flüchtlingsdebatte

Klassisch Wohnen

„Urban Retro“ verbindet
Design-Ikonen mit moderner
Inneneinrichtung

PROMIS, PROMIS

Spannende Gespräche mit Schau-
spieler Peter Lohmeyer, Autorin
Ildikó von Kürthy u.v.m.

KATHARINA FEGEBANK

Waldherrin

Die Zweite Bürgermeisterin im Gespräch über ihr neues Volksdorfer „Ehrenamt“,
Traditionspflege, Naturverbundenheit und politische Korrektheit.

EXTRA

AEZ-Center-Magazin



Faszination Naturstein



Wir schaffen Qualität!

Anspruchsvolle Maßarbeit aus edlen Natursteinen wie Marmor, Limestone, Granit, Onyx u.v.m. Darauf haben wir uns spezialisiert.

Fertigung durch unser erfahrenes Fachpersonal z. B. Treppen, Kaminverkleidungen, Küchenarbeitsplatten, Waschtischplatten, Fensterbänke, Grabsteine u.v.m.

Ihr Meisterbetrieb im Alstertal

GAEDKE
NATURSTEIN

Poppenbütteler Chaussee 81 • Hamburg-Duvenstedt • Tel.: 040/607 66 00
Fax: 040/607 66 014 • info@gaedke-naturstein.de • www.gaedke-naturstein.de

HSV ★
HAUSBAU-
PARTNER



Standorte:
Büro Volksdorf
Groten Hoff 1
22359 Hamburg
Tel.: 040/648 629 05

Musterhaus Stellingen
Molkenbuhrstraße 22
22525 Hamburg
Tel.: 040/300 331 77

Wir suchen Grundstücke
in Hamburg und Umgebung,
auch mit Altbestand.

info@breyerundseckbau.de

UNSERE STÄRKEN



Massive Bauweise



Individuelle Planung



KfW - Effizienzhaus

BREYER & SECK BAU
Massive Wohnträume

www.breyerundseckbau.de

Weitere Informationen finden Sie unter

Ihre Sicherheit. Ihre Zukunft. Ihr Haus.

Brüssels Wunder

VON WOLFGANG E. BUSS



Ja, ich gebe zu, es scheint ein wenig absurd, wenn ich über Dinge schreibe, über die ich eigentlich nichts weiß. Es ist genauso absurd wie die Situation, wenn Parlamentarier oder nationale Regierungen über etwas beraten und dem zustimmen sollen, **dessen Inhalt sie nicht kennen.**

Genauer gesagt: Zur Zeit wird über das „**größte und bedeutendste Freihandelsabkommen**“ beraten, das es je gab. Es soll eine Vielzahl von Wirtschafts- und Handels-Beziehungen zwischen den USA und

den 28 Mitgliedern der EU verbessern.

Dieser angeblich epochale Vertrag „TTIP“ wird **im Geheimen verhandelt.** Wir alle, denen „TTIP“ fundamentale Vorteile bringen soll, dürfen nicht erfahren, worum es geht. Doch was soll diese Geheimniskrämeri? Auf großes Drängen einiger Gruppen, dürfen jetzt einige wenige Bundestagsabgeordnete in einem „Leseraum“ Einsicht nehmen. Voraussetzung: sie geben ihr Handy ab, machen keine Fotos vom Computerbildschirm, an dem sie lesen oder schreiben sich kleine Passagen auf. Und behalten ebenfalls geheim, was sie dort gelesen haben. **Und warum empört sich kaum einer?**

Und wem bitte dient TTIP genau? Von der Europäischen Kommission, also jener Behörde in Brüssel, die TTIP unbedingt will, erhält man Versprechungen, die an Wunder grenzen: Irrsinnig viele neue Arbeitsplätze, 180.000 an der Zahl, peng, einfach so. **Wie das geht? Geheim!** Fantastische Entlastungen durch Einsparungen von Zöllen für Unternehmen und Konzerne im transatlantischen Warenverkehr. (Dass Zölle allerdings nur eine Form von Staatseinnahmen wie Steuern sind, die dann wovon ersetzt werden sollen (Einkommenssteuer?) Geheim!

Wichtig ist der Kommission in diesem Zusammenhang, das ist internen Papieren zu entnehmen, dass PR-Strategen und Spindoktoren die Medien positiv beeinflussen. Man will dafür sorgen, dass „Tatsachen berichtet und nicht die Argumente der Kritiker wiedergekaut“ werden. Deutliche TTIP-Gegner, wie Gewerkschaften oder zivilgesellschaftliche Organisationen (NGOs), sollten in diesem Werbefeldzug direkt angesprochen werden. Klar geäußerte Kritik von zweifelnden Bürgern oder Gruppen sollen als „**Getöse**“ abgetan werden.

Die größte Sorge machen den „TTIP“-Gegnern die geplanten so genannten „**Schiedsgerichte**“. Dagegen wendet sich selbst der deutsche Richterbund. Schiedsgerichte sind quasi „Privat-Gerichte“, also eine Parallel-Justiz. Ziel: Unternehmen wollen sich vor Gesetzesänderungen oder (willkürliche) Entscheidungen von Staaten schützen und diese verklagen können, wenn ihnen dadurch Nachteile entstehen. Das galt ursprünglich als Investitionsabkommen in **Schurkenstaaten mit korrupter Justiz.** Sind USA und Europa Schurkenstaaten? Nein! Aber: Da es nicht so leicht ist vor einem ordentlichen Gericht die Bundesrepublik Deutschland wegen eines geltenden Gesetzes zu verklagen, versucht man es anders: Man mietet sich dazu einen „Richter“ und einen Raum, fertig ist das „Schiedsgericht“. Als Rechtsgrundlage dient „TTIP“, der Geheimvertrag. Häufigste Schiedsgerichtsurteile: Zahlen muss der Staat, also der Steuerzahler. **Ein Supergeschäft!** Und paradisische Zustände für Anwaltskanzleien. Das man „TTIP“ lieber geheim hält, können wir jetzt verstehen.

Aber die Empörung darüber bleibt aus, die TTIP-Befürworter reiben sich die Hände: Deutschland, seine Medien und kritische Öffentlichkeit sind mit dem Streit über die Unterbringung und Integration von Millionen von Flüchtlingen beschäftigt. Fast ganz Europa scheint darüber zerstritten. Eine geniale Phase, **TTIP im Windschatten durchzudrücken.**

Und Kritiker werden mir jetzt vorwerfen: Sie wissen doch gar nicht, worüber sie schreiben, Herr Buss. Stimmt. **Fast...**



Wir geben Ihrem
alten Schätzchen
eine neue Fassung.



Nutzen Sie die vielfältigen Leistungen unserer Goldschmiede für Ihre neu aufzuziehende Perlenkette, die Rhodinierung, Politur oder Mattierung Ihres Rings, für die Umarbeitung eines geliebten, aber veralteten Stücks oder beispielsweise die Neuanfertigung Ihrer Trauringe. **Wir beraten Sie sehr gerne.**

Rolfinckstraße 13

22391 Hamburg - Wellingsbüttel

www.willer.de

willer
JUWELIER



GUTE ADRESSEN
HAMBURG

Gemeinsam einzigartig.

www.gute-adressen-hamburg.de

Unser im Alstertal gegründetes Familienunternehmen vermittelt seit 23 Jahren erfolgreich Immobilien an Kunden in Hamburg und Umgebung sowie in Spanien, speziell auf den Kanaren und Balearen. Unser stetig wachsendes Unternehmen zeichnet sich besonders durch Leidenschaft und außergewöhnliches Engagement im Beruf aus, was sich in der Zufriedenheit unserer Kunden widerspiegelt. Gerne unterstützen wir auch Sie bei der Suche nach einem neuen Eigenheim oder dabei Ihre Immobilie zu verkaufen.

Exklusives Einfamilienhaus in Bestlage von Lemsahl-Mellingstedt



Dieses luxuriöse Einfamilienhaus im Landhausstil befindet sich in Bestlage von Lemsahl-Mellingstedt und bietet Ihnen mit einer Wohn- und Nutzfläche von ca. 264 m², welche einen Büro-/ Hobbyraum sowie den Saunabereich inkludiert, einen Wohnstandard höchster Klasse für Ihre ganze Familie. Über den Flur gelangen Sie in den großzügigen, mit terracottafarbenen Fliesen und einem Kamin ausgestatteten Wohn- und Essbereich. Durch die großen Fenster genießen Sie einen wunderschönen Blick in den Garten sowie einen hohen Grad an Lichtdurchflutung. Die angrenzende Einbauküche mit edlen Arbeitsplatten sowie Einbauten namhafter Hersteller lädt zu gemütlichen Kochabenden mit der ganzen Familie ein. Des Weiteren finden Sie im Erdgeschoss ein Schlafzimmer mit angrenzendem Bad und einen Abstellraum vor.

Hinaufleitend ins Obergeschoss, welches Sie über die imposante Eichentreppe erreichen, stehen Ihnen neben einem großzügigen, in zwei Zimmer teilbaren Wohnbereich, ein weiteres Schlafzimmer, ein Badezimmer sowie ein Ankleidezimmer zur Verfügung. Das Dachgeschoss ist vollständig ausbaubar, was genau wie die mögliche Nutzung des Kellers als Einliegerwohnung diverse Möglichkeiten eröffnet. Im Außenbereich umgibt ein idyllischer Garten mit Teich, charmantem Gartenhäuschen und Sonnenterrasse Ihr neues Zuhause. Zum Abstellen Ihrer Fahrzeuge bieten eine Doppelgarage und ein zusätzlicher Carport ausreichend Platz. Energieausweis: V, 167 kWh, Gas. KP: 795.000 €

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Filialen im Alstertal!



JÜRGEN WEISS IMMOBILIEN

Gern bewerten
wir unverbindlich &
kostenfrei Ihre Immobilie



**Grüne und ruhige Doppelhaus-
hälfte mit Carport in bevorzugter
Lage von Sasel**

- Wohn-/ Nutzfläche:
ca. 139 m²
- Grundstücksfläche:
ca. 398 m²
- Baujahr: 2006
- 5 Zimmer
- Moderne Einbauküche
- Sonnige Gartenterrasse
- 2 hochwertige Bäder
- Carport
- Energieausweis:
B, 92,5 kWh, Gas
- KP: auf Anfrage



**Rotklinker mit großem Garten in
ruhiger Lage von Hummelsbüttel**

- Wohn-/ Nutzfläche:
ca. 155 m²
- Grundstücksfläche:
ca. 886 m²
- Baujahr: 1950
- 4 Zimmer
- Lichtdurchfluteter Wohnbereich
- Balkon, Keller
- Sonniger Garten mit Terrasse
- Tiefgarage
- Energieausweis:
B, 294 kWh, Öl
- KP: 495.000 €



**Einzigartige Kaffeemühle
direkt am Alsterwanderweg
in Wellingsbüttel**

- Wohn-/ Nutzfläche:
ca. 420 m²
- Grundstücksfläche:
ca. 1.505 m²
- 9 Zimmer
- Baujahr: 1938
- Hochwertige Ausstattung
- Kamin
- Parkähnlicher Garten mit Teich
- 2 Terrassen
- Tiefgarage
- Energieausweis:
B, 186,6 kWh, Gas
- KP: auf Anfrage

Im Folgenden finden Sie außerdem eine Auswahl an Suchaufträgen von solventen Kunden, welche uns mit der Suche nach einer passenden Immobilie beauftragt haben.

Architekt sucht
Einfamilienhaus in den
Walddörfern bis 900.000 €

Richterin sucht Eigentumswoh-
nung im Alstertal im Erdge-
schoss oder mit Fahrstuhl

Ehepaar sucht Eigentums-
wohnung mit Garten in
Düvenstedt bis 600.000 €

Ärztepaar sucht
Eigentumswohnung
in Klein Borstel bis 1 Mio €

Gastronom sucht
Doppelhaushälfte in Sasel
bis 700.000 €

Chirurg sucht
Villa am Alsterlauf
bis 1,3 Mio €

Bänker sucht
Altbauwohnung mit
Alsterblick bis 1,5 Mio €

Professor sucht
repräsentative Villa in
Poppenbüttel

Familie mit Kindern sucht
Einfamilienhaus in Wellingsbüttel
bis 900.000 €

Dr. Ritschel & Dr. Pomowski
 Spezialisierte zahnärztliche Partnerschaft

Dr. med. dent. Bodo Ritschel
 Dr. med. dent. Mark Pomowski
 Hempberg 1 ~ 22848 Norderstedt
 Tel. 040. 5 23 28 57
 www.ritschel-pomowski.de
 info@ritschel-pomowski.de



Mo. - Do. 7.30 Uhr bis 20 Uhr ~ Fr. 7.30 Uhr bis 14 Uhr ~ individuelle Termine auch Sa.

Reise mit Mein Schiff 1 abzugeben! 29. Juli bis 9. August 2016

Norwegen-Nordkap mit Trondheim (Kiel/Hamburg)

Verandakabine, Kategorie A,
 Deck 9, Kabine 9136,
 2 Pers., alles inklusive

Normalpreis: € 6.830,-
 Abgabepreis: € 6.000,-

Kontakt über R. Bergerhausen
 Telefon 0151 - 21 22 05 86




5-Sterne Ferienhäuser in exponierten Lagen
 www.traumhaussylt.de Tel.: 040 53 69 40 06

62

Taschen, ein Mode-Muss!
 Wir zeigen was Frau in der Hand halten sollte.

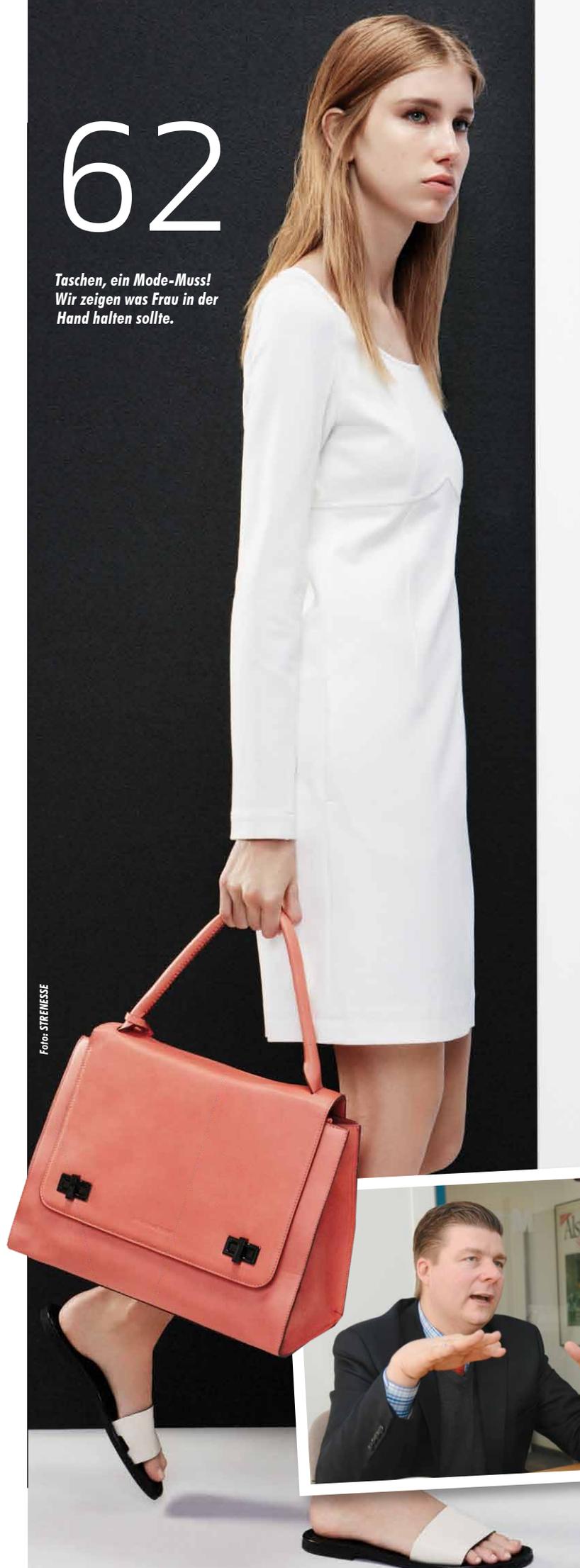


Foto: STRENESE

INHALT

FEBRUAR 2016

Magazin

Kolumne	3
Die schönsten Termine des Alstertals	8
Die wichtigsten News im Alstertal	10
Wir sprachen mit der frischgebackenen „Waldherrin“ Katharina Fegebank	12
Ein Kunstwerk der Volkshochschule Dorothea Maetzel-Johannsen bringt Rekord-Preis	14
Neuer Kupferhof: Die First Lady kam ins Alstertal! ...	16
Was ist der Stand bei den Flächen für Flüchtlingsheime im Alstertal?	18
SPD-Chef Dr. Andreas Dressel im Gespräch zur Flüchtlingsfrage	20
Leserbriefe	24
„Speisen für Waisen“: Charity-Essen in Wellingsbüttel	28
Deutschlands Klimaforscher Nr. 1 kommt ins Sasel-Haus Dr. Mojib Latif	29
TTIP: Alstertaler Politiker zum umstrittenen Handelsabkommen	30
Ildikó von Kürthy hat ihr Leben auf den Kopf gestellt	28
Musiker Max Giesinger ist Neu-Hamburger	34
What's Up In Town: Die glamourösesten Events der Stadt	114

Volksdorf

Was gibt's Neues in Volksdorf?	36
--------------------------------------	----

Duvenstedt

Naturhighlights und Puppentheater	37
---	----

Sasel

Die Beratungsstelle Isis hilft Frauen und Mädchen	38
Magermodels – pro oder contra?	40

Wellingsbüttel

Peter Lohmeyer erzählt tierische Geschichten im Torhaus	42
--	-----------

Poppenbüttel

Die Alexander Otto Sportstiftung prämierte vorbildliche Projekte	44
Streit vorprogrammiert: der aktuelle Stand zu den Hochhausplänen	46

Fuhlsbüttel

Projekt der JVA Fuhlsbüttel erhält einen Preis	48
--	----

AEZ-Inside

Kolumne	61
Trendfaktor Taschen: Die modischsten Modellen aus dem AEZ!	62
News: Traditioneller Ostermarkt im AEZ geht wieder los!	64
News: Wir handeln voraus – Tulpenverschenkaktion ..	66
News: Neues aus dem Kinder-Club	67
News: Interview mit neuer Center-Managerin Ludmila Brendel	68
Gourmet: Kabeljau für Hamburger Genießer!	69
Frische Ideen aus der Markthalle	70

Service

Rund ums AEZ	49
Gesundheitsratgeber	71
Gesund ernähren	74
Essen und Trinken	76
Kinder & Familie	78
Weiterbildung	80
Senioren	84
Wohntrends	86
Handwerk	92
Rund ums Tier	93
Motor-Magazin	94
Immobilien	100
Kleinanzeigen/ Impressum	113

20

Wie die Problematik um die Flüchtlingsunterkünfte lösen? Dr. Andreas Dressel im Gespräch beim Alstertal Magazin.

Kleinreparaturen
Instandhaltung
Fliesenarbeiten
gegründet 1954



Sanierung
Hochbau
Gewerbekbau
www.heinz-eickhof.de





**Heinz Eickhof
Bauausführungen GmbH**

Wellingsbüttler Weg 170 - 22391 Hamburg - (040) 5361248

SECOND HERZOG

HAMBURG - BERLIN - MÜNCHEN - FRANKFURT - KÖLN - DÜSSELDORF - WIEN

DIREKTANKAUF - SOFORT BARGELD!

Wir kaufen Damen- und Herrenbekleidung von privat und gewerblich. Gern auch ältere Modelle, neu und gebraucht

Gucci - Louis Vuitton - Prada - Boss - Chanel uvm.

www.secondherzog.de

Secondherzog Hamburg - Hegestraße 8 - 20251 Hamburg
 ☎ Telefon: 040 - 87882895 ✉ email: info@secondherzog.com
 Ankaufzeiten: Mo - Do 11:00 bis 18:00 Uhr - Fr 11:00 bis 16:00 Uhr - Sa 11:00 bis 14:00 Uhr

ASMUS HEIZUNG

Ökologische Heizsysteme

Öl • Gas • Solar • Pellets • Wartung

Oehleckering 17 • Tel. 5 31 22 59 • www.asmus-heizung.de

75 Jahre

Praxis-Einrichtungen



**Büroeinrichtungen
Empfangstresen**

jede Abmessung und Oberfläche
1500 m² große Ausstellung

interhansa Mo-Fr: 8-18 Uhr - Sa: 10-13 Uhr - Tel. (040) 60 68 95-0
 22399 Hamburg - Poppenbütteler Bogen 29 www.interhansa.de - Fax (040) 606 23 82

FRÜHJAHRSAKTION
Das Laub muss weg!

EGGERS schenkt Ihnen 5% Rabatt auf Ihre Grünabfälle!
Vom 01.03.- 30.04.2016

Container
von 1 bis 30m³

Wir beraten Sie gern:
04109/27 99-23



Abfuhr-/Entsorgung von:
Bauschutt, Bauabfällen
Dachpappe
Gartenabfällen, Holz

Zusätzlich Lieferung von:
Sand, Kies & Mutterboden

www.eggers-container.de



Das Foto „Der Hafen erwacht“ von Maic Gronych ist eines der Motive der Alstertaler Bücherhallen-Ausstellung „Hamburg im Abendlicht und im Nebel“.

Di., 01. März

Unter dem Titel „Hamburg im Abendlicht und im Nebel“ zeigen die drei Hamburger Fotografen Iwona Golezyk, Uta Behnfeld und Maic Gronych ihre Stadt in ihrer Vielfältigkeit. Bücherhalle Alstertal, Heegbarg

22, Dauer: 01.03.-29.04., Eintritt: kostenfrei, mehr Infos unter Tel.: 69083852.

Sa., 12. März

Kreativität trifft handwerkliches Geschick: **Österlicher Kunsthandwerkermarkt im**

Sasel-Haus. Am 12. und 13. März 2016 warten erneut nahezu 80 Kunsthandwerker darauf, im Sasel-Haus Ungewöhnliches aus unterschiedlichsten Gewerken zu fairen Preisen zu präsentieren. Bewerbungen bitte **AUS-SCHLIESSLICH** an: logemann.sasel@gmx.de Sasel-Haus, Saseler Parkweg 3, Zeitraum jeweils 10-18 Uhr. Mehr unter www.sasel-haus.de und unter Tel.: 601716-0.

Fr., 18. März

„Abbi Hübners Hot Hamburg“ spielen endlich wieder im Forum

Alstertal. In ihrer traditionellen Besetzung von sieben Musikern bieten sie feinsten **New Orleans Jazz**. Dazu kommen außerdem die einfühlsamen Balladen von Abbi Hübner.

Forum Alstertal, Kritenbarg 18, 18a-c. Kartenvorverkauf ab 16 Euro, Abendkasse: 18 Euro, Karten erhältlich an der Rezeption Forum Alstertal, Einlass ab 18 Uhr, Beginn 19 Uhr.

Mehr Infos unter www.Forum-Alstertal.de und unter Tel.: 606868

So., 20. März

Kirchenmusik im Alstertal: Um 17 Uhr gibt es in der Lutherkir-



Axel Beth, Geschäftsführender Gesellschafter

Wussten Sie, dass es im ersten Halbjahr 2015 61 Verkäufe allein im Stadtteil Sasel gab?

Wir haben sie – die Immobilien-Informationen zu Ihrem Stadtteil!



Wir sind schneller als Sie denken!



Vertriebszeit: 16 Tage



Und Ihre Immobilie?

DAHLER & COMPANY
IMMOBILIEN

Top gepflegte und familienfreundliche Doppelhaushälfte in Sasel, Bj. 2003, ca. 136 m² Wfl., 4 Zimmer zzgl. ausgebauten Dachgeschoss, großes Vollbad und Gäste-WC, Kaminofen, Doppelcarport, ca. 600 m² Grundstück, KP: vertraulich

Vielleicht tragen Sie sich gerade mit dem Gedanken, Ihre Immobilie zu verkaufen/vermieten?

Wir würden Ihre Verkaufs- /Vermietungswünsche gern den Familien vorstellen, die sich ihren Traum vom neuen Zuhause noch nicht erfüllen konnten.

www.dahlercompany.de

DAHLER & COMPANY Alstertal | Wellingsbüttler Weg 136 | Telefon: 040.53 05 43-0 | alstertal@dahlercompany.de

Die vom Käufer im Falle eines Ankaufs an die DAHLER&COMPANY Alstertal GmbH & Co. KG zu zahlende Provision beträgt 6,25 % inkl. der gesetzl. MwSt. bezogen auf den Kaufpreis.

im Alstertal

che, Up de Worth 25-27, das Eröffnungskonzert des „Wellingsbüttler Orgelfrühlings“ (Teil 1, Teil 2 am 10. April) mit Werken von Bach, Reger & Co. An der Orgel sitzt Moritz Schott. Eintritt: 10 Euro, Schüler und Studenten frei. Infos unter Tel. 536 403 60

Ingeborg Voelter-S. stellt in ihrer **Ausstellung** harmonische Linien, lebendige Farben und reduzierte Kompositionen vor, die beim Betrachten den Wunsch erwecken, im Bild zu verweilen.

Die Künstlerin befasst sich vor allem mit **menschlichen Schicksalen, Stilleben, Landschaften und Blumen.**

Torhaus Wellingsbüttel, Wellingsbüttler Weg 75B, Beginn Vernissage: 20 Uhr, Dauer der Ausstellung: 20.03.-10.04., Öffnungszeiten: samstags von 14-17Uhr, sonntags/ Ostermontag von 11-17 Uhr, mehr Infos unter Tel.: 5361270.

Di., 22. März

Seit jeher spiegelt der Mensch in der Darstellung des Tieres nicht zuletzt sich selbst, forscht nach Gemeinsamkeiten und Unterschieden zwischen sich

und den animalischen Wesen. Der **Schauspieler Peter Lohmeyer** und der **Autor Christian Maintz** nähern sich dem Zwei- und Mehrbeiner auf nicht immer wissenschaftliche, dafür aber unterhaltsame Art in „**Geschichte, Gedichte**“ zum Thema: **In mir erwacht das Tier.** Torhaus Wellingsbüttel, Wellingsbüttler Weg 75B, Beginn 19.30 Uhr, Kosten: 21€, Mitglieder: 19 €, Studenten: 10 €, mehr Infos unter Tel.: 5361270.

Mi., 23. März

„**Muss Darmkrebs im 21. Jh. noch sein?**“ Ein **Vortrag von Prof. Dr. med. Carolin Tonus** **Fachärztin für Chirurgie, Viszeralchirurgie, und Proktologie;** seit Januar 2011 ist sie Chefarztin der Fachabteilung Allgemein- und Viszeralchirurgie an der Asklepios Klinik Nord in Hamburg. Im von der Felix Burda Stiftung ausgerufenen „Darmkrebsmonat März“ erläutert Prof. Dr. Carolin Tonus die Behandlung von Darmkrebs aus chirurgischer Sicht. Burg Henneberg, Marienhof 8, Beginn 19 Uhr. Reservierung erforderlich. Mehr Infos unter www.burg-henneberg.de und unter Tel.: 0170 / 999 5432.



Dr. Schütte und Team
Zahn-Heilpraxis Hamburg

Prophylaxe • Implantate/Vollkeramik
Zahnästhetik • Naturheilverfahren

Gesunde Zähne – Gesunder Körper
das biologische Konzept – Umweltzahnmedizin



Dr. Klaus Schütte
Zahnarzt



Isabella Tietgen
Zahnärztin



Dr. Jürgen Reitz
Zahnarzt

Ihre Symptome:

- erschöpft/müde
- umweltbelastet
- chronisch krank
- Allergiker
- Rücken – erkrankt

mögliche Ursachen:

- Zahnmetalle, Acrylate
- Titanimplantate
- wurzelbehandelte Zähne
- Zahn – Kieferstörfelder
- Bissverhältnisse

Abklärung durch unsere
ganzheitlich biologische Diagnose

Telefon 040/642 99 10 | Termine nach Vereinbarung
Bramfelder Ch. 318 | 22177 Hamburg | www.dr-klaus-schuetzte.de



Stilleuchten Götzel
Lampen und Schirme

Fasanenweg 2, 22145 HH
040/644 85 79

www.stilleuchten-goetzel.de

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-18 Uhr, Sa. 9-14 Uhr

Seh meile
aus liebe zum detail.....

Hummelsbütteler Markt 16
22339 Hamburg Tel. 538 33 77

Lust auf... **Freundschaft**



Zwei

die zusammen gehören.

Die Brille für den Tag
und
die Brille für den Sonnenspaß

*** Sie zahlen 3 Gläser und
erhalten das 4. Glas kostenlos**

* beim Kauf von 2 Brillen
wird das günstigere Glaspaar zum Preis
von 1 Glas berechnet, gültig bis 30.04.2016

AUGENOPTIK • KONTAKTLINSEN • TAUCHSPORT-OPTIK

Inhaber: Sabine Gellermann e.K. staatl.geprüfte Augenoptikerin & Augenoptikermeisterin. Handelsregister: HRA 89923

Ostereier und passende Accessoires zum ersten großen christlichen Fest des Jahres gibt es in Ammersbek.

EINSTIMMEN AUF OSTERN



Am 5. und 6. März gibt es wieder den **Ammersbeker „Ostermarkt“** im und am „Peerstall“, Am Gutshof 1. Die Stände bieten Kunsthandwerk, Schönes für Haus und Garten, Mode und Schmuck, internationale Spezialitäten sowie natürlich passende Accessoires für die Osterzeit. Für Kinder gibt es eine Bastelaktion, damit die Eltern ungestört bummeln können. Eintritt: 2,50 €, Kinder frei! Öffnungszeiten: Sa., 11-18 Uhr/So., 10-18 Uhr.



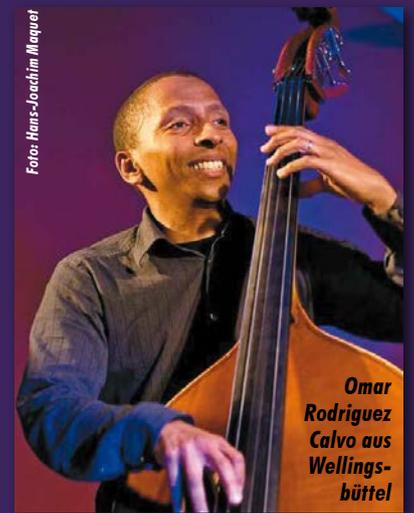
IM AMT BESTÄTIGT!

Trotz weiterhin katastrophaler Umfragewerte für die Partei wurde der Fraktionsvorsitzende der Hamburger CDU, André Trepoll, wiedergewählt. Ebenfalls im Amt bestätigt: seine beiden Stellvertreter Karin Prien und Dennis Thering (Bild). Der Hummelsbüttler Politiker stellt der rot-grünen Regierung ein schlechtes Zeugnis aus: sie regiere „bürgerfern und selbstherrlich“.

Dennis Thering bleibt CDU-Fraktionsvize



Foto: Hans-Joachim Maquet

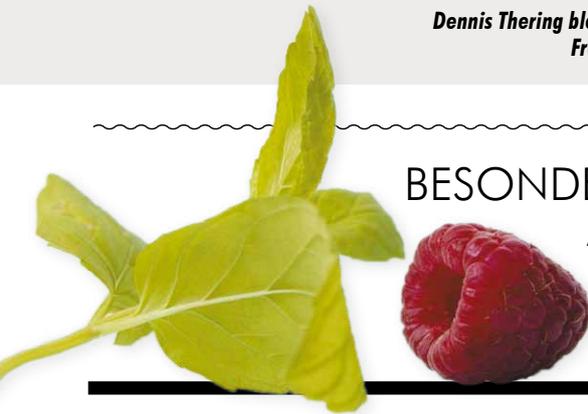


Omar Rodriguez Calvo aus Wellingsbüttel

WIEDER ECHO-NOMINIERT

Gerade wurden die Künstler bekanntgegeben, die für den **ECHO Jazz 2015** nominiert wurden, der am 26. Mai in Hamburg verliehen wird. Wie im vergangenen Jahr mit im Rennen um die begehrte Trophäe ist der **Wellingsbüttler Kontrabassist Omar Rodriguez Calvo** – als bester Instrumentalist/in des Jahres national Bass/Bassgitarre für seine Leistung auf dem Album „Take off“ im Ramon Valle Trio. Vier hat er schon! 2009 erhielt er einen ECHO Klassik mit Classica Cubana, 2010 und 2012 drei ECHO Jazz mit dem Tingvall Trio. Infos: echojazz.de

BESONDERE GENUSSWOCHE



Auch in diesem Jahr bringen unter dem Motto „**Hamburg kulinarisch**“ wieder 60 Hamburger Restaurants noch bis zum 3. April Leckereres zu besonderen Konditionen auf den Tisch. Für alle Geschmacksrichtungen ist etwas dabei – von der klassischen Hamburger Küche über die asiatische bis hin zur feinen französischen. Alle teilnehmenden Restaurants und ihre Menüs gibt es auf www.hamburg-kulinarisch.de

Schmerzfrei und wunschlos glücklich Neue Lebensqualität durch Zahnimplantate!

- wir bieten die Gesamtheit der Zahnheilkunde aus einer Hand und unter einem Dach
- **Kompetenz und langjährige Erfahrung** durch zahlreiche Implantationen
- Zahnimplantate made in Germany - **modernste Implantate aus Titan**
- **24-Std.-Betreuung** nach Implantatbehandlung



Oralchirurg Dr. R. Zolmajd

Dr. Z
Zähne gut,
alles gut!

Zahnmed. Zentrum Dr. R. Zolmajd
Jungfernstieg 41-42, 20354 Hamburg
hamburg.doktor-z.net

Jetzt Termin vereinbaren!
☎ 040 350 171 40

Die erfahrene Musicaldarstellerin Roberta Valentini spielt die Rolle der Elisabeth.

Foto: Labelle/Juliane Bischoff



KARTEN-
verlosung!

WELTERFOLG IN DER HANSESTADT

Über 10 Millionen Zuschauer haben sich weltweit bereits das Musical „Elisabeth“ angesehen. Jetzt werden jede Menge Hamburger dazukommen, denn noch bis zum 27. März ist es im „Mehr! Theater am Großmarkt“ zu sehen. Das Werk von Autor Michael Kunze und Komponist Sylvester Levay über die Prinzessin aus Bayern, die mit 16 Jahren den Kaiser von Österreich heiratet, aber nicht lange glücklich bleibt, ist mittlerweile ein Klassiker. Mehr Infos: elisabeth-das-musical.com. **Wir verlosen 3x2 Karten** für die Vorstellung am 16. März um 18.30 Uhr. Wer gewinnen möchte, schickt eine E-Mail an m.kettner@alster-net.de. Viel Glück!

Einbruchschutz



Rollläden • Funkalarmanlagen •
Garagentore • Plissee • Markisen



Wir sind im akt. Errichternachweis
"Mech. Sicherungseinrichtungen"
des Landeskriminalamtes
HH gelistet.

Meisterbetrieb • Tannenhof 80 • 22397 Hamburg
Tel. 040/608 31 73 • www.srs-riedel.de

Heizung erneuern?

Wir sind die Spezialisten!
Heizkostensparnis
durch umweltfreundliche Brennwerttechnik

Ihr Heizkessel ist in die Jahre gekommen, die Energiekosten explodieren und werden weiter steigen. Mit einem neuen Kessel senken Sie die Heizkosten. Eine Investition, die sich schnell rechnet.

Baderneuerung

Bei uns sind Sie richtig!

Wir planen und realisieren Ihr persönliches Traumbad preiswert, schnell, individuell und zuverlässig

- klassische bis moderne Bäder
- kleine Bäder
- altersgerechte Bäder
- behindertengerechte Bäder
- eine eigene Wellnessoase
- attraktive Bad- und Küchenarmaturen

Hausanschlüsse
Sanitärtechnik
Dacherneuerung
Solaranlagen
Regenwassernutzung

**michael
Krohn**

Lohe 40 • 22397 Hamburg • Tel. 607 14 59 • www.michael-krohn.de

Ihr Maler im Alstertal

Wohnen ist Leben.

Wir streichen, verputzen und veredeln Ihre Wände. Wir verlegen Teppichböden, Parkett, Designplanken. Kurz: Wir verschönern Ihr Leben

Innenausbau

- Fliesenarbeiten
- Trockenbau



Wand und Boden

Duvenstedter Damm 16a
22397 Hamburg
Telefon 040 / 63 97 65 76
www.timms-team.de



SHOWROOM

Interview mit Katharina Fegebank:

Waldherrin im Gespräch

Katharina Fegebank, die Zweite Bürgermeisterin Hamburgs, wurde in Volksdorf zur diesjährigen Waldherrin ernannt. Wir sprachen mit der GRÜNEN-Politikerin über Traditionen, Natur und politische Korrektheit!



„Ich mag diesen Stadtteil sehr.“

Katharina Fegebank hielt sich als Kind häufig in Volksdorf auf.

Foto: Birna Engel

Alstertal Magazin: Viele der Anwesenden beim Waldherrenmahl waren überrascht zu erfahren, dass Sie tatsächlich eine Verbindung zu Volksdorf haben. Auf welche Weise fühlen Sie sich dem Stadtteil noch verbunden?

Katharina Fegebank: Kann man sich Volksdorf nicht verbunden fühlen? Ich mag diesen Stadtteil sehr. Die Volksdorfer Teichwiesen sind einfach ein guter Ort, um bei einem Spaziergang durchzuatmen und die Seele baumeln zu lassen. Und im Museumsdorf bringen sich so viele Menschen mit viel Herzblut ein. Das beeindruckt mich. Aber ich habe tatsächlich auch eine ganz persönliche Verbindung. Mein Vater war viele Jahre Lehrer am Gymnasium Buckhorn. Er ist dort bekannt wie ein bunter Hund, und ich war als Kind häufig hier.

Wie wichtig ist Traditionspflege für Sie?

Traditionen geben vielen Menschen Halt. Sie stiften Gemeinschaft und Identität. Gerade Hamburg ist reich an guten Traditionen, auf die ich mich gerne beziehe. Wir leben in einer stolzen alten Stadtrepublik mit einer selbstbewussten Bürgergesellschaft. Ich denke, dass eine bewusste Auseinandersetzung mit Traditionen die Grundlage für jeden Fortschritt ist. Denn nur wenn man sich damit beschäftigt, was man bewahren und was man verändern will, gestaltet man die Zukunft auch bewusst. Übrigens: Gerade im Moment ist es wieder sehr hilfreich, sich auf Traditionen zu besinnen. Wir alle empfinden es als große Herausforderung, dass so viele Flüchtlinge zu uns kommen. Aber der Blick in die Vergangenheit zeigt, dass Hamburg über die Jahrhunderte immer wieder viele Menschen aufgenommen hat, die zu uns

kamen, weil sie sich hier ein besseres, freieres Leben erhofft haben. Daraus können wir das Selbstvertrauen schöpfen, dass wir auch die aktuellen Aufgaben bewältigen.

In Ihrer Rede sprachen Sie auch davon, wie wichtig es ist, Kindern und Jugendlichen die Natur und deren Zusammenhänge nahezubringen. Könnten in dieser Hinsicht das grüne Alstertal und die Walddörfer vielleicht noch eine größere Rolle spielen?

Sie machen ja schon sehr viel! Das Museumsdorf ist ein vorbildliches Projekt, um auch Großstadtkinder mit der Natur vertraut zu machen. Hier kann jeder einmal die Erde im Gemüsegarten umwühlen, ein Pferd streicheln und lernen, woher der Honig im Glas kommt. Wichtig ist, dass wir gemeinsam die Räume für Natur und Naherholung für unsere Kinder erhalten. Die Walddörfer sind seit Jahrhunderten die grünen Stadtteile Hamburgs. Und sie sollen es bleiben. Deshalb ist es gut, dass wir gerade die „Volksdorfer Wiesen“ als neues Naturschutzgebiet ausgewiesen haben.

Der Schlag mit dem Siegelhammer machte Sie zur vierten Waldherrin. Als dieses Amt noch offiziell existierte, wäre es undenkbar gewesen, dass es überhaupt jemals eine Frau übernehmen würde. Würden Sie als Senatorin für Gleichstellung dies als Fortschritt bezeichnen?

Ja klar!

Wäre es vielleicht sogar sinnvoll, die männlich geprägte Bezeichnung „Waldherr“ durch eine geschlechtsneutrale, etwa „Waldvorstand“ zu ersetzen?

Ich kann mit der Bezeichnung Waldherrin ganz gut leben! Und man kann es ja manchmal auch übertreiben mit der politischen Korrektheit. Aber falls Sie mal über eine „Wald-Doppelspitze“ nachdenken, stehe ich gerne für Ratschläge zur Verfügung. Wir haben da als Grüne ja Erfahrung mit.

Christian Luscher



Foto: Helmut Hofer
Mit einem symbolischen Hammerschlag wurde die Senatorin zur Waldherrin!

Was sind Waldherren?

Aufgabe der Waldherren war es früher, jährlich in den Walddörfern per Hammerschlag Bäume zu markieren, die für den Einsatz in der Stadt vorgesehen waren. Das Museumsdorf Volksdorf und der Verein „De Spieker“ haben diese Tradition wiederbelebt und wählen jährlich einen neuen Waldherren.



Immobilienangebote – März 2016

Dies ist ein kleiner Auszug aus unserer stetig aktualisierten Datenbank.



Handwerker sucht renovierungsbedürftiges Haus

Sowohl im Alstertal als auch im Hamburger Umland.
Mit Leidenschaft zum Altbestand.

Kaufpreisvorstellung bis € 500.000,-

Kd-Nr.: 10906

Vorstandsmitglied sucht Baugrundstück

Ab ca. 800 m² mit guten Bebauungsmöglichkeiten. In repräsentativer Lage von Wellingsbüttel, Sasel oder Volksdorf.

Kaufpreisvorstellung bis € 600.000,-

Kd-Nr.: 11980

Unternehmer aus Altona sucht repräsentatives EFH

Ab 300 m² Wohnfläche und 1000 m² Grundstücksgröße.
Eine Bankbestätigung liegt vor.

Kaufpreisvorstellung bis € 3.000.000

Kd-Nr.: 09325

Professor aus NRW sucht charakterstarkes Haus

Ruhige Umgebung in Ahrensburg und Großhansdorf mit mind. 5 Zimmern gesucht. Auch mit Renovierungsstau.

Kaufpreisvorstellung bis € 1.000.000,-

Kd-Nr.: 11586

Bundeswehrarzt sucht Grundstück

In Hamburg und Umland. Grundstücksfläche gern über 800 m² mit guter Ausrichtung und Anbindung.

Kaufpreisvorstellung bis € 400.000,-

Kd-Nr.: 12905

Beamten-Ehepaar sucht ein schönes Zuhause

Einfamilienhaus oder großzügige Doppelhaushälfte mit guter Stadtbinding im Alstertal und Umland.

Kaufpreisvorstellung bis € 600.000,-

Kd-Nr.: 08145

Doktor-Ehepaar sucht Zuhause in und um Volksdorf

Die Nähe zum Gymnasium Buckhorn wäre wünschenswert.
Ab einer Wohnfläche von ca. 160 m² und 5 Zimmern.

Kaufpreisvorstellung bis € 750.000,-

Kd-Nr.: 12033

Projektentwickler kauft mit schneller Abwicklung

Renovierungsbedürftiges Mehrfamilienhaus, Haus oder Grundstück. In Hamburg und Umgebung.

Kaufpreisvorstellung offen

Kd-Nr.: 01698

Unternehmerpaar aus der Schweiz sucht im Alstertal

Einfamilienhaus in repräsentativer Wohnlage gesucht.
Schöner Garten mit Privatsphäre ist gewünscht.

Kaufpreisvorstellung bis € 2.000.000,-

Kd-Nr.: 11061



Wir arbeiten ohne klassischen
Maklervertrag für Verkäufer

Möchten Sie Ihre Immobilie verkaufen?

Unsere Vorzüge:

- Einer der besten Immobilienmakler Deutschlands, ausgezeichnet durch das Magazin Focus*
- Seit drei Jahren in Folge ausgezeichnet von Europas größtem Immobilienmagazin BELLEVUE
- Zusammenarbeit mit einem Architekturfotograf für eine optimale Vermarktung
- 2 Standorte, welche regional, national und international tätig sind

Als inhabergeführtes Familienunternehmen mit langjähriger Markterfahrung erhalten Sie von uns eine persönliche und hanseatische Betreuung. Nutzen Sie jetzt eine kostenfreie und qualifizierte Bewertung Ihrer Immobilie und lernen Sie uns persönlich kennen.

Wir freuen uns darauf, mit Ihnen gemeinsame Wege zu gehen.

Ihr Hilmar Mühlig, Immobilienfachwirt (IHK)
Verkaufsleiter Alstertal

Günther & Günther GmbH

Immobilienbüro Alstertal
Heegbarg 89a, 22395 Hamburg
Telefon: 040 / 600 810 20

Immobilienbüro Elbvororte
Elbchaussee 576, 22587 Hamburg
Telefon: 040 / 320 330 90

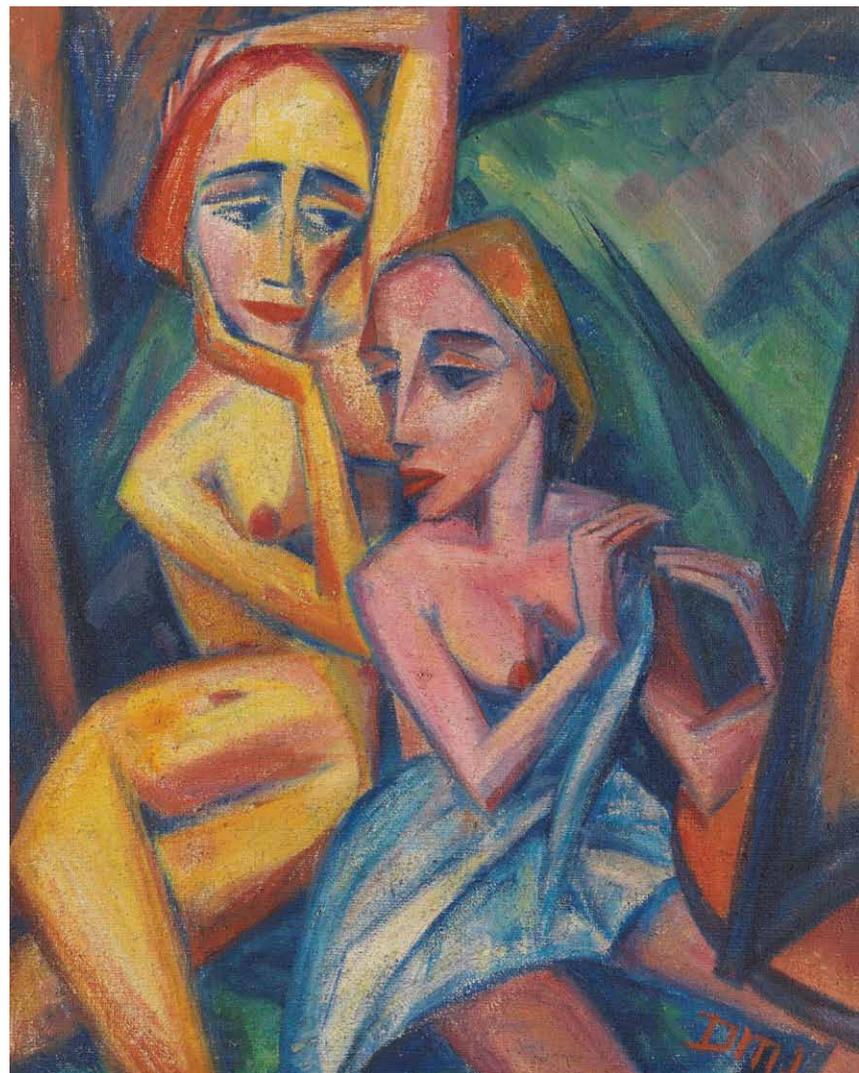
E-Mail:
info@guenther-immobilien.de
Homepage:
www.guenther-immobilien.de



Rekordpreis für Volksdorfer Künstlerin

Die lange in Volksdorf lebende **Künstlerin Dorothea Maetzel-Johannsen (1886-1930)** war eine bedeutende **Hamburger Expressionistin und Mitbegründerin** der Hamburgischen Sezession. Trotzdem ist sie wohl meist nur **Kunstexperten bekannt**. Wie beliebt ihre Kunst aber ist, zeigte eine Auktion im vergangenen Jahr: eines ihrer Bilder erzielte einen **Rekordpreis**. Lesen Sie hier ein **Porträt der Malerin**.

Wie das Auktionshaus Ketterer Kunst gerade in seinem Auktionsreport 2015 mitteilt, wurde Mitte Juni des vergangenen Jahres in München für das 1919 von ihr gemalte Bild „Überredung“ der Rekordpreis von 215.000 Euro erzielt. Aufgerufen waren „nur“ 55.000 Euro. Mehr Geld gab es noch nie für ein Bild der Expressionistin, die lange Zeit in Hamburgs Norden lebte und wirkte! Sie wurde 1886 in Lensahn geboren und beschäftigte sie sich schon früh mit Zeichnen und Malen. Entspre-



chend ihrer Leidenschaft absolvierte Dorothea von 1907 bis 1909 eine Ausbildung zur Zeichenlehrerin in Hamburg. Später arbeitete an einer Schule in Schleswig. Parallel dazu schuf sie erste freie Arbeiten. 1910 heiratete sie den Hamburger Architekten und Maler Emil Maetzel. Dadurch kam sie erstmals mit dem Alstertal und den Walddörfern in Kontakt, denn obwohl das junge Paar in der Stadt wohnte fuhr es regelmäßig am Wochenende „auf das Land“. Dort hatte Emil Maetzel – Architekt, Stadtplaner, Bauleiter (u.a. Hamburger Hauptbahnhof), Maler, Grafiker, Bildhauer und Kunstsammler – bereits im Jahre 1906 in leicht sumpfigem Gebiet ein Grundstück gekauft um eine Künstlerklausur zu errichten. Die kam 1924 in Form eines Sommerhauses. Zwei Jahre später stand das Haupthaus, nach Entwürfen Maetzels. 1926 zog das Ehepaar Maetzel fest in den heute so beliebten Stadtteil. Haus und Garten, der mit einem großen Teich besonders schön aber auch sehr urwüchsig angelegt war, dienten der Künstlerin in der Folgezeit häufig als Motiv. Laut des freien Nachschlagewerks Wikipedia „entwickelte Maetzel-Johannsen dabei für sich, ausgehend von dem französischen Maler Cézanne, eine eigene Handschrift, für die ein streng gegliederter Bildaufbau typisch ist. Dabei bezog sie den Pinselduktus gestalterisch mit ein. Parallel schuf sie auch sehr malerische Werke, die auf die deutsche Freilichtmalerei zurückgehen. Die flächige Wirkung wurde hier zum bestimmenden formalen Element. Ein dritter Werkbereich zeigt Arbeiten, in denen sie wiederum der Linie eine starke Bedeutung gab.“ Das findet sich auch in ihrem Bild „Überredung“ wieder, das im vergangenen Jahr einen Rekordpreis erzielte. „Es scheint eine dem Titel gemäße unsichere Beziehung der beiden Frauen in der verschränkten Körperhaltung der beiden weiblichen Akte ihre Entsprechung zu finden. Eine gewisse Manieriertheit in der Stellung der Figuren zueinander könnte auf eine Zweideutigkeit der Aussage anspielen, die jedoch nur verhalten vorgetragen wird. Unterstützt von einer Farbwahl, die eindeutig ihre Bezüge zum Expressionismus der Vorkriegszeit hat, ist diese Komposition zu den reifsten Leistungen im Werk der unmittelbaren Nachkriegszeit von Dorothea Maetzel-Johannsen zu zählen“, heißt es in einem Essay des Auktionshauses. kw



Dorothea Maetzel-Johannsen: Selbstporträt aus dem Jahre 1910, in dem sie den Hamburger Architekten und Maler Emil Maetzel heiratete.

Das 1919 gemalte Bild die „Überredung“ (94x74 cm, Öl auf Rupfen) wurde für 215.000 Euro versteigert und ging an eine norddeutsche Privatsammlung.



IMMOBILIENVERKAUF?

Nach den ersten Verkäufen in 2016 suchen wir für unsere Interessenten Grundstücke, Häuser, Wohnungen!

VON WAGNER
IMMOBILIEN ALSTERTAL



Tel: 81 95 74 61
www.vonwagnerimmobilien.de



alstertalmagazin.de

bulthaup
am ballindamm



Purismus. Sinnlichkeit. Intelligenz.
Mehr über die Faszination der bulthaup Küche erfahren Sie bei Ihrem bulthaup Partner.

City Tor Küchen GmbH, Ballindamm 17, 20095 Hamburg
Tel. 040 35 71 77 60. www.hamburg.bulthaup.de

Beratung in HH-Volksdorf,
den Walddörfern und Umgebung
durch Frau Canadas 040 23 99 43 32



Junge Sterne

So Mercedes wie am ersten Tag.

Exklusiv bei Behrmann Automobile: die besten Gebrauchten von Mercedes-Benz, mit 24 Monaten Fahrzeuggarantie, 12 Monaten Mobilitätsgarantie, 10 Tagen Umtauschrecht u.v.m.*

A 180 AMG Line, EZ 03/15, 12.088 km, orientbraunmetallic, Automatik, Panoramaschiebedach, Navi, Bi-Xenon, Kamera, MwSt. awb.

29.869,00 €

B 180 Urban, EZ 04/15, 17.474 km, polarsilbermetallic, Automatik, Navi, PTS, LED-HPS, Sitzheizung, MwSt. awb.

26.894,00 €

C 180 T Avantgarde, EZ 06/15, 15.185 km, obsidianschwarzmetallic, Automatik, Navi, PTS, LED-HPS, elektr. Heckklappe, MwSt. awb.

31.892,00 €

E 200 Coupé, EZ 06/15, 1.515 km, feueropal, Sport-Paket, Automatik, PTS, ILS, Navi, Sitzheizung, MwSt. awb.

38.794,00 €

* Die Garantiebedingungen finden Sie unter www.mercedes-benz.de/junge-sterne

Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.



Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart

Ihr Partner vor Ort:

Behrmann Automobile GmbH,

Autorisierter Mercedes-Benz Service und Vermittlung,
22850 Norderstedt, Segeberger Chaussee 53-67, Tel.: 040 / 52 90 90-211,
www.behrmann-automobile.de, E-Mail: info@behrmann-automobile.de



Die Vereins-Mitbegründer Steffen Schumann (l.) und Frank Stangenberg zeigten der eigens angereisten Daniela Schadt den Kupferhof.

Mehr zum Verein „Hände für Kinder“ und dem Kupferhof gibit's auf www.haendefuerkinder.de!



Angeregte Gespräche: First Lady Daniela Schadt und Moderator Jörg Pilawa waren zu Gast in Wohldorf-Ohlstedt.

FIRST LADY IM NEUEN KUPFERHOF

Daniela Schadt, die Lebensgefährtin von Bundespräsident Joachim Gauck, besuchte am 23. Februar den Neuen Kupferhof in Wohldorf-Ohlstedt und sprach mit Gasfamilien sowie Mitarbeitern über das Konzept. Beim Bürgerfest des Bundespräsidenten in Berlin kam es bereits im vergangenen Herbst zum Kontakt zwischen Daniela Schadt und den Kupferhof-Betreibern. Nun wollte sie sich persönlich ein Bild machen. Die First Lady kam eigens von Berlin nach Wohldorf-Ohlstedt, um sich das Projekt einmal selbst anzusehen. Auch vor Ort: Moderator Jörg Pilawa, der sich erinnerte, vor 40 Jahren auf dem Gelände gespielt zu haben. Er bekundete ebenfalls seine Bewunderung für das Projekt, das auf Spenden und das Mitwirken ehrenamtlicher Mitarbeiter angewiesen ist. Anfang 2012 hatte der Verein „Hände für Kinder“ den Kupferhof übernommen. Heute bietet das historische Gebäude Eltern von schwer- bzw. mehrfach behinderten Kindern mit einem Konzept von „Kurzzeitwohnen“ Entlastung. Der Verein „Hände für Kinder“ e.V. wurde von Steffen Schumann und Frank Stangenberg gegründet, selbst Väter schwerbehinderter Kinder. Daniela Schadt ist, wie die Ehefrauen vorangegangener Bundespräsidenten, Schirmherrin des Müttergenesungswerks sowie von UNICEF, dem Kinderhilfswerk der Vereinten Nationen. In dieser Position kenne sie die Belastung von Eltern behinderter Kinder und die Wichtigkeit, auch den Eltern Auszeiten davon zu ermöglichen, betonte sie. „Es ist so wichtig, das Gefühl zu haben, nicht nur funktionieren zu müssen“, so die First Lady.

Ostermarkt
5. + 6. März
 Sa: 11-18 & So: 10-18 Uhr
Haus-Garten-Mode-Freizeit

Am Gutshof und im "Pferdestall"
Ammersbek
 Am Gutshof 1 22949 Ammersbek
www.selekt-veranstaltungen.de
 Eintritt: 2,50 Euro, Kinder frei! Parkplätze kostenlos

Dieter Brose Meisterbetrieb · Innungsmitglied
Wir bieten Ihnen das ganze Programm!
Individuelle Kaminanlagen · Kachelöfen aller Ausführungen
Kaminöfen aller namhafter Hersteller · Schornsteinbau-Schornsteinsanierung
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
 Langenhorner Chaussee 691 a (Ecke Segeberger Chaussee) · Norderstedt · Tel. (040) 529 47 66 · Fax 526 15 04
 Buchenweg 26 · 25479 Ellerau · Tel. (0 41 06) 7 97 85 52 · Fax 7 97 85 53
www.KACHELOFEN-und-KAMIN.de

Ihr Einsatz ist unbezahlbar. Deshalb braucht sie Ihre Spende.

www.seenotretter.de

Erste Hilfe für Ledermöbel

Wir reinigen und restaurieren Ihre Ledermöbel, ausgebleichte Lederteile, speckige Stellen, Flecken, Risse und Abschürfungen – ohne Neubezug. Wir frischen Farben auf im Originalton oder färben um, z.B. von Braun auf Schwarz. Die Lederoberfläche wird dauerhaft restauriert, pflegeleicht gemacht und gegen Wiederanschmutzung geschützt. Besichtigung vor Ort, Angebot.

☎ 040 - 511 80 22 Andreas Schmidt
 Borsteler Chaussee 85-99 Haus 16 · 22453 Hamburg



Versteigerungs-Organisatorin Birgit Saatrube, die Staatsrätin der Kulturbehörde Elke Badde und Schauspielerin Sandra Quadflieg (v.l.)

CHARITY-KUNST BRACHTE 50.000 EURO!

Zum 13. Mal gab es gerade die **Benefiz-Kunstauktion der NCL-Stiftung**, die unter dem Motto „LebensKünstler“ rund 200 Gäste in JENSENs Lagerhaus geladen hatte. Galerien und Künstler aus Hamburg und Deutschland hatten zuvor 45 Werke zur Verfügung gestellt. Darunter Bilder von so bekannten Künstlern wie Jonathan Meese, Armin Mueller-Stahl, Romero Britto, Marc Lüders oder Udo Lindenberg, der sein Werk extra für diesen Anlass angefertigt hatte. Die Initiatorin und Organisatorin der Versteigerung Birgit Saatrube – die Poppenbütlerin hat die Kunst-Auktion vor 13 Jahren ins Leben gerufen – war genau wie die Anwesenden der Stiftung mit dem Ergebnis des Abends mehr als glücklich: 50.000 Euro zugunsten der an der seltenen Krankheit erkrankten Kinder. Infos zu der Stiftung gibt es auf ncl-stiftung.de



Moderiert von Brigitt Saatrube brachte Auktionator Jo Weber geschickt 45 Werke unter den Hammer.

WARMER SPENDENREGEN IM WINTER

Im November tummelten sich auf der ALSTERART im AEZ mehr als 1000 Menschen um die Stände der 60 Künstler. Organisiert vom Lions Club Hamburg Oberalster und durch viele Sponsoren ermöglicht, konnten 18.000€ für den guten Zweck gesammelt werden. Jeweils 9000€ gingen an folgende zwei Förderprojekte: Die „Arche Jenfeld“ mit ihrem Kinder- und Jugendhaus für sozial benachteiligte Kinder und Jugendliche und das UKE-Projekt Care&Study zur Behandlung einer noch unerforschten seltenen Hirnerkrankung bei Kindern und Jugendlichen.

Mit großem Engagement schafft es der Lions Club wieder, zwei großartige Summen an soziale Projekte zu spenden.



Alle 20 Minuten Geld verdienen!

- neben- oder hauptberuflich / für Jung und Junggebliebene -

Können Sie mit einer Computermaus klicken? Dann haben Sie die Möglichkeit mit **täglich 10 Minuten Arbeit** alle 20 Minuten Geld zu verdienen. Das Internet schläft nie! Gönnen Sie sich Ihren **persönlichen Luxus**: z.B. einen zusätzlichen Urlaub pro Jahr, oder mehr Freizeit. Ich zeige Ihnen gerne wie das geht! Kommen Sie zu unserem monatlichen ...

Informationsabend

Montag, 14.03.2016 um 20 Uhr (ca. 1 Std.) im

Forum Alstertal (Kritenborg 18, 20391 Hamburg)

Eintritt 5€*



* Rufen Sie mich an, Claus Mattheis (Life Coach), **ich** setze Sie auf die VIP-Gästeliste und **zahle Ihren Eintritt** (unverbindlich).

Tel: 0160 / 94 70 10 16

Nutzen Sie Ihre persönliche Chance, sie kann Ihr Leben verändern!

Vorsprung durch Technik 



Fortschritt spüren.

Der neue Audi A4.

Vorsprung in Design und Technologie. Sportlich und progressiv. Komfortable Fahreigenschaften, faszinierende Dynamik und Effizienz. Der Audi A4. Konzipiert und gebaut für höchste Ansprüche.

Der Audi A4 Vario Credit:

z.B. Audi A4 Avant 2.0 TDI, 6-Gang*

Xenon Scheinwerfer, Klimaautomatik, Sitzheizung, Einparkhilfe hinten, Gepäckraumklappe elektrisch, MMI Plus Radio, Bluetooth Schnittstelle, Bordcomputer, Audi Pre Sense City, LM Räder 5 Arm Design u.v.m.

Leistung: 110 kW (150 PS), Fahrzeugpreis: € 36.900,- inkl. Überführungs- und Zulassungskosten, Anzahlung: € 8.657,69 Nettodarlehensbetrag: € 28.242,31, Sollzinssatz (gebunden) p.a.: 2,86 %, effektiver Jahreszins: 2,90 %, Vertragslaufzeit: 36 Monate, Schlussrate € 19.583,20 bei 10.000 km jährlicher Fahrleistung, Gesamtbetrag: € 30.311,20, 36 monatliche Finanzierungsraten à € 298,-

Monatliche VarioCredit-Rate:

€ 298,-

Ein Angebot der Audi Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhornstraße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.

*Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 4,8; außerorts 3,6; kombiniert 4,0; CO₂-Emission g/km: kombiniert 104; Effizienzklasse A+. Angaben zu den Kraftstoffverbräuchen und CO₂-Emissionen sowie Effizienzklassen bei Spannbreiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz. Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

Petschallies
Sasel

Petschallies Sasel GmbH, Tel.: 040/60 01 45-0

Volksdorfer Weg 192, 22393 Hamburg

sasel@petschallies.de, www.petschallies.de



Die geplanten Flüchtlingsunterkünfte am Rehagen (Bild) und in der Feldmark bringen viele Hummelsbüttler in Rage.

Flüchtlings-Zoff in Hummelsbüttel

Auch in Hummelsbüttel erhitzt die Frage um Flüchtlings-Folgeunterbringungen die Gemüter. Die Pläne der Politik, in der Hummelsbüttler Feldmark Wohnungsbau zuzulassen, werden aktuell kontrovers diskutiert!

„Noch 2005 stuft die Stadt Hamburg die Hummelsbüttler Feldmark als schützenswert ein und wies sie auf 404 Hektar Fläche als Landschaftsschutzgebiet aus“, sagt Bernd Quellmalz, stellvertretender Geschäftsführer des NABU Hamburg. „Teile der Feldmark wurden 2008 sogar zum Naturschutzgebiet erklärt. Und auch der Koalitionsvertrag des rot-grünen Senats stuft sie als schützenswert ein. Diese Schutzbestrebungen werden nun mit den beiden Bebauungsplänen unterlaufen. Wir lehnen diese Bauvorhaben aus Naturschutzgründen auf jeden Fall ab. Denn die geplante Bebauung würde das Landschaftsschutzgebiet, die Landschaftsachse und den Biotopverbund stark beeinträchtigen.“ Nicht nur der NABU sieht die Baupläne kritisch. Besorgte Bürger haben den „Verein zum Erhalt der Hummelsbüttler Feldmark“ gegründet. Unter dem Motto „Frische Luft für ganz Hamburg!“ betonen sie die Wichtigkeit der Feldmark als „Klimaachse“, die bei der Temperaturregulierung und dem Luftaustausch mit der Innenstadt eine Rolle spielt: „Die Wahl dieser Flächen verstößt gegen einen jahrzehntelangen Konsens in der Stadtplanung, verstößt gegen das Wissen zum Stadtklima und verstößt auch gegen die Kriterien, nach denen die Bezirke zur Flächensuche für festen Wohnraum für Schutzsuchende aufgefordert wurden.“

CDU-Politiker Dennis Thering warnt vor der „Schaffung neuer Ghettos“

und bemängelt die Größe der Unterkunft – aktuell ist Wohnraum für rund 2.000 Menschen geplant – und die infrastrukturelle Abgeschiedenheit des Gebiets: „Die Pläne zum Bau zweier Großsiedlungen im Landschaftsschutzgebiet in Hummelsbüttel sind für mich ein Skandal. Gegen den Widerstand vieler Teile der Bevölkerung und der Umweltverbände BUND und NABU sowie wider jegliche Vernunft, betreibt der Rot/Grüne Senat seinen Bauwahn mit der Brechstange. Hier werden sehenden Auges Großsiedlungen mit erheblichen sozialen Problemen geschaffen. Die Verkehrs- und Sozialinfrastruktur fehlt dabei völlig. Dies ist unverantwortlich und wird über Jahrzehnte negative Auswirkungen auf den ganzen Stadtteil haben.“

Als Alternativen zum Bauprojekt nennen die Gegner „kleinteilige Lösungen“ und „dezentrale Unterbringungen“. Wie weit das bei der Menge an unterzubringenden Flüchtlingen umzusetzen ist, bleibt abzuwarten. Die Politik zeigt jedenfalls Entgegenkommen: Die Fraktionsvorsitzenden von SPD (Dr. Andreas Dressel) und Grünen (Dr. Anjes Tjarks) luden den Dachverband der Hamburger Flüchtlingsheim-Kritiker IFI („Initiativen für erfolgreiche Integration Hamburg“) zu Gesprächen ins Rathaus ein. Der Feldmark-Verein resümierte nach dem Treffen: „Die Politiker konnten der Argumentation in Zügen folgen“. Na dann...

Die Gegner der Pläne fürchten um die „Klimaachse“, die Hamburg mit Frischluft versorgt.



Foto: Krause Foto: Krause



Spanische Wochen

TAPAS -SATT-

pro Pers nur **€ 13,50**

Genießen Sie unsere spanischen Spezialitäten
Alle Tapas unserer Speisekarte inkl. Salatbuffet zum satt essen.
vom **01. bis 31 März 2016 von Montag bis Sonntag** -ganztägig-



Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 380 76 165 - Fax: 040 - 380 76 164
Besuchen Sie uns auch online: www.la-madera.de

Vorteil auf!

Audi A1 und Audi A3 mit kostenlosem Starterpaket und Preisvorteil¹ sichern.

Beispiel: **Audi A3 Sportback Attraction 1.2 TFSI***: 81 kW (110 PS), 6-Gang, Mythos-schwarz Metallic inkl. Starterpaket mit Aluminium-Gussrädern, MMI Radio, Sitzheizung vorn, Klimaautomatik, beheizbaren Außenspiegeln, Einparkhilfe hinten u. v. m.



€ 21.850,-

Barpreis inkl. Überführung und Zulassung
Preisvorteil¹ inkl. Aktionsprämie: € 5.670,-

* Angaben zu den Kraftstoffverbräuchen und CO₂-Emissionen sowie Effizienzklassen bei Spannweiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt. Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes. ¹ Angebot und Preisvorteil gelten für private und gewerbliche Einzelkunden inkl. Sonderabnehmer. Der Preisvorteil variiert je nach Ausstattung und Motorisierung und ist im oben genannten Angebot bereits berücksichtigt. Angebot und Preisvorteil gültig nur solange der Vorrat reicht und für alle Audi A3 Modelle außer Audi A3 Cabriolet, Audi A3 Sportback e-tron, Audi S3 und Audi RS3.

Audi Ahrensburg

www.audi-ahrensburg.de

Audi Hamburg GmbH

Gänseberg 7, Telefon 0 41 02/49 09-0

thomas.hinz@audizentrum-hamburg.de

WIR sind Audi 

in Hamburg

audizentrum-hamburg.de

Kein Thema bewegt die Menschen so sehr wie die Debatte um mehr als eine Millionen, die durch teils offene Grenzen in unser Land kommen. Andreas Dressel (SPD) will einen Konsens herstellen - statt die hochemotionale Debatte noch weiter anzuheizen.



Ein Gespräch zum Thema Flüchtlinge in Hamburgs Norden:

„Ich mache mir auch Sorgen!“

In ungewohnt offenen Worten und **politisch inkorrekt** hat Verleger Buss in seiner Kolumne seine großen Sorgen in der Flüchtlingsfrage thematisiert und vielen Menschen eine Stimme gegeben. Mit der großen Resonanzwelle darauf hat ihn viel Beifall erreicht - aber auch sachliche Kritik und Reaktionen **voller Hass**. Um in der Diskussion gegenseitiges **Verstehen** zu fördern, drucken wir hier ein Gespräch, dass er mit dem SPD-Fraktionschef Dr. Andreas Dressel aus **Volksdorf** zum Thema führte. Beide kennen und schätzen sich seit Jahren.

A **Istertal-Magazin:** Hunderte von Menschen haben mir geschrieben oder mich auf offener Straße umarmt, weil ich mich kritisch zur Entwicklung in der Flüchtlingsfrage geäußert habe. Sind das nun alles rechte Hetzer, Nazis oder Ausländerhasser?

Andreas Dressel: Nein, ausdrücklich nicht, und ich kann jeden verstehen, der sich in diesem Moment Sorgen macht und der Kritik hat. Die habe ich auch. Trotzdem müssen wir als Gesellschaft insgesamt einen Weg finden, mit der Herausforderung umzugehen.

Wenn ich diesen sorgenvollen Menschen eine Stimme gebe, bin ich dann ein rechter Hetzer?

Nein, natürlich kannst du Probleme ansprechen, aber du musst sie nicht lösen. Das müssen am Schluss Politik und Verwaltung operativ hinkriegen. Deswegen sollten wir weg von der Problembeschreibung hin zur Problemlösung. Wie kann ein Beitrag geleistet werden in Europa, in Berlin und hier vor Ort?

Okay. Machen wir. Aber dazu: kein Staat in Europa ist bereit, so viele Flüchtlinge aufzunehmen wie wir. Die Franzosen und Österreicher haben jetzt auch abgesagt – machen **wir** einen Fehler, den wir selbst korrigieren müssen, oder alle **anderen**?

Ich setze darauf, dass sich am Schluss in Europa die Vernunft durchsetzt. Die Sicherung der europäischen Außengrenzen, das ist doch etwas, das konsensfähig sein müsste, egal, wo man in der Flüchtlingsfrage steht. Oder, dass wir in den Herkunftsländern die Bedingung so verbessern, dass sich nicht alle auf den Weg machen, das müsste etwas sein, das Herr Orban genauso mittragen müsste wie Frau Merkel. Solche Schritte bringen uns real weiter.

Ist es denn ein gemeinsamer Nenner, dass auch Ihr als SPD euch erklärt, den Zuzug zu begrenzen? Vor Kurzem durfte man nicht einmal über Begrenzung offen sprechen, ohne als inhuman, kaltherzig oder rassistisch abgestempelt zu werden. Ich erinnere noch die Lampedusa-Diskussion.

Der Zuzug muss besser gesteuert, deutlich verlangsamt und spürbar reduziert werden. Dafür trete auch ich ein und daran wird auf allen Ebenen gearbeitet. Aber man kann nicht genau versprechen, wann wie viele trotzdem noch kommen. Das Problem bei einer fixierten Obergrenze ist immer, wenn dann noch einer mehr kommt als die, die man sich als Grenze gesetzt hat, was dann? Insofern teile ich die Meinung der Bundeskanzlerin, dass es schwierig ist mit einer genauen Obergrenze. Aber klar ist: Es müssen weniger werden! Und klar ist auch, dass gerade Hamburg als Stadtstaat mit wenig Fläche in einer schwierigen Situation ist, wo sich viele bereits überfordert fühlen und es bis zur realen Überforderung nicht mehr weit ist. Deswegen ist es richtig, dass wir auch in Hamburg steuern und reduzieren im Rahmen unserer Möglichkeiten, weniger Anreize und mehr Abschiebungen, auch das gehört dazu. Das sind die richtigen Stellschrauben, eine abstrakte Obergrenze eher nicht.

Das heißt, wenn die Engländer sich auf 35.000 festlegen, machen sie es nach deiner Sicht falsch?

Es geht nicht um falsch oder richtig, sondern es geht um die realen Möglichkeiten in Deutschland. Das heißt, England hat als Inselstaat eine andere Situation, genauso wie skandinavische Länder, denen fällt es vielleicht leichter, zu sagen, jetzt machen wir mal die Schotten dicht. Aber Deutschland liegt in der Mitte Europas, wir sind Transit- und Logistikland Nummer 1. Wir können auch aus wirtschaftlichen Gründen diese vielen tausend Kilometer Landgrenze nicht so einfach kontrollieren oder gar dichtmachen.

Würde eine Obergrenze aber nicht bei unseren Bürgern eine Entspannung auslösen, gerade, weil eben nicht nur hilfsbedürftige Frauen und Kinder kommen, sondern junge Männer, die stärksten aus den Ländern.

Und was heißt das in der Konsequenz? Wie soll das funktionieren? Wir lassen nur noch Frauen und Kinder rein - und was machen wir dann mit den Männern an der Grenze? Wie wollen wir die aufhalten? Das ist ein bisschen das Privileg der Medien, Fragen zu stellen, aber keine Antworten bieten zu müssen. Die AfD bietet auch keine Lösung, profitiert aber von den Problemen. Am Schluss muss die handelnde Politik, in diesem Fall die große Koalition in Berlin und die Staatschefs in Brüssel, es lösen. Das müssen Lösungen sein, die funktionieren. In der großen Koalition gibt es niemanden mehr, der nicht sagt, wir müssen mit den Zahlen runter. Das Problem ist die Überforderung, die manche haben, gerade in den Städten und sicherlich auch einige, die sich in Hamburg überfordert fühlen. Es sind zu viele zu schnell gekommen. Immerhin haben wir wieder die Kontrolle an unseren deutschen Grenzen zurückgewonnen, der Zustrom ist nicht mehr unkontrolliert. Fakt ist, dass wir durch die Kontrollen, die wir nach Schengen auch machen können, wieder sehr genau eine Übersicht darüber haben, und zwar tagesaktuell, wer kommt. Wir haben rechtsstaatlich wieder ein bisschen Boden unter den Füßen.

Trotzdem geht ihr davon aus, dass wir noch eine Zuwanderung von 1-1,5 Millionen Menschen 2016 haben werden. Auch, wenn sie kontrolliert sind. Und jetzt kommen wir zum Thema, wo bringen wir die alle unter? Das geht jetzt für mich nicht ganz zusammen. Wollen wir jetzt 1,5 Millionen Menschen kontrolliert ins Land lassen?

Das „will“ niemand. Niemand will, dass nochmal so viele kommen. Deswegen geht es jetzt ja darum, dass wir auf Bundes- wie auf europäischer Ebene dafür Sorge tragen, dass es weniger werden als 2015 und nicht mehr. Aber es kann, Stand heute, keiner genau sagen. Aber ich gehe fest davon aus, dass von diesen ganzen Maßnahmen viele helfen werden, dass die Zahlen runtergehen. Wir haben auch schon Erfolge. Dass vom Balkan weniger kommen, ist ja auch ein Ergebnis der Politik, weil man in den Herkunftsländern gesagt hat, Ihr habt kein Bleiberecht hier, man hat

die zu sicheren Herkunftsländern deklariert, die Verfahren sind kürzer geworden, der Zustrom ist zurückgegangen. Jetzt haben wir das Thema der Maghreb-Staaten, also der Nordafrika-Staaten Marokko, Tunesien und so weiter, wo man auch sagt, sicheres Herkunftsland. Auch mit dem Ziel, dass die Zahlen dort nicht steigen, sondern sinken. Das heißt, wir haben zig Maßnahmen, wo wir davon ausgehen müssen, dass es auch eine Wirkung entfaltet. Trotzdem haben wir, Stand heute, circa 130.000 Leute, die nach Deutschland reingekommen sind, jetzt bis Mitte Februar. Die Frage ist jetzt für Hamburg: Machen wir das Prinzip Hoffnung, sagen wir also, alle Maßnahmen werden schon super laufen, es wird eigentlich keiner mehr kommen, wir müssen bei den Unterkünften nicht mehr vorsorgen – und dann stehen wir im Sommer da und sagen: Mist, ist jetzt irgendwie doch anders gelaufen. Jetzt schon Entwarnung zu geben und Planungen für Unterkünfte einfach ersatzlos aufzugeben, wäre verantwortungslos.

Und es wird noch ein 2017, ein 2018 geben...

So ist es, und jeder, der abends Tagesschau guckt, sieht, dass auch dann nicht der erhoffte Weltfrieden eintritt...

Jetzt sprechen mich die Hamburger aufgeregt und mit größter Sorge an, dass die Unterkünfte zu groß werden, man nennt sie inzwischen die „Olaf-Scholz-Ghettos“. Werden da von euch fatale Fehler gemacht?

Wir können erst dann unsere Bedarfsprognose reduzieren, wenn die Zahlen real und strukturell zurückgehen. Es ist ja so, dass uns heutzutage genau dieselben kritisieren dafür, dass wir zu viel zu schnell planen an Unterkünften, die noch vor sechs Monaten gesagt haben, ihr habt gepennt, ihr habt zu wenig zu langsam geplant. Das sind dieselben Personen! Deswegen müssen wir uns doch kümmern, um Massenobdachlosigkeit zu verhindern. Wir haben noch siebentausend Leute, die in prekären Unterbringungsverhältnissen sind, die im Baumarkt leben, das sind die wahren Ghettos. Ich sage mal so: Da kann keine Integration stattfinden, das ist eher eine Brutstätte für Gewalt. Das heißt, wir müssen die da rausbringen. Und dazu reden wir ja überall auch mit den Kritikern vor Ort und versuchen auch Kompromisse hinzubekommen, damit wir nicht im Herbst irgendwann in die Situation kommen, doch noch Turnhallen belegen zu müssen und dann der Sportunterricht ausfällt. Das, glaube ich, wäre die noch schlechtere Alternative.

Das heißt, wenn wir den Menschen offen gegenüber treten, müssen wir ihnen sagen: Es wird diese „Ghettos“ geben müssen.

Nein. Es gibt ein ganz gemischtes Programm von verschiedenen Unterkünften. Wir müssen bei der Erstaufnahme noch ein bisschen nachlegen, wir brauchen vor allem Folgeunterkünfte für diejenigen, die eine Bleibeperspektive haben, da gibt es ganz verschiedene Größenordnungen. Nur wir werden das bei dem Unterbringungsbedarf nicht allein durch kleine Unterkünfte schaffen.

Fortsetzung auf Seite 22



Ein Gespräch zwischen Andreas Dressel (links) und Verleger Wolfgang E. Buss. Dressel zum Vorwurf „zu große“ Unterkünfte zu bauen: „Wir wollen nicht im Herbst irgendwann in die Situation kommen, doch noch Turnhallen belegen zu müssen und dann der Sportunterricht ausfällt. Das, glaube ich, wäre die noch schlechtere Alternative.“

Fortsetzung von Seite 21

Dazu sagen mir die Alstertaler und da stimme ich ihnen zu: In den größeren Einrichtungen wird die Integration schiefegehen. Genauso, wie ihr die Olympiade gegen die Wand gefahren habt, weil ihr mit den falschen Leuten gesprochen habt, nämlich nicht mit jenen, die negativ betroffen sind, so fahrt ihr auch jetzt das aktuelle Problem gegen die Wand. Ihr benennt die Unverträglichkeit für die Menschen nicht offen. Ihre Wohnimmobilien in der Nähe solcher Einrichtungen verlieren an Wert - und damit verlieren die Menschen nicht nur das Vertrauen, sondern werden wütend auf euch. Und werden als Antwort irgendeine Protestpartei wählen.

Aber welche Alternative haben denn die Leute, die sich bei dir so äußern? Was haben die denn vorgeschlagen, was man machen sollte? **Sie schlagen vor, dass wir außerhalb von Hamburg nach Lösungen suchen, sie haben Sorgen um ihre Kinder und äußern die.**

Das verstehe ich. Für die Erstaufnahme haben wir ja jetzt immerhin einen Weg gefunden, mit Schleswig-Holstein und Niedersachsen, dass die für uns voraussichtlich 2500 Flüchtlinge unterbringen. Aber bei den Folgeunterkünften werden wir die Herausforderung nicht exportieren können.

Es war zu hören, dass Flüchtlinge nicht nach Heide oder in ein kleines Kaff in Schleswig-Holstein wollen...

Wir müssen vor allem erreichen, dass diejenigen, die dort zugewiesen und untergebracht sind, nicht einfach nach Hamburg weiterziehen - das würde uns wirklich überfordern. Deshalb arbeitet die Bundesregierung an einer Wohnsitzauflage für diejenigen, die staatliche Leistungen beziehen.

Wir als attraktive Stadt sind einfach sehr sehr „magnetisch“ für Zuwanderer. So entstehen Sorgen, hier in eine soziale und gesellschaftliche Schieflage zu geraten, in der die jungen Mädchen nur noch mit Pfefferspray in der Tasche zur Schule können.

Die Sorgen nehme ich ernst - auch die zur Sicherheit. Und deshalb setzen wir ja auch auf die Kooperation im Norden, dass die Nachbarn uns etwas abnehmen, aber das wird unsere Unterbringungsprobleme nicht lösen. Und deshalb ist der „Königsteiner Schlüssel“ schon ein Problem für uns als Stadtstaat. Aber da muss man realistisch sein. Olaf Scholz kann nicht den Horst Seehofer machen, mit den Füßen stampfen und sagen: Alles Mist! Wir sind vom Grundgesetz verpflichtet, diesen Schlüssel jetzt auch letztlich so umzusetzen. Jeden, der in Hamburg, im Alstertal und in den Walddörfern sagt, das ist ungerecht, kann ich verstehen. Ich kann es nur nicht einseitig ändern. Ein bundesweiter Konsens zur Änderung des Schlüssels ist nicht in Sicht.

Und das macht den Menschen hier, die oft ein Leben lang gearbeitet und diese Bundesrepublik aufgebaut und stark gemacht haben, die immer ihre Steuern bezahlt haben Sorgen, Angst. Wie können wir ihnen die nehmen?

Ich habe diese Sorgen doch genauso. Ich bin ja auch hier zu Hause. Trotzdem müssen wir es hinbekommen, dass wir den Pflichten unseres Grundgesetzes in Hamburg nachkommen, was das Thema Unterbringung angeht, aber es so verträglich wie möglich machen. Und da ist es nun einmal so, dass wir natürlich in dem Bereich hier auch stärkere Schultern haben als beispielsweise in Billstedt, am Osdorfer Born oder in Mümmelmannsberg. Ich finde schon, dass auch unsere Stadtteile einen Beitrag leisten können und müssen - und sie tun es auch an vielen Stellen. Wir müssen lernen, mit den Ängsten umzugehen und sie mit vielen flankierenden Maßnahmen zu nehmen. Wir können vor dem Flüchtlingsproblem nicht flüchten - auch nicht aus dem Alstertal.

Der „gesellschaftliche Konsens“ ist stark strapaziert. Auch im Alstertal und den Walddörfern. Hier Politik und Verwaltungen, die nach dem „Königsteiner Schlüssel“ zigtausend Flüchtlinge und Migranten auf Hamburger Gebiet unterbringen müssen, und dort Bürger, Wähler und Hauseigentümer, denen der Verfall ihrer Immobilienpreise Sorgenfalten macht. Und dann kommt die wachsende Angst vor Einbrüchen und Übergriffen hinzu. Gibt es einen Ausweg aus dem Dilemma - und wenn welchen? Andreas Dressel und Wolfgang E. Buss diskutierten.



„Leiseren Flugzeugen gehört die Zukunft“

Der Luftverkehr ist Vorreiter in Sachen Innovation und Technologie wie kaum eine andere Branche. So sind die Passagierzahlen am Hamburger Flughafen in den vergangenen zehn Jahren um 30 Prozent gewachsen, während die Lärmemissionen dahingegen auf einem stabilen Niveau gehalten werden konnten. Drei Fragen an den Leiter des Zentralbereichs Umwelt am Hamburg Airport, Axel Schmidt.

Frage: Sogenannte Low-Cost-Airlines sind angeblich besonders laut und unsicher. Ist diese Kritik gerechtfertigt?

Axel Schmidt: Ganz und gar nicht. Unsere Fluglärm-messungen zeigen das Gegenteil. Gerade Unternehmen wie Easyjet und Ryanair setzen moderne Flugzeuge ein, die technisch auf dem neuesten Stand sind. Im Schnitt sind ihre Flugzeuge gerade einmal 5 bis 6 Jahre alt. Sie sind hochgradig ausgelastet, weshalb der Treibstoffverbrauch pro Passagier häufig geringer ist. Jüngere Flotte heißt auch geringere Lärmemission. Für alle Fluggesellschaften gelten dieselben Nachtflugbeschränkungen und Lärm-entgelte. Alle sind bestrebt – ob Low-Cost- oder Full-Service-Airlines – eine möglichst junge und damit wirtschaftliche Flotte zu betreiben. Bestes Beispiel ist der neue Airbus A320neo, mit dem die Lufthansa jetzt Hamburg anfliegt. Solchen vergleichsweise leiseren Flugzeugen gehört die Zukunft.

Frage: Heute kann jeder mit seinem Smartphone Lärm-messungen durchführen. Welche Unterschiede gibt es zu den Messstellen von Hamburg Airport?

Axel Schmidt: Wir betreiben in unserer Nachbar-



Fast 50 Prozent weniger Lärm mit dem neuen Airbus A320neo

schaft 13 stationäre Fluglärm-messstellen. Zusätzlich gibt es drei mobile Anlagen, mit denen wir auf die Wünsche unserer Nachbarn nach einer individuellen Fluglärm-messung eingehen. Alle Messstellen werden durch einen täglichen Soll-Ist-Abgleich kontrolliert, einmal jährlich technisch grundkalibriert und alle zwei Jahre von amtlicher Seite geeicht. Was besonders wichtig ist: Durch die Verknüpfung mit den Radardaten können die Flugzeuge automatisch als Fluggeräusch erkannt und zugeordnet werden, auch das wird täglich abgeglichen. Umwelteinflüsse wie beispielsweise starker Wind können unsere Messungen nicht verfälschen – im Gegensatz zu anderen, nicht DIN-konformen privat betriebenen Messsystemen oder Apps auf dem Smartphone. Diese können nicht zwischen Flug- und Stra-

ßenlärm unterscheiden. So kann es vorkommen, dass beispielsweise ein vorbeifahrender Lkw oder Krankenwagen in die Messung aufgenommen wird.

Frage: Laut der Hamburger Umweltbehörde kam es im vergangenen Jahr zu einem deutlichen Anstieg der Fluglärm-beschwerden. Ist dies ein Anzeichen dafür, dass die Fluglärm-belastung in Hamburg zugenommen hat?

Axel Schmidt: Die Anzahl der Beschwerden aus 2015 ist mit den Vorjahren nicht zu vergleichen. Im vergangenen Jahr hat sich die Zählweise grundlegend geändert. Hier werden Äpfel mit Birnen verglichen. Wurden in der Vergangenheit noch mehrere Beschwerden eines Beschwerdeführers in der Statistik gewertet und kenntlich gemacht, so wird jetzt jede einzelne Eingabe

als „Einzelperson“ gezählt. Damit kann jeder die Zahl beliebig nach oben hin verändern. Diese Möglichkeit hat wohl zu diesem sprunghaften Anstieg der dargestellten Beschwerde-zahlen geführt. Übrigens kommen die Beschwerden unserer Erfahrung nach vor allem aus dem nordöstlichen Anflugbereich – wie zum Beispiel Lemsahl-Mellingstedt oder Poppenbüttel – und decken sich damit in keiner Weise mit den tatsächlichen Fluglärm-messungen. Die Fluglärm-belastung in diesem Bereich ist quasi konstant geblieben und weit entfernt von den Beschallungen durch ältere, sehr laute Flugzeugtypen, an die sich unsere Nachbarn noch erinnern, die schon in früheren Zeiten hier wohnten. Das zeigt aber auch: Die reine Anzahl von Fluglärm-beschwerden gibt keinen Hinweis auf eine tatsächlich erhöhte Fluglärm-belastung.



Axel Schmidt, Leiter des Umweltbereichs am Hamburg Airport

Leserbriefe

In diesem Monat bekamen wir besonders viele Leserbriefe, Mails und Facebook-Einträge als Reaktion auf die Kolumne des Verlegers Wolfgang E. Buss, die sich mit der Flüchtlingsproblematik befasste. Die große Mehrzahl lobte seine treffende politische Analyse. Einige besonders interessante Meinungen haben wir Ihnen hier zusammengestellt!



Kompliment

Ich möchte Ihnen über Ihre Kolumne – hinsichtlich der Flüchtlingsproblematik – mein Kompliment aussprechen. Endlich wagt es mal jemand dazu öffentlich kritisch Stellung zu nehmen. Sie sprechen – davon gehe ich aus – nicht nur mir sondern Millionen von Mitbürgern aus dem Herzen und das hat nichts mit Fremdenfeindlichkeit zu tun, das ja immer gleich damit in Verbindung gebracht wird. Jetzt müssen wir nur hoffen, dass die Politiker endlich aufwachen. *M. Gerdes*



Sie sprechen – davon gehe ich aus – nicht nur mir, sondern Millionen von Mitbürgern aus dem Herzen“

Finger auf die Wunde

Herzlichen Dank für ihren Leitartikel und dafür, dass sie das aussprechen, was die Mehrzahl der Bürger glaubt und denkt. Bitte weiter den Finger auf die Wunde legen und hoffen, dass die Politik endlich das umsetzt, was sie verspricht und wir von ihr erwarten. Ihre Artikel sind uns sehr wichtig - bleiben sie weiter offen und ehrlich - und hoffen sie mit auf politische Einsicht. 80 % der Bundesbürger können sich nicht irren. *D. Pfeil*

Gated Community?

Wir alle machen uns Sorgen, Ihr Leitartikel ist aber leider nur ein weiterer Beitrag zur Spaltung und lässt jeden konstruktiven Ansatz, wofür auch immer, vermissen. Für das Schüren von Ängsten und Ressentiments haben wir weiß Gott genug Protagonisten. Was dürfen wir für Ausgabe 2 erwarten? Das Alstertal als „Gated Community“? *Frank Lutze*

Angstzustände

In der letzten Woche habe ich sehr viel Unmut und Ängste gespürt bei meinen Patienten, die ich im Bereich Alstertal- und Walddörfern behandle. Ein Großteil sind pflegebedürftig, leben zu Hause, werden vom Pflegedienst und den Angehörigen betreut. Die Angst vor Einbrüchen und Überfällen der Angehörigen ist ungebrochen stark emotional vertreten. Egal in welchem Stadtteil ich mich auch umhöre, es vergeht kaum ein Tag, wo ich und meine Kollegin nicht Angstzustände von Patienten und Angehörigen spüre! Viele meiner Patienten kommen aus der ehemaligen DDR und sind vor der Vereinigung in den Westen gekommen und spüren jetzt schon wieder das Gefühl von der Politik, im Stich gelassen zu sein! *Andreas Weise*

Wir Kritischen

Ihre Worte und Argumente höre ich genau so oder in geringfügig geänderter Form überall in meinem Umfeld. Das Schlimme an dieser Situation ist aber, dass man per Wahlzettel nichts ändern kann, alle Parteien sind sich einig (wir werden so weiter machen) und die AfD kann man m.E. mit dem Führungspersonal nicht wählen. Ich wage kurz eine Voraussage: Nach Abschluss der anstehenden Landtagswahlen im März und bei unverändert hohen Flüchtlingszahlen, wird der Blick der Regierenden auf leerstehende Wohnungen fallen, mehr oder weniger gleichzeitig wird der von Herrn Schäuble bereits angedeutete Flüchtlings-Soli beschlossen werden. Es wird hohe Zeit, dass wir Kritischen (die schweigende Mehrheit) jetzt handeln, wie? *Uwe Siekmann*



Wie kann man nur so dumm sein?

Als Kanzlerin Merkel den einfältigen Spruch losließ: „wir schaffen das“, habe ich mich nur erschrocken und gedacht, wie kann man nur so dumm sein. Dass mehr als eine Million Flüchtlinge bis Ende 2015 kommen werden, war mir sofort klar. Den Spruch noch zu wiederholen, war schizophren. Für die eigenen Leute ist kein Geld vorhanden: Krankenpfleger, Servicepersonal, Polizei usw., die Infrastruktur liegt am Boden (Straßen, Brücken, Wege, öffentliche Gebäude), keine preiswerte Wohnungen für die Masse der Niedrigverdiener usw. Jetzt ist auf einmal Geld für alles in ungeahnten Mengen vorhanden. Meine Prognose war zu dem Zeitpunkt, dass wir in 2016 etwa 6 Millionen Flüchtlinge aufzunehmen haben. Denn die jungen Männer werden nach Hause melden, dass alle willkommen sind und die ganze Sippe – oft mehr als Angehörige – nachkommen kann. Die schaffen das! Die arbeitsfähigen Männer sollten mindestens am Bau ihrer Unterkünfte mitwirken müssen und auch sonst dafür eingespannt werden. Vielleicht haben unsere Politiker das inzwischen begriffen. Ich hoffe zwar nicht, dass wir „überrollt“ werden, aber bei Prognosen habe ich mich in der Vergangenheit selten geirrt. *Reinhard Ott*

Streiten Sie eher für „German Mut“ statt „German Angst“!

Selbstzweifel

Soviel - das gilt für alle ausgeführten Gedanken - Übereinstimmung habe ich in den letzten 2 Jahren nicht mehr erlebt.

Sie können sich wahrscheinlich nicht vorstellen, wie oft man eigene Gedanken in Frage stellt und Selbstzweifel bekommt, weil sonst nirgendwo im Zusammenhang Gleiches zu hören oder lesen ist. (...) Gedankenlosigkeit oder mangelnder Wille scheint generell der Hintergrund dafür zu sein, daß es keine wirkliche Bewegung gibt. So diskutieren Menschen des öffentlichen Lebens (Politiker, Experten, Medienvertreter etc.) überwiegend die Schwächen der Diskussionsteilnehmer. Derjenige, der verzweifelt versucht, die aus den Argumenten ablesbaren Aufgaben herauszufiltern, wird nicht wahrgenommen und niedergedredet.

Jan Wagner

Beziehungszerstörender Erfolg

Vielen Dank für Ihr klares offenes Vorwort im o. a. Heft! Ich teile Ihre Sichtweise zu 100 % und „kämpfe“ seit Sept. 2015 in meinem Umfeld für diese Sichtweise – mit teilweise beziehungszerstörendem Erfolg.

„Wir Kritischen müssen jetzt handeln! Aber wie?“ Genau dies ist mein Problem. Ich schreibe an Politiker, Fernsehsender und thematisiere das Problem immer und überall – aber das ist zu wenig.

Viktor Frank

DER WELTERFOLG ENDLICH IN HAMBURG!

DAS MUSICAL
ELISABETH
Die wahre Geschichte der Sissi

VON
MICHAEL KUNZE & SYLVESTER LEVAY
AUF DER BASIS DER ORIGINALPRODUKTION
DER VEREINIGTEN BÖHMEN WIEN

Original Produktion by
vbw VERBUND THEATRE INTERNATIONAL

MEHR! THEATER AM GROSSMARKT
18.2. – 27.3.2016
TICKETS 040-4711 0 633
WWW.ELISABETH-DAS-MUSICAL.COM

semmel concert collien McCafé FÜR SIE R.T.C. WIEN Hamburger Opern ticket

Hamburg vertraut
„Dr. Alster“
Hamburgs echter Gesundheitsratgeber.

Dr. Alster erscheint rund um die Außenalster, in der City, im Alstertal und in den Waldhöfen.

Anzeigen-Infos: Frau Passarge,
Tel.: 040 536 536 5

DR. ALSTER
Fit im JOB
Das nächste Heft erscheint am 1. April

GESUNDER HERBST
Bitte LACHEN

OSTER DEKO
VON BROSTE, MADAM STOLTZ, IB LAURSEN
kwp-baumarkt.de

BROSTE OSTEREIER ab 1,99

SCHON BALD GEHT ES NACH DRAUSSEN...
OUTDOOR-MÖBEL UND GARTENDEKO, DIE WIR LIEBEN!
www.kwp-baumarkt.de

CACoon HÄNGESESSEL ab 269,-

kwp BAUMARKT

Karl Waldemar Peters GmbH | Saseler Chaussee 211 | 22393 Hamburg
Telefon 040 600 19 60 | Mo - Fr 9-19 Uhr | Sa 9-18

Meinung mutig kundtun

Wir haben heute das Alster Magazin erhalten und Ihr Editorial mit Interesse gelesen. Meiner Frau und mir sprechen Sie aus ganzer Seele. Leider gibt es nicht genug Leute, die - so wie Sie - ihre Meinung mutig kundtun.

Weiter so!! E. Mammen

Offen und ehrlich

Heute habe ich Ihr Vorwort im Alstertal Magazin gelesen und begrüße es sehr, dass Sie das Flüchtlingsthema offen und ehrlich ansprechen.

Auch wenn das Thema - vor allem in Deutschland - sehr schwierig ist, bin ich der Meinung, dass darüber gesprochen werden muss und die Politik seine Bürger mitnehmen soll. (...) Sicherlich müssen wir helfen aber wir haben mit der Öffnung der Grenzen und das Verletzen des Dublin Abkommens das Land gespalten. Mit dem gut gemeinten Fehlverhalten haben wir viele Flüchtlinge, die bereits in Sicherheit waren, animiert nach Deutschland zu kommen.

Eine Lawine, die jetzt noch schwer oder gar nicht mehr zu stoppen ist. Und nicht nur Deutschland, sondern ganz Europa ist durch diese Merkel - Aktion, ohne Kabinetts- oder Parlamentsbeschluss in Schwierigkeiten geraten. Wenn die Parteien der Mitte nicht mehr in der Lage sind zum Wohle des deutschen Volkes zu regieren und zu agieren, muss sich keiner mehr wundern, wenn die Meinung des Volkes sich verändert.

Véronique Brombach

Wahlsystem ist veraltet

Ist das noch mein Land? Ist das noch mein Land, wo ich geboren wurde? Das frage ich mich täglich! Und wie geht es weiter? Herr Buss könnte „ich“ sein! Lohnt es in einer halben Demokratie noch alle 5 Jahre zur Wahl zu gehen? Und dann 5 Jahre ansehen, was unsere Volksvertreter in Berlin verzapfen? Unser Wahlsystem ist veraltet! Der Wähler ist Demokratie mit seiner Stimme, wie bei der Olympia-Entscheidung!

Wir können nur die Wahl beukotieren - dann haben wir wenigstens vor unserem eigenen Gewissen nicht kapituliert!

Armes Deutschland - was ist aus unserem Vaterland geworden?!

Andreas Weise

German Mut

Nicht nur die „Politiker schwadronieren“, sondern Sie tun das in übler Weise, indem Sie die hinreichend bekannten Klischees bedienen, gleichzeitig aber keinen einzigen zielführenden Gedanken in einer gewiss schwierigen Situation beisteuern. (...) Streiten Sie eher für „German Mut“ statt „German Angst“! Das wäre ein Beitrag, um die von Ihnen beklagte „Spaltung der Gesellschaft“ zu bekämpfen und unseren Staat „zukunftsfähig“ zu machen, wie Sie es zu Recht fordern. Helfen Sie mit, die Polarisierung zu entschärfen!

Dr. Rudolf Stöhr

„
Armes
Deutschland
– was ist aus
unserem
Vaterland
geworden?!“

Völkerwanderung

Ihr o.a. Artikel war im Unterschied zu Aussagen aller Gutmenschen, die mit „wir schaffen das“ Behauptungen eine Völkerwanderung auslösen, endlich eine Analyse zur Situation.

Vielen Dank dafür!

Fritz Rafeiner

„
Herr Buss
könnte ‚ich‘
sein!“

Gehirnwäsche?

Ich danke Dir für Deinen Leitartikel im Alstertal Magazin! Du hast mir mit jedem Wort aus der Seele gesprochen. Genau das sind die Dinge, die ich momentan nahezu täglich mit Freunden bespreche. Ich finde es mutig von Dir das auszusprechen, denn die meisten Redakteure anderer Zeitungen, scheinen ja wohl eine Gehirnwäsche erhalten zu haben, oder Ihnen wurde ein Maulkorb verpasst! Wo ist die ach so viel gepriesene Pressefreiheit?

Petra Hoferichter

Steuerzahler missbraucht

Wir, mein Mann und ich, als Hamburger in vierter Generation, die in der Welt beruflich und privat herumgekommen sind, fühlen uns nur noch als Steuerzahler „missbraucht“. Unsere Anliegen werden nur verwaltet, ignoriert und schön geredet. Wir stimmen Ihrem Artikel voll und ganz zu.

Edda und Mathias Minuth



Bundkanzlerin Merkel ist, wie hier beim Karneval in Düsseldorf, von der „Flüchtlingswelle“ überfordert. Diese Meinung teilten viele Leser!

Foto: Kürschner

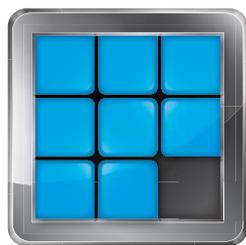
Outdoor-Fliesen
jetzt besonders
günstig kaufen!



DMGDWDE

Wir machen es Ihnen drinnen und draußen –
mit Fliesen, die einiges wegstecken!

Dörfer Fliesen bietet Ihnen die XXL-Fliesenauswahl in Qualität, Design und Marke. In unserem Showroom in Hamburg warten unterschiedlichste Stilwelten darauf, von Ihnen entdeckt zu werden! Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



DÖRFER
FLIESEN

Bad, Sanitär & mehr!

www.fliesen-doerfer.com

Hamburg-Wandsbek • Schimmelmannstraße 157 • 040 / 69 69 68 - 0 • Mo – Fr: 10:00 – 18:00 Uhr, Sa: 8:00 – 14:00 Uhr



Zu Gast bei neuen Freunden

Die Gäste freuten sich mit den Gastgeberinnen Zohra (r.) und Zaid (Mitte) über typisch afghanische Gerichte und die Chance Gutes zu tun.

Familie el-Mogaddedi aus Wellingsbüttel organisierte in diesem Jahr ein „Speisen für Waisen“-Essen – eine Charity-Aktion von Islamic Relief, einer muslimischen Hilfsorganisation, die weltweit konfessionsunabhängig agiert. Wir durften daran teilnehmen und erfuhren bei einem original afghanisches Mittagessen, worum genau es bei der Aktion geht.

Gemeinsam Essen, gemeinsam helfen“, lautet das Motto dieser Charity Aktion von „Islamic Relief“. Bei der Aktion „Speisen für Waisen“ geht es nicht, wie es der erste Eindruck vermitteln könnte, um ein Essen für Waisenkinder, sondern um eines zu ihren Gunsten.

Das Besondere ist neben dem Hilfsgedanken die Idee der Integration: „Muslime und Nichtmuslime sollen an einen Tisch zusammenkommen, gemeinsam speisen und nebenbei für soziale Projekte spenden“, erklärt Salman Sagir von der 1996 in Köln gegründeten Hilfsorganisation. Der gebürtige Berliner mit indischen Wurzeln war in Wellingsbüttel als Mitgastgeber dabei. „Im besten Fall treffen sich Menschen, die sich noch nicht kennen, es entstehen neue Freundschaften und daraus resultieren dann vielleicht sogar neue soziale Projekte.“

Darauf hofft auch das Hauptgastgeber-Ehepaar Zohra Mojadeddi und Zaid el-Mogaddedi, der in Deutschland geboren ist. Sein Vater kam 1957 ins Land, um sein Medizin-Studium zu beenden. Seine Frau Zohra lebt seit ihrem 16. Lebensjahr hier. Sie haben zusammen zwei Kinder, leben seit 2013 im wohlhabenden Wellingsbüttel. „Deswegen liegt es nahe, anderen zu helfen, die in Not geraten sind. So unterstützen wir schon länger Waisenkinder in Kabul.“ Sich an der gelungenen Aktion „Speisen für Waisen“ zu beteiligen sei deswegen eine Herzensangelegenheit gewesen, erklärt das Paar lächelnd. Entsprechend des Gedankens haben die Muslime

Freunde und Bekannte aller Konfessionen eingeladen und typisch afghanische Speisen aufgetischt, etwa Quabli Palao, Reis mit Rosinen und Mandeln mit Hühnchen. Da krankheitsbedingt einige Absagen erfolgten, kamen insgesamt leider nur fünf Gäste.

Das tat der guten Stimmung aber keinen Abbruch.

Das Essen schmeckte allen gut und es gab neben Geschichten aus der Heimat Afghanistan, in das Paar auch immer wieder reist, spannende Diskussionen zu aktuellen Themen wie der Flüchtlingskrise und die Integrationspolitik. Da die gesamte Aktion deutschlandweit bis Ende Februar läuft, liegt ein Spenden-Ergebnis – aus Wellingsbüttel – noch nicht vor. Das Geld – das konfessionsunabhängig verteilt wird – kommt in diesem Jahr syrischen Waisen in libanesischen Flüchtlingslagern zugute. Und was es bedeutet, als Waise in solch einem Flüchtlingslager zu landen, kann sich hierzulande wohl niemand vorstellen, ja nicht einmal erahnen.

So fand die bundesweite Aktion bereits zum vierten Mal statt, auch mit prominenter Unterstützung von beispielsweise Frank-Walter Steinmeyer und Christian Wulff. Im letzten Jahr konnten dank 16.000 Teilnehmern an Speisen für Waisen-Essen insgesamt 225.000 Euro für Waisenkinder in Gaza gesammelt werden. Wer mehr wissen möchte oder auch einmal ein Speisen-für-Waisen-Essen für seine Freunde, Nachbarn, Bekannte ausrichten möchte und dabei für gute Zwecke zu sammeln, wendet sich an Islamic Relief über speisen-fuer-waisen.de oder islamicrelief.de.

Milena Kettner

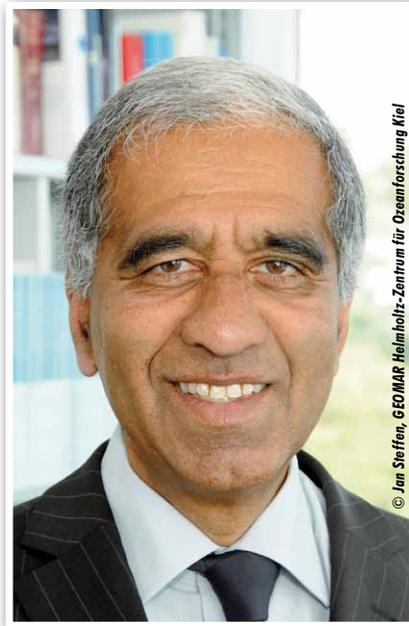


Zohra Mojadeddi und Zaid el-Mogaddedi mit ihrem jüngsten Sohn.

KLIMA-VORTRAG IM SASEL-HAUS

Der Meteorologe und Klimaforscher Mojib Latif hält am 18. März um 19.30 Uhr im Sasel-Haus, Saseler Parkweg 3, einen Vortrag zum Thema „Wo stehen wir nach dem Klima-Vertrag von Paris?“ Der renommierte Wissenschaftler macht klar: „Die Zeit für Trickserien und Wortakrobatik ist abgelaufen.“ In seinem Vortrag erläutert er die Gefahren und Implikationen eines weiteren Klimawandels, die die Welt in den kommenden Jahren und Jahrzehnte vor enorme Herausforderungen stellen werden. Daneben stellt er Lösungsansätze vor, zeigt aber auch, was seiner Meinung nach nicht geht. Auf lange Sicht, sagt Latif, könnte Deutschland sogar von einer Entwicklung von und Umstellung auf alternative Energien durchaus profitieren.

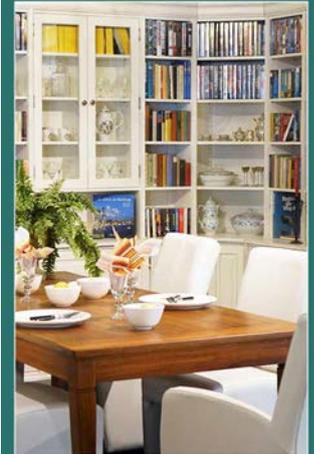
Der 1954 in Hamburg geborene Mojib Latif ist Professor am Helmholtz-Zentrum für Ozeanforschung Kiel und Vorstandsmitglied des Deutschen Klima-Konsortiums e.V. Für seine Arbeit in der Forschung sowie die Vermittlung seiner Einsichten erhielt Mojib Latif im Jahre 2015 den Deutschen Umweltpreis der Deutschen Bundesstiftung Umwelt (DBU). Karten zu der Veranstaltung und eine (umfangreiche) Einführung in sein Werk gibt's auf www.sasel-haus.de!



© Jan Steffen, GEOMAR Helmholtz-Zentrum für Ozeanforschung Kiel

Prof. Dr. Mojib Latif erhielt 2015 den Umweltpreis der Deutschen Bundesstiftung Umwelt. Im März hält er einen Vortrag im Sasel-Haus.

Bücherwände
aus edelsten Hölzern
vollmassiv gefertigt
zu günstigsten Preisen



GALERIE HIMMELSWEG
Dieckhofstr. 16 - 21255 Tostedt
Tel. : 04182 - 6955
www.buecherregale.net



Wissen, welche Wege nach Skandinavien führen!

Als dänische Bank haben wir eine enge Bindung zu Skandinavien. Mit 40 Jahren Erfahrung im Private Banking wissen unsere Berater aber vor allem, welche Wege in der skandinavischen Wirtschaft zu gehen sind. So eröffnen wir Ihnen unter anderem auch den direkten Zugang zum skandinavischen Markt.

Persönlich. Ehrlich. Nah.
jbpb.de

Jyske Bank • Ballindamm 13 • 20095 Hamburg • Tel.: 040 / 3095 10-28 • E-Mail: privatebanking@jyskebank.de

Jyske Bank Private Banking ist eine Geschäftseinheit der Jyske Bank A/S, Vestergade 8-16, DK-8600 Silkeborg, CVR-Nr. 17616617. Die Bank wird von der dänischen Finanzaufsicht beaufsichtigt.

 **JYSKE BANK**
PRIVATE BANKING

Freien Handel zwischen Wirtschaftsräumen wünschen sich fast alle. Die Frage ist, zu welchem Preis und zu wessen Lasten!

STREITPUNKT TTIP

Das Freihandelsabkommen TTIP spaltet das Land: Die Gräbern in der Politik werden größer, die Bevölkerung ist – darf man Umfragen glauben – zunehmend skeptisch eingestellt und die Zustimmung sinkt*. Nur bei Wirtschaftsunternehmen und -verbänden anscheinend nicht, hoffen sie doch auf mehr Profit. Was denken Alstertaler Politiker. Wir haben einige um ein Statement zu TTIP gebeten.



Christiane Blömeke, Grüne:

„Für uns Grüne ist eine gerechte Handelspolitik seit vielen Jahren ein wichtiges Thema. Fairer Handel kann den Wohlstand der Menschen mehr und friedliche Kooperationen von Staaten stärken. Daher ist die Ausgestaltung eines neuen Freihandelsabkommens eine wichtige Entscheidung. Die bisher bekannten Inhalte des aktuell verhandelten Abkommens geben Anlass zur Sorge. So besteht beispielsweise eine Gefahr, dass digitale Grundrechte wie Datenschutz unterlaufen werden. Für mich steht fest, dass es eine Zustimmung zu CETA und TTIP nur dann geben darf, wenn bestimmte Bedingungen erfüllt sind. Dazu gehört die Wahrung von Standards wie Umwelt- Verbraucherschutz und Datenschutzstandards. Dazu gehört aber auch die Forderung nach einer internationalen Investitionsgerichtsbarkeit mit unabhängigen Berufsrichtern, Berufungsinstanzen und transparenten Verfahren, anstatt der vorgesehenen Investor- Staat- Schiedsgerichtverfahren.“

Dennis Thering, CDU:

„Das Freihandelsabkommen zwischen der EU und den USA begreife ich als Chance für die Europäische Union und insbesondere für Deutschland als starke Exportnation. Als u.a. Verbraucherschutzpolitiker Sprecher der CDU-Bürgerschaftsfraktion ist mir dabei allerdings besonders wichtig, dass mit dem Abkommen unsere hohen europäischen Ansprüche und Standards im Verbraucherschutz, aber auch im Umwelt- und Arbeitsschutz, nicht gesenkt werden dürfen. Doch weiß ich auch um die Bedeutung des Abkommens, welches uns als größte Freihandelszone der Welt in die Lage versetzen würde, unsere hohen Ansprüche und Standards gegenüber den aufstrebenden Mächten, wie der BRICS Staaten -welche i.d.R. geringere Standards als wir in Europa haben-, weiterhin durchsetzen zu können. Ich erwarte allerdings von der Europäischen Kommission und von unseren amerikanischen Partnern transparent geführte Verhandlungen zu TTIP, mit einer engen Rückkopplung zu ihren Bürgerinnen und Bürgern.“



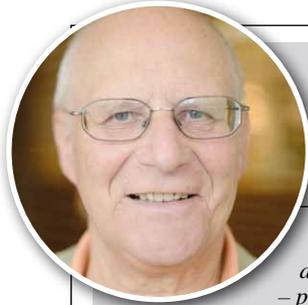
Tim Stoberock, SPD:

„Ich glaube, dass Freihandel grundsätzlich für alle Beteiligten Vorteile bringt. Eigentlich sollte die WTO Forum für Handelsliberalisierungen sein, weil dann auch alle Entwicklungsländer profitieren würden. Aber die WTO hat sich festgefahren. Daher sind regionale Freihandelsabkommen wichtig. Nicht nur weil wir ein exportorientiertes Land sind, sondern auch wegen der hohen Flüchtlingszahlen. Die unterschiedlichsten Länder haben gezeigt, wie man mit die Vorteile der Handelsliberalisierung dazu nutzen kann, ganz großen Teile der Bevölkerung einen Weg aus extremer Armut zu weisen und ihnen eine Perspektive im eigenen Land zu geben. Richtiggemacht kann TTIP als globales Modellprojekt dienen. Wir Europäer müssen es schaffen, die politischen, sozialen, kulturellen und ökologischen Standards im Welthandel mit zu bestimmen, sonst werden andere das für uns erledigen. Im Zweifel schlechter. Klar ist, TTIP geht nur, wenn Schiedsgerichte nicht die freie demokratische Willensbildung beeinträchtigen.“



Julian Georg, DIE LINKE:

„DIE LINKE lehnt das Abkommen kategorisch ab. Auf dem Tisch liegt fast alles, was unser Gemeinwesen ausmacht: Finanzmarktregeln, Arbeitnehmerrechte, Umweltstandards, der Verbraucherschutz und vieles mehr. Geht es nach dem Willen von EU und USA sollen Unternehmen enorme Sonderrechte eingeräumt werden, die weder BürgerInnen noch Staaten zur Verfügung steht. Das hätte direkte Auswirkungen auf jeden Einzelnen von uns. Internationale Investoren könnten gegen die Mietpreisklage klagen, in Hamburg wären tausende Menschen betroffen. Rechte von Gewerkschaften wie Streikrecht und Mindestlohn stünden auf dem Prüfstand. Bildungskonzerne könnten gegen staatliche Förderung von Kulturinitiativen vorgehen – diese Liste ließe sich ohne viel Phantasie endlos fortsetzen. TTIP steht für eine unsoziale, nur auf Profit und Wirtschaftsinteressen ausgerichtete Politik, die jeden Einzelnen von uns betrifft. DIE LINKE wird anders als CDU, FDP, und voraussichtlich auch SPD, bei diesen Plänen nicht mitspielen.“



Gunnar Uldall, Vorsitzender des Hamburger Wirtschaftsrates, in einer Pressemeldung:

„Der Wirtschaftsrat Hamburg fordert den Senat auf, sich mit Nachdruck – politisch und öffentlichkeitswirksam – für die Transatlantische Handels- und Investitionspartnerschaft (TTIP) einzusetzen. [...] und im Sinne des Handels- und Logistikstandorts Hamburg für TTIP wirbt. Die Vereinigten Staaten gehören zu den wichtigsten Wirtschaftspartnern unserer Stadt, das Handelsvolumen beträgt mehr als 6 Milliarden Euro pro Jahr. Rund 950 Hamburger Unternehmen unterhalten Geschäftsbeziehungen in die USA. Kurzum: Hamburg lebt vom Freihandel. Der Abbau von Zöllen und nicht tarifären Handelshemmnissen im Zuge von TTIP bietet Hamburg als Metropolregion große Wachstumschancen einerseits und erhebliche Kosteneinsparungen für Firmen andererseits. Es wäre ein fataler Fehler, sich von linken Globalisierungsgegnern und ihren populistischen Argumenten die Butter vom Brot nehmen zu lassen. Der Senat ist verpflichtet, der Wirtschaft den Rücken zu stärken und Aufklärungsarbeit zu betreiben. Das wurde bislang vollkommen vernachlässigt.“



Als Ergänzung ein Facebook-Beitrag von Renate Künast vom 9. Februar:

#TTIP – Texte lesen: Gehe jetzt für 2 Stunden (länger darf man nicht) in den Leseraum des Bundeswirtschaftsministeriums. Tasche und Handy muss ich abgeben. Papier und Stift werden vom Ministerium gestellt. Über die Inhalte darf ich aber weder mit den Bürgern reden, noch können wir im Ausschuss für Recht und Verbraucherschutz darüber beraten. Ich darf nicht mal Sachverständige dazu befragen. Das ist eines demokratischen Staates unwürdig.

Was ist TTIP?

Die Transatlantische Handels- und Investitionspartnerschaft (TTIP) soll Vorschriften und Regeln in der Wirtschaft Europas und der USA so gestalten, dass sie besser zusammenpassen. Ziel: eine stärkere Öffnung der Märkte auf beiden Seiten des Atlantiks. Die Kritik ist vielfältig, sie reicht von mangelnder Transparenz bis hin zu problematischen Gerichtsbarkeiten.

* Eine repräsentative Umfrage von TNS Emnid im Auftrag von Foodwatch und Campact (TTIP-Gegner) soll ergeben haben, dass Ende 2015 46 Prozent der Bürger TTIP für „eine schlechte Sache“ und nur noch 34 Prozent TTIP für „eine gute Sache“ halten.

Dieses Angebot ist kein Märchen.

Vorher.



Nachher.



Mit ALLSTAR-Paket.

Der Touran Comfortline BMT 1.2 TSI, 81 kW (110 PS), 6-Gang.

Kraftstoffverbrauch, l/100 km: innerorts 6,8/außerorts 4,6/kombiniert 5,4/CO₂-Emissionen, g/km: kombiniert 126. Effizienzklasse B. Verzaubert jeden – der Touran in Uranograu mit: ALLSTAR-Paket, „Climatronic“, Automatische Distanzregelung ACC, Dachreling silber, Multifunktions-Lederlenkrad, Nebelscheinwerfer und Abbiegelicht, Scheinwerfer-Reinigungsanlage, Seitenscheiben hinten und Heck-scheibe abgedunkelt, Komfortsitze vorn, Vordersitze beheizbar, Radio „Composition Colour“, ParkPilot u. v. m.

Sonderzahlung:	3.990,00 €	Laufzeit:	36 Monate
Nettodarlehensbetrag:	24.856,98 €	Gesamtbetrag:	27.300,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	2,25 %		
Effektiver Jahreszins:	2,25 %		
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km	Mtl. Leasingrate	199,00 €¹

¹ Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Bonität vorausgesetzt. Inkl. Selbstabholung in der Autostadt Wolfsburg. Angebot gültig bis 30.06.2016. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Volkswagen

Auto Wichert GmbH



Stockflethweg 30, 22417 Hamburg, 040/527227-0
Wendenstraße 150-160, 20537 Hamburg, 040/251516-0
Bornkampsweg 4, 22761 Hamburg, 040/89691-0
Holsteiner Chaussee 190, 22457 Hamburg, 040/577097-90
www.auto-wichert.de, info@auto-wichert.de

Segeberger Chaussee 181, 22851 Norderstedt, 040/529907-0
Hoheluftchaussee 153, 20253 Hamburg, 040/423005-0*
Ohechaussee 194, 22848 Norderstedt, 040/30985447-0*
Blankeneser Landstr. 43, 22587 Hamburg, 040/866660-0**

*Volkswagen Agenturen im Auftrag der Auto Wichert GmbH ** Service Betrieb

Bin das noch ich?

Die Hamburger Erfolgsautorin Ildikó von Kürthy wandert in ihrem neuem Werk „Neuland“ auf ungewohnten Pfaden – ein ganzes Jahr lang probierte sie sich in für sie ungewohnten Dingen von Alkoholverzicht bis Survivaltraining, immer mit der Frage im Hinterkopf „Geht da noch mehr im Leben?“ Das Alstertal-Magazin fragte die Autorin, wie sich das für sie angefühlt hat.

„In zwölf Minuten werde ich Abschied nehmen und mit meiner letzten Zigarette eine Rakete anzünden und sie aus meiner letzten, dann leeren Flasche Alkohol abschießen.“ An Silvester beschließt Erfolgsautorin Ildikó von Kürthy ihr Leben auf den, bisher brünetten, Kopf zu stellen und komplettes Neuland zu betreten. „Ich schaute zurück, ich blickte nach vorn und gewann den Eindruck, allen Grund zu haben, mit meinem Leben zufrieden zu sein. Aber ich war es nicht“, antwortet sie auf die Frage nach dem Auslöser. „Die Frage ‚War’s das jetzt oder kommt da noch was?‘ stellen sich fast alle Frauen in meinem Alter. Ich bin kein Einzelfall – das bin ich sowieso nie – und so beschloss ich, aus diesem Thema ein Projekt für das nächste Jahr zu machen.“ Und dieses Jahr hatte es in sich! Von Kürthy versuchte sich sowohl äußerlich als auch innerlich neu zu entdecken. Mit Hilfe von blonden Extensions und Botox versuchte sie sich in ein skandinavisches Au-Pair-Mädchen zu verwandeln. Innerlich probierte sie sich mithilfe von Yoga, einem Aufenthalt im Schweigekloster und Meditation zu nähern. Das muss für Ihr Umfeld nicht immer leicht gewesen sein, oder Frau von Kürthy? „Mein Mann hat das Jahr und mich tapfer ertragen. Man darf nicht vergessen, dass der Versuch, sich selbst zu optimieren ja ein ziemlicher Egotrip ist. Als ich das Badezimmer als Blondine ohne Falten verließ, war bei uns beiden fast die Schmerzgrenze erreicht.“ Bekannt wurde Ildikó von Kürthy durch diverse Frauenromane wie „Mondscheintarif“ oder „Endlich!“. Mehr als fünf Millionen verkaufte Exemplare machen von Kürthy zu einer der erfolgreichsten deutschen Romanautorinnen. „Neuland“



Vorher ist wieder Nachher: Komplimente während ihrer Blond-Phase konnte sie nicht annehmen, „denn ich hatte nichts dafür getan, nur jemanden dafür bezahlt“, sagt Ildikó von Kürthy.

ist nun ihr zweites Sachbuch, nach „Unter dem Herzen“, in dem sie das ihre eigenen Erfahrungen als frischgebackene Mutter sehr wahr und sehr witzig beschreibt. Zu dem Entstehungsprozess ihrer Bücher erzählt von Kürthy: „Einen Roman zu schreiben ist wie Klavierspielen ohne Noten, man kann der Phantasie und der Kreativität freien Lauf lassen und eine Welt erschaffen, die nichts mit der Realität zu tun haben muss. Ein Sachbuch schreibt man ,nach No-

ten“, aber beides hat definitiv seinen Reiz!“ Zum Schluss, was war denn ihre extremste Erfahrung in diesem Jahr? „Die Einsamkeit im Schweigekloster und die Einsamkeit als falsche Blondine.“ Es tut eben doch gut, zu wissen, wer man ist – und wer eben nicht!

Milena Kettner



Verlosung

Sie können 1x2 Karten für die Lesung von Ildikó von Kürthy am 21.3. im Ernst-Deutsch-Theater gewinnen! Moderiert wird das Ganze von Hubertus Meyer-Burkhard. Einfach bis zum 11.3. eine E-Mail mit Stichwort „Neuland“ an m.kettner@alster-net.de.

Ildikó von Kürthy: „Neuland – Wie ich mich selber suchte und jemand ganz anderen fand“, Rowohlt, 400 Seiten, 19,95 Euro.

In guten Händen bei B!aesthetics



Susanne Bechtel ist Ärztin und Inhaberin der Praxen B!aesthetics und seit Jahren auf dem Gebiet der medizinischen Aesthetik tätig. In Hamburg residiert die erfolgreiche Schönheitsärztin in bester Lage an der Alster. Dort bietet sie folgende ästhetische Methoden – ohne operative Eingriffe – in edlem Wohlfühlambiente an.

Hyaluronsäure

Ist ein natürlicher Bestandteil unserer Haut. Volumendefekte im Bereich der **Nasolabialfalte, Lippen und Plisseefalten** werden sofort ausgeglichen. Mit Belotero®, einer biosynthetisch hergestellten Hyaluronsäure, ist es gelungen, einen Filler zu finden, den der Körper kaum von der körpereigenen Hyaluronsäure unterscheiden kann. Die im Bereich der Falten verringerte Hyaluronsäure wird ersetzt. Die Haut wird merklich glatter und frischer.

Radiesse® Facelift

Mit den Jahren baut sich das Gesichtsvolumen besonders im **Wangenbereich** ab. Dadurch sinken die Konturen, erschlaffen und die Haut wird faltig. Mit Radiesse® wird das verlorene Volumen wieder hergestellt und die Konturen werden gestrafft. Selbst Nasenkorrekturen und **Handrückenliftings** sind möglich.

Die Fettwegspritze

Doppelkinn, Bauch, Hüftpolster und weitere Problemzonen können durch gezieltes Injizieren eines Wirkstoffes weggeschmolzen werden. Die Fettzellen werden dann über die Lipolyse im Körper abgebaut. Vier Wochen nach der Behandlung lassen sich häufig schon erste Erfolge messen.



Details wie diese Antilopenlampe sorgen für heimisches Flair in den Räumen. Passend zu Bechtels Praxis-Motto: „Luxuriös, aber gemütlich und sauber, ohne steril zu wirken!“

Botox & Co.

Mit Bocouture®, einem Botulinumtoxin, dem »Botox« der Firma Merz, lassen sich **Zornes- und Stirnfalten sowie Krähenfüße** effektiv behandeln. Die Wirkung tritt nach ca. einer Woche ein und hält, je nach Typus, drei bis vier Monate an. Auch übermäßiges Schwitzen kann effektiv behandelt werden. Hier hält die Wirkung meist bis zu neun Monaten an.



Ultherapy®

Straffere Haut und deutliche **Lifting-Effekte** sind jetzt ganz **ohne Skalpell** möglich – mit **Ultherapy®**. Das revolutionäre Hautverjüngungsverfahren basiert auf mikrofokussierter Ultraschall-Energie. Diese Energie dringt in die tiefen Gewebeschichten ein und regt die Haut dazu an, neues Kollagen zu bilden. So entsteht ein **nachhaltiger Lifting-Effekt**, ohne dass die Hautoberfläche verletzt wird.



LIFTING DURCH ULTRASCHALL NEU!



Schönheit in bester Lage: Susanne Bechtel residiert mit ihrer Praxis in der Sloman-Burg.

Der Wahlhamburger Max Giesinger wurde durch die Show „Voice of Germany“ bekannt, bei der er es 2011 bis ins Finale geschafft hat.

Am 16.4.
Max Giesinger
live erleben
im Mojo!

Fotos: Klaus Schim

In Hamburg angekommen

Der 27-jährige Musiker Max Giesinger hat ein neues Zuhause: Hamburg. Von hier aus möchte er musikalisch richtig durchstarten – mit Plattenvertrag im Rücken und neuem Album im Gepäck. Was uns erwartet und wie er Hamburg erlebt, verriet er uns beim Konzert von Christina Stürmer, bei dem er als Vorband auftrat.

Mit Max Giesinger kriegt die deutschsprachige Singer/Songwriter-Familie vielversprechenden Nachwuchs. In seinen Songs versucht er private Geschichten, die ihn „im Leben berühren und mitnehmen“, zu verarbeiten. „Erst wenn ich einen Song darüber geschrieben habe, kann ich mit dem Thema abschließen.“ Das muss aber nicht zwangsläufig sein eigenes sein: „Keiner trägt zeitgleich 20 krasse Themen umher. Ich beobachte viel und lasse mich auch von meinem Freundeskreis inspirieren“, erklärt Max, den Musikerxperten als Sprachrohr für die Mittzwanziger sehen. Typisch für einen 26-Jährigen sind seine Texte geprägt von Zweifeln, Hoffnungen und Fragen an das Leben. Die Tracks seines neuen Albums ‚Der Junge, der rennt‘, erzählen von seinen vergangenen zwei Jahren. „Der Umzug nach Hamburg und das Musikersein waren die größten Pfeiler dieser Zeit“, erklärt Max und nimmt uns mit auf eine Reise in seine Gedanken: Mal fordert er, dann träumt er wieder, ist nachdenklich, traurig, verliebt oder auf der Suche nach der richtigen Balance. Letztere ist für ihn noch nicht abgeschlossen. Neben „gutem Schlaf, der aus Zeitgründen momentan nicht möglich ist“, muss seine Gitarre immer griffbereit sein: „Auch wenn ich den ganzen Tag Musik mache, sitze ich abends auf meinem Bett und spiele um runterzukommen. Ich habe früh mit Gitarrenunterricht angefangen und mit 11 habe ich meinen 1. Song geschrieben – ‚der Blues vom abgedrehten Huhn‘. Von da an habe ich mich immer auf die Musik konzentriert“, erklärt der gebürtige Busenbacher (bei Karlsruhe, Anm.d.Red.). Anders als bei der ersten Platte, die



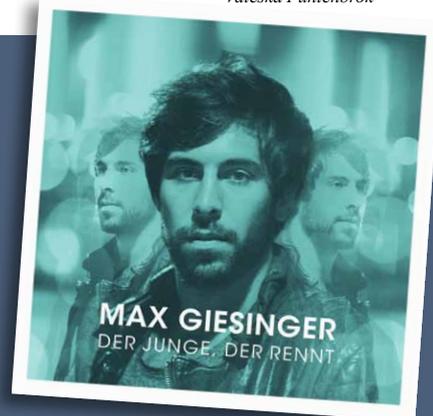
Max Giesinger ist seit kurzem stolzer Hamburger.

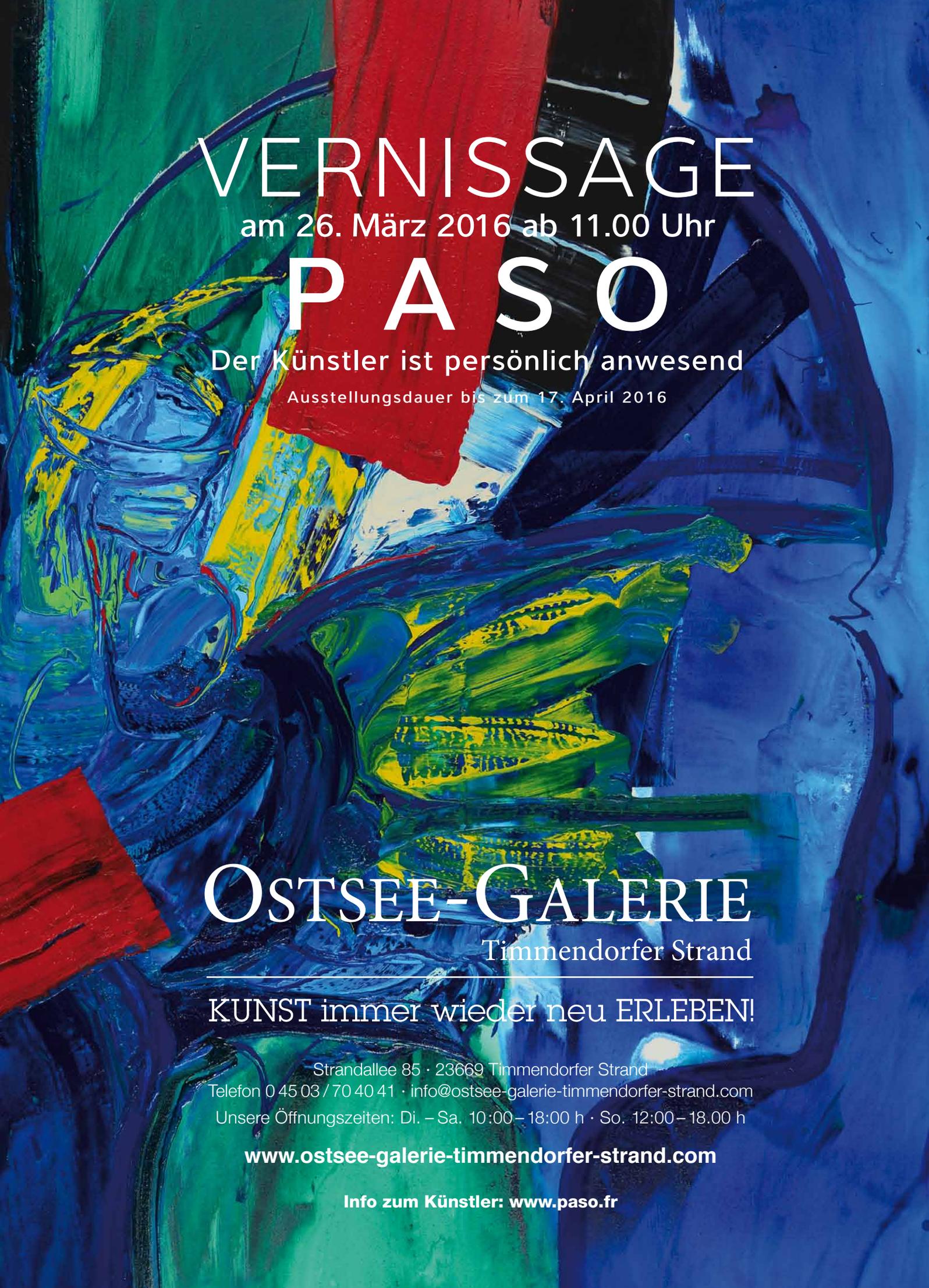
er in Eigenregie mit finanzieller Hilfe seiner Fans produziert hat, steht hinter dem zweiten Album die große Plattenfirma BMG. „Früher war ich noch nicht bereit für den Riesenauftritt. Ich wollte damals einfach nur meine Musik machen“, erklärt Max, „das war auch gut so, denn so hatte ich bereits den Weg – wo ich mit meiner Musik hin will – geebnet.“ Ob er nun musikalische Kompromisse eingehen muss, verneint er: „Als ich den Vertrag unterschrieben habe, waren die Songs bereits fast alle geschrieben.“ Texten kann Max immer und überall. Besonders in seiner neuen Wahlheimat Hamburg, wo man ihn öfter mal Kaffee schlürpfend in der Strandperle, beim Lesen am StrandPauli oder beim Burgeressen im Thämer’s antreffen kann, sprudelt es in ihm vor Kreativität.

Valeska Fuhlenbrok

Der Junge, der rennt...

Max Giesinger ist das Sprachrohr der Mittzwanziger: Voller Zweifel, Hoffnung und Fragen an das Leben lässt er uns an den Kreuzungen seines Lebenswegs der vergangenen Jahre teilhaben. Erscheint am 08.04. bei BMG. Daraus singt er am 16.4. im Mojo Club. Karten ab 21€ über eventim.de.





VERNISSAGE

am 26. März 2016 ab 11.00 Uhr

PASO

Der Künstler ist persönlich anwesend

Ausstellungsdauer bis zum 17. April 2016

OSTSEE-GALERIE

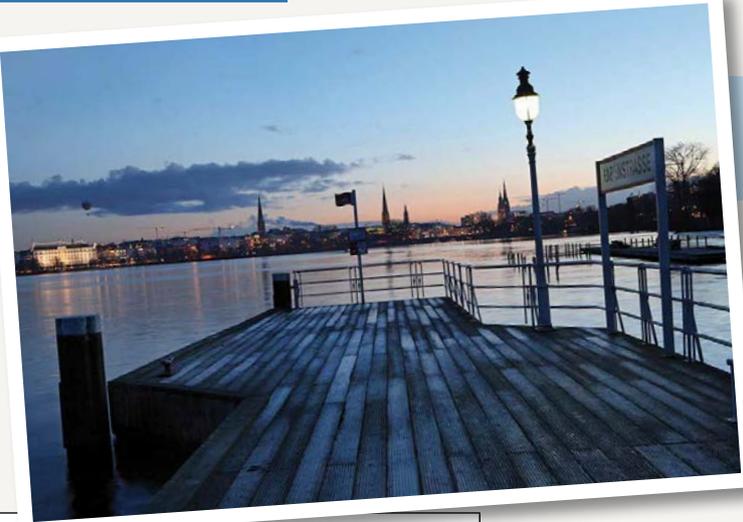
Timmendorfer Strand

KUNST immer wieder neu ERLEBEN!

Strandallee 85 · 23669 Timmendorfer Strand
Telefon 0 45 03 / 70 40 41 · info@ostsee-galerie-timmendorfer-strand.com
Unsere Öffnungszeiten: Di. – Sa. 10:00 – 18:00 h · So. 12:00 – 18:00 h

www.ostsee-galerie-timmendorfer-strand.com

Info zum Künstler: www.paso.fr



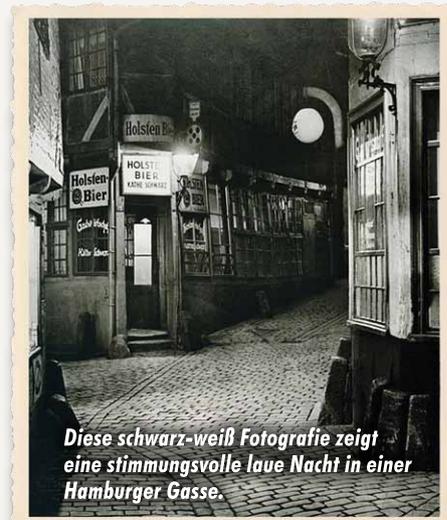
„**photoKUNST**“, Hamburgensien-Verkaufsausstellung zugunsten von Museumsdorf und Ohlendorff'scher Villa, 5. bis 20 März 2016, täglich 9 bis 18 Uhr. Im Alten Dorfe 28, Hamburg-Volksdorf

PHOTOKUNST IN DER OHLENDORFF'SCHEN VILLA

Zu einer Benefiz-Verkaufsausstellung alter und neuer Hamburgensien in Form von Fotografien lädt die Stiftung Ohlendorff'sche Villa in Volksdorf in den Schulferien ein. Der Reinerlös aus dem Verkauf kommt nach dem Willen des Spenders zu gleichen Teilen dem Museumsdorf Volksdorf und der Stiftung Ohlendorff'sche Villa zu gute. Der in Volksdorf ansässige Fotograf Bernd Nasner hat die rund 60

Meisterstücke geschenkt. So lag die Idee nahe, Fotos aus meiner Sammlung zugunsten dieser weite meiner Wohnung. So lag die Idee nahe, Fotos aus meiner Sammlung zugunsten dieser

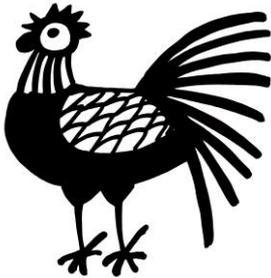
beiden Volksdorfer Institutionen zur Verfügung zu stellen“, sagt der Fotograf, der in der Innenstadt in der Großen Theaterstrasse Atelier und Galerie hat. Der Fotokünstler, Jahrgang 55, ist in Hamburg meist zur blauen Stunde unterwegs, wenn das Licht einen besonderen Reiz hat. Der Hafen hat es ihm angetan. Außerdem hat in den letzten Jahren Tausende **Fotos der Jahre 1870 bis 1970 in Norddeutschland** gesammelt. Die schönsten Stücke, schwarzweiß oder Farbe, aber immer gerahmt bzw. aufgezogen und klar zum Aufhängen, sind ab **5. März** in der Ohlendorff'schen Villa zu sehen. Und vor allem zu kaufen, denn der „gute Zweck der guten Tat“ sind Museumsdorf und Villa.



Diese schwarz-weiß Fotografie zeigt eine stimmungsvolle laue Nacht in einer Hamburger Gasse.

Fotos: Bernd Nasner

Oster-Ausstellung 2016
Keramikwerkstatt
Birgit Best



19. & 20. März
von 11 bis 18 Uhr
7 Gastaussteller
Bornkampsweg 39
22926 Ahrensburg -
Gut Wulfsdorf
www.best-keramik.de



Der Fotokünstler, Bernd Nasner, Jahrgang 55, hat bereits zahlreiche Hamburg Momentaufnahmen geschossen – für den guten Zweck spendet er nun 60 Meisterstücke.



• Beratung bei Ihnen zu Hause
 • Montagefestpreise in ganz Hamburg – Sofortdienst
 Eppendorf ☎ 46 46 22 • Volksdorf ☎ 6 03 03 90
 Notdienst bis 22 Uhr ☎ 0163 - 4 60 780 0
 www.kappler-einbruchschutz.de



Schräg gegenüber der Walddorfer Apotheke und neben rechts neben der Fielmann Filiale eröffnet die Post am 14. März.

Foto: V. Füllenkrok

DIE POST KEHRT INS DORF ZURÜCK!

Mal wieder konnte sich der starke Wille der Bürger und Bürgerinnen von Volksdorf durchsetzen: Die Post wird am **14. März im Alten Dorfe 24** ihre neue Filiale eröffnen. Die Mitarbeiter/-innen haben Grund zur Freude, denn die jetzigen Zustände am Standort in der Eulenkruhpassage lassen zu wünschen übrig: fehlender Platz für die Pakete, Neonröhren und nur triste leerstehende Gewerbeflächen als Nachbarn.

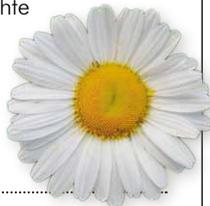
HAMBURGER NATUR-HIGHLIGHTS



Foto: H. Timmann

Frühes Aufstehen ermöglicht derartig gelungene Naturansichten.

Noch **bis zum 28. März 2016** zeigt der NABU Hamburg im Duvenstedter BrookHus, Duvenstedter Triftweg 140, die Ausstellung „**Mein Vierlanden!**“ mit Werken des Fotografen Hermann Timmann statt. In Vierlande, im Osten Hamburgs im Urstromtal der Elbe gelegen, lebt Hermann Timmann seit über 60 Jahren. Naturfotografie ist für ihn sehr emotional und bietet ihm die Möglichkeit, vom Alltag komplett abzuschalten. Das ist in der Ausstellung zu spüren. Timmanns Naturfotos sind stets von der Situation geprägt, seine Bildideen entwickeln sich meist spontan. Insbesondere die Nah- bzw. Makrofotografie ist ein Schwerpunkt seiner Arbeit. Mit zahlreichen Insekten, Reptilien sowie Blumen und anderen Pflanzen steht dem Makrofotografen ein breites Spektrum an Motiven zur Auswahl. Timmann möchte den Blick auf die kleinen Dinge lenken, die uns täglich in der Natur begegnen können. Öffnungszeiten: samstags von 12 bis 16 Uhr sowie sonntags und feiertags von 10 bis 16. Der Eintritt ist frei. Weitere Infos **NABU-Hamburg.de**.



RAUBRITTER IN DUVENSTEDT

Das Max-Kramp-Haus, Duvenstedter Markt 8, präsentiert am **29. Februar** um 16 Uhr „**Madsinos Puppenrevue**“ mit der Geschichte „Der Raubritter Gustav“ (Figurentheater für Kinder ab 2 Jahren). Und die geht so: Das Geburtstagsgeschenk der Prinzessin ist verschwunden – niemand weiß, was mit dem Pferd Alfred passiert ist. Seit einiger Zeit treibt der Raubritter Gustav sein Unwesen in der Gegend. Bisher wurde nur Schmuck entwendet. Hat er vielleicht dieses Mal ein ganzes Pferd gestohlen? Um dies herauszufinden gibt es nur eine Möglichkeit: die Kinder müssen sich gemeinsam mit dem Hund Flocki auf die Suche nach dem Rit-

ter begeben. Wird es Ihnen gelingen, dem Ritter Gustav das Handwerk zu legen? Werden Sie das Pferd Alfred wiederfinden? Spieldauer ca. 50 Minuten. Karten gibt es eine halbe Stunde vor Beginn an der Tageskasse (p.P. 7,-). Ermäßigungskarten mit 1 Euro Rabatt liegen in örtlichen Kitas aus.

Raubritter Gustav macht Duvenstedt unsicher und klaut wohl Schmuck und Pferde.

Seit über 60 Jahren in Ohlstedt
FRITZ NAUMANN
GmbH

- **ELEKTROINSTALLATION** Planung - Montage - Kundendienst
- **STIEBEL ELTRON** Autorisierte Vertrags-Kundendienst-Werkstatt
- **ELEKTROGERÄTE + LEUCHTEN** Verkauf und Reparatur
- **SCHREIBWAREN**

Alte Dorfstraße 15 • 22397 Hamburg (Ohlstedt)
Tel: 040 / 605 07 89 oder 605 10 09 • Fax: 040 / 605 00 36

www.fritz-naumann.com • info@fritz-naumann.com



Claudia Schiffer,
Calvin Klein,
munic,
Nike,
Porsche,
Ray Ban,
Silhouette

Beate Rudloff
OPTIK

SEHENSWERT

Duvenstedter Damm 62a
22397 Hamburg-Duvenstedt
E-Mail: beate.rudloff@web.de
Tel. 040 6071025

**Jetzt aber
volltanken!**

Das Öl sprudelt wie selten.
Heizöl ist so günstig wie
seit Jahren nicht mehr.
**Jetzt für die nächste
Heizperiode volltanken!**
Nutzen sie die niedrigen Preise.

IDEN Heizöl

Seit 1924

IDEN Gas

IDEN Strom

IDEN Pellets



Bestellung/Beratung: Tel. 040-607 01 36
Online-Heizöl-Bestellung: www.iden-heizoel.de
Bernd Iden GmbH - Poppenbütteler Ch. 9 - 22397 Hamburg

Die Natur erwacht Frühlingskribbeln in der Gärtnerei Finder



Foto: Heike Günther

**FRÜHLINGS-
ERWACHEN
12. + 13.3.**

flower
power

GÄRTNEREI
FINDER

Hamburgs blühende Adresse.

Mo. – Fr. 8.30 – 19 Uhr · Sa. 8.30 – 16 Uhr · So. 10 – 12 Uhr
Tel. 040/601 69 03 · Volksdorfer Weg 65 · gaertnerei-finder.de



droste

markisen·rollläden·jalousien·terrassendächer

zentrale: saseler chaussee 111
tel.: 040 - 300 607-0

filialen: eppendorfer weg 260
tel.: 040 - 300 607-20

volksdorfer weg 1
tel.: 040 - 300 607-40



FACHBETRIEB
Rollladen- und
Sonnenschutz-
techniker-
Handwerk

**Für
Mädchen
& Frauen**

In der Pubertät haben Mädchen oft an einigen Dingen zu knapsen – z. B. an Essstörungen, Mobbing oder Problemen in der Schule oder Zuhause. Die ISIS-Beratungsstelle hilft gerne!

Mit Hilfe durch die Puber

Die Beratungsstelle ISIS e.V. setzt sich für Frauen und Mädchen ab 12 Jahren ein – sie beraten, begleiten und unterstützen sie in vielerlei Hinsicht. Kooperationen mit den Schulen helfen zusätzlich.

Schülersein ist nicht einfach. „**Essstörungen und Mobbing sind große Themen** bei Schülern und Schülerinnen, oftmals ab der 9. Klasse“, verrät uns Angela Mähl, die sich seit vielen Jahren bei der ISIS sozial engagiert. „Ich kenne viele weiterführende Schulen, bei denen Essstörungen und **gravierende psychische Probleme** auftreten.“ Auch wenn Essstörungen – zusätzlich bedingt durch Sendungen wie GNTM – verstärkt in den Fokus rücken, sind die fatalen Folgen den Mädchen leider oftmals unbekannt: „Sie müssen erkennen, dass es langfristig eine tödliche Erkrankung sein kann.“ Um die Mädchen dafür zu sensibilisieren, gehen **ISIS-Mitarbeitern in die Schulen, um Aufklärungsarbeit zu leisten.** Auch im Bereich des Mobbing, leistet die ISIS gute Arbeit: es waren schon ganze Klassen zur Information über dieses Thema in die Beratungsstelle. „Wir stellen den Schülern viele Fragen und erfahren viel von den Jugendlichen“, stellt Angela Mähl fest. Diese Art von Arbeit macht ihr besonders Spaß: „Es ist unglaublich spannend und motivierend. Ich würde es begrüßen, wenn solche **Info-Veranstaltungen fester Bestandteil von Schulkonzepten** werden.“ Die Kooperation mit den Schulen umfasst nicht nur die präventive Arbeit. „Für Einzelfälle stehen wir im Kontakt mit Beratungslehrern umliegender Schulen“, so die Leiterin der Beratungsstelle. Hat das Mädchen in der Schule oder zu Hause ein Problem, leidet sie unter einer Essstörung oder wird gemobbt, kann die ISIS helfen: „**Gemeinsam versuchen wir Lösungen zu finden und mit der Zeit die Eltern des Kindes mit ins Boot zu holen.** Das muss nicht sofort geschehen. Wenn sich das Mädchen Hilfe holen möchte, ohne sich den Eltern anzuvertrauen, ist das möglich“, versichert sie. „In Absprache mit der Schule könnte ein Termin in den frühen Morgen gelegt werden“. Wir unterliegen der **Schweigepflicht** und arbeiten sehr flexibel.“ Flexibel ist auch die Terminvereinbarung. Ist das Anliegen nicht akut, beträgt die Wartezeit auf einen Ersttermin in der Regel zwei Wochen.

Valeska Fuhlenbrock

www.markisen-droste.de



Beratungsstelle ISIS e.V.

- Frauen & Mädchen ab 12
- Gruppentherapien in Trauer & Trennung
- Einzelbetreuung
- Präventionsarbeit an Schulen zu Essstörung und Mobbing
- Weitervermittlung an Therapeuten, Kliniken u.ä.
- 500 Beratungen im Jahr
- auf Wunsch anonym
- unabhängig, nur durch Spenden finanziert

Sie möchten spenden?

Informationen unter
beratungsstelle-isis.de

06.03.2016
18UHR | SASEL-HAUS

LACHMUSIK
„KLASSIK ZUM KUGELN“



SASEL HAUS
ZENTRUM FÜR KULTUR & BILDUNG

Aktuelle Angebote im März 2016

Guten Tag



Wick DayMed Erkältungskapseln 20 Stück	€ 11,58 ¹⁾	€ 9,99
Gesundform Rotes Weinlaub 50 ml	€ 1,99 ¹⁾	€ 1,00
Aspirin® Plus C 20 Brausetabletten	€ 10,09 ¹⁾	€ 7,99
Bach® Original Rescue® Creme 30 g	€ 12,00 ¹⁾	€ 9,99
Meridol® Zahnpasta 75 ml	€ 2,80 ¹⁾	€ 1,99
Cetirizin Hexal® 50 Filmtabletten	€ 16,40 ¹⁾	€ 12,99
Hylo-Comod® Augentropfen 10 ml	€ 14,95 ¹⁾	€ 11,99

GANZTÄGIGER KOSTENLOSER BOTENSERVICE

Saselbek-Apotheke

22393 Hamburg - Saseler Markt 18
Tel. 040/6016575 - Fax 040/6016541 - www.saselbek-apotheke.de

Täglich durchgehend
geöffnet:
Montag bis Freitag
8.30 - 18.30 Uhr
Samstag 8 - 13 Uhr

1) Unser ehemaliger Verkaufspreis.
Abgabe in haushaltsüblichen Mengen, solange der Vorrat reicht. Für Druck- und Satzfehler keine Haftung.



LA MADERA
RESTAURANTE



OSTERN SCHON WAS VOR ?

Oster-Brunch € 24,90 pro Pers. nur

Oster-Sonntag & Oster-Montag von 10.00 - 13.00 Uhr

Unsere Oster-Empfehlung

Neuseeland Lammhüfte € 14,90

Neuseeland Lammfilet € 17,90



Saseler Chaussee 101 - 22393 Hamburg

Telefon: 040 - 380 76 165 - Fax: 040 - 380 76 164

Besuchen Sie uns auch online: www.la-madera.de

**Bei Interesse an Anzeigen
auf den Sasel-Seiten,
wenden Sie sich gern an mich.**

Sabine Meyerrose, Mediaberatung/Sasel
Tel.: 040 - 538 930 52, Mobil: 0172 / 438 63 66
E-Mail: s.meyerrose@alster-net.de

Alles für die

„Schönheit“?

Topmodels wie Heidi Klum und Gisele Bündchen haben seit Jahren einen festen Platz im Modelbusiness. Doch wie sieht es mit den Laufstegmodels aus, die ihre Karriere oftmals noch vor sich haben? Dort kann man fast gar nicht dünn genug sein. Ist das aber noch gesund und schön? Die Redakteurinnen Valeska Fuhlenbrok und Julia Ulbrich sind unterschiedlicher Auffassung.

Pro



Valeska Fuhlenbrok, Redakteurin

Die Modewelt ist eine Parallelwelt zur eigentlichen Realität, die ihren eigenen Gesetzen gänzlich unterliegt – das habe ich während meines Modedesign-Studiums selber erleben dürfen. Protagonist – wie sollte es anders sein – ist das Kleidungsstück, was in Perfektion zum Glanze erstrahlen soll und das tut es an einem schlanken oder auch mager-geschimpften Körper einfach besser. Im Gegensatz zu einer metallischen Stange, schafft es ein Model, dem Kleidungsstück Leben einzuhauchen, es organisch und anmutig fließen zu lassen und Faltenwürfe zu zaubern und damit zu spielen. Wenn man so will, kann man sie als lebendige Kleiderstangen bezeichnen. Die körperliche Gesundheit der Akteure steht dabei nicht im Vordergrund und findet leider keine, oder wenig Beachtung. Die ästhetische Schönheit des Gesamten Auftritts wird demnach nicht am Körper oder der Individualität des Wesens vom Model, sondern an dem Kleidungsstück, dem Make-up und der Frisur gemessen. Wer also Model werden will, sich der Modewelt verschreiben möchte, weiß, worauf er sich einlässt. Dass der Mode-Magerwahn immer wieder große Empörung auslöst und oft mit Magersucht in Verbindung gebracht wird, finde ich übertrieben. Zumal sie in den meisten Fällen Folge psychischer Probleme ist und nichts mit Mode zu tun hat. Sicher leiden viele Models unter Essstörungen, doch jeder ist für sein Handeln verantwortlich und kann jederzeit die Notbremse ziehen.



Foto: Max Mara

Ein Laufsteg-
model der
Modeline
Max Mara.

Contra



Julia Ulbrich, Redakteurin,

Die Schere zwischen Magermodels und Plus Sized Models ist in der heutigen Zeit gespreizter denn je. Wer an Models denkt, assoziiert den Begriff mit Topverdienern der Branche, wie Heidi Klum und Toni Garrn. Beispiele für schlanke, wunderschöne Models und Frauen. Betrachtet man die Laufstege der Fashion Weeks dieser Welt, eröffnet sich ein völlig anderes Bild von Models. Die Mädchen können mit ihren oftmals 15, 16 Jahren nicht dünn genug sein und hungern sich nicht selten auf Kleidergröße 34, 32 runter. Dazu werden sie nicht gezwungen, jedoch ist klar, wenn sie es nicht auf die gewünschte Kleidergröße schaffen, sind sie raus. Gerade als junger Hüpfen bist du überfordert, willst weiterkommen, dazu gehören und gerätst in einen Gedankenstrudel aus Selbstzweifel, Selbsthass, Verzweiflung, Angst und Druck. Viele Mädchen sind in dem Alter auch noch sehr beeinflussbar und wissen nicht wann Schluss ist, oder schaffen es nicht „Stopp“ zu sagen. Stefanie Giesinger, Germanys's Next Topmodel-Gewinnerin 2014, verriet in einem RTL-Interview, dass die Karriere auf dem Laufsteg sehr schlimm sei: man verdiene kaum etwas, werde ausgenutzt, habe kein Mitspracherecht und werde nur als Puppe gehandhabt. Man muss hart im Nehmen sein, um in dieser Welt, die für sich richtigen Entscheidungen zu treffen, sowohl physisch als auch psychisch, um nicht kaputt zu gehen. Gesund und schön ist das meiner Meinung nach oftmals nicht mehr...

Diskutieren Sie mit!

facebook.de/alstertalmagazin



benke

MOTORKULTURTAGE

03. März 2016

bis 23. März 2016



24Helmets.de
Motorcycle Lifestyle

Emotion pur zum Saisonstart!

Im Bettenhaus Benke können alle Freunde von Ästhetik und Perfektion die Faszination Motorrad mal in einem etwas anderem Ambiente erleben.

Genauso individuell, wie die Beratung und die Produkte vom Bettenhaus Benke, laden die customized Moto Guzzi von Schrauberwerkstatt *Doc Jensen* zum Entdecken und Staunen ein.

Stilvolle Motorradbekleidung, coole Helme und viele weitere Accessoires rund ums Motorrad von *24Helmets.de*, lassen Ihr Herz höher schlagen.

Zusätzlich erhalten Sie in o. g. Zeitraum einen **Preisnachlass von 10%** auf alle unsere Schlafsysteme, inklusive Bettgestelle, Matratzen und natürlich **motorisch** verstellbare Lattenroste.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und abwechslungsreiche Gespräche zum Thema Bett und Motorrad!



Bettenhaus
benke
Schlafkultur seit 1924

Benke GmbH • Waldweg 2-6 • 22393 Hamburg
Tel.: 040 - 601 79 85 • www.benke-hamburg.de

Nutzen Sie unsere Parkplätze hinter dem Haus.



Im Rahmen der Expansion suchen wir für den Bereich Wohnimmobilien auf freiberuflicher Basis für die Standorte **Marienthal, Volksdorf, Wellingsbüttel** engagierte und motivierte

Immobilienberater/ Immobilienmakler (m/w)

Ihre Aufgaben

- Akquisition und Verkauf von Immobilien
- Bewertung und Präsentation von Objekten
- Professionelle und permanente Kundenbetreuung
- Umsetzung von Vertriebs- und Marketingaktivitäten

Ihr Profil

- Nachweislich mehrjährige Vertriebs Erfahrung, vorzugsweise aus dem Bereich Immobilien
- Hohes Engagement und eine selbstständige Arbeitsweise
- Unternehmerisches Denken und Handeln
- Akquisitions- und Verhandlungsstärke
- Gute Umgangsformen sowie ein sicheres, freundliches und professionelles Auftreten

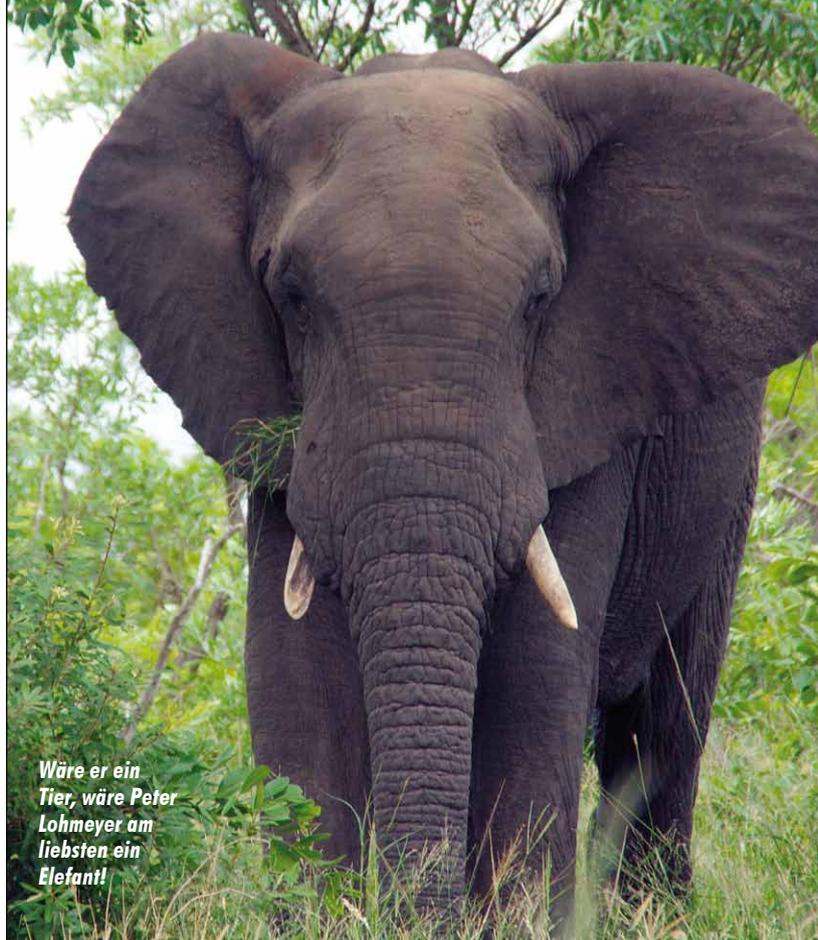
Unser Angebot

Bei uns erwartet Sie ein teamorientiertes und abwechslungsreiches Arbeiten in einem hoch professionellen nationalen und internationalen Berater Netzwerk und Firmenumfeld. Wir bieten Ihnen eine exzellente Plattform für Ihre Selbstständigkeit. Interessiert? Dann freuen wir uns über Ihre Bewerbung, gern per E-mail an Frau Denise.Tiedemann@engelvoelkers.com

Engel & Völkers Alstertal GmbH
Eulenkrußstraße 27 · 22359 Hamburg
Telefon +49-(0)40-603 290 00
Denise.Tiedemann@engelvoelkers.com
www.engelvoelkers.com/alstertal



ENGEL & VÖLKERS



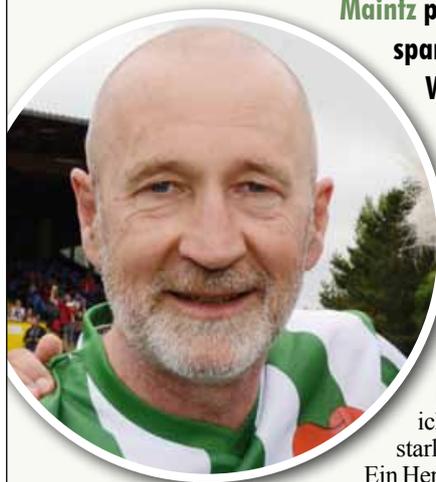
*Wäre er ein
Tier, wäre Peter
Lohmeyer am
liebsten ein
Elefant!*

Tierische Geschichten

Tier und Mensch. Eine Verbindung, die seit Jahrtausenden besteht. Klar, dass dabei im Laufe der Zeit so manch heitere bis ernste Geschichte niedergeschrieben wurde.

Der Schauspieler Peter Lohmeyer und der Autor Christian

Maintz präsentieren eine spannende Auswahl in Wellingsbüttel.



Alstertal Magazin: „In mir erwacht das Tier ...“, lautet der Titel der Lesung. Welches Tier wären Sie, wenn Sie eines wären ...

Peter Lohmeyer: Na, da wär ich gern der Elefant, groß und stark und immer die Übersicht.

Ein Herdentier, friedlich und mächtig, immer auf meinen vier Beinen; und nur zum Sterben lege ich mich hin. Hauptsache, mir klaut niemand meine Stoßzähne und ich hab genug zu trinken – im warmen Teil der Erde.

Peter Lohmeyer mag neben Fußball – hier bei Kicken mit Herz – lustige Tiergeschichten.

Christian Maintz: Ich wäre gerne der Wal in Robert Gernhardts Zweizeiler: „Der Wal vollzieht den Liebesakt / zumeist im Wasser. Und stets nackt.“

Tierische Geschichten ... wie kam es dazu, dass Sie dieses Thema ausgesucht haben?

Christian Maintz: Erstens habe ich seit meinen Kindertagen ein Faible für Tiere, zweitens haben sie – literarisch gesehen – ein wunderbares komisches Potential. Übrigens werden wir im Torhaus auch einige Texte über Zweibeiner, also Menschen, lesen.

Fast alle Bundesligavereine haben Tiere als Maskottchen, zwei sogar echte, worüber man sich streiten kann. Schalke hat sich als einziger BL-Verein mit Erwin anders entschieden. Wenn Sie ein Tier aussuchen dürften, was passt zu S 04? Oder, Erwin ist genau richtig, weil ...

Peter Lohmeyer: ... er gerade kein Tier ist. Die armen Tiere, die sonst immer als Maskottchen hinzugezogen werden, was soll das? Eigentlich stehe ich überhaupt nicht auf Maskottchen; sein Glück muss man sich schon selbst erarbeiten.

Viele Autoren aus diversen Epochen haben über unsere tierischen Verwandten geschrieben. Welche Rolle spielt das Tier in der Literatur?

Christian Maintz: Das Tier dient in der Literatur meist der verfremdenden Darstellung von Menschen, etwa auf lehrhafte Weise in der Fabeldichtung, vor allem aber auch zur Erzeugung komischer Wirkungen – siehe beispielsweise Gernhardts Wal.

Tiere sind beliebt und schon seit Urzeiten ständiger Begleiter des Menschen. Wie halten Sie es, haben Sie Haustiere ...

Peter Lohmeyer: Da gibt es einen Hund – oder eine Hündin. Die lebt jetzt nicht mehr in meinem Haushalt, aber es war ganz schön mit ihr, und ab und zu gehe ich auch sehr gern mit ihr spazieren. Ich habe selber kein Tier mehr, weil ich zu viel auf Reisen bin. Später mal auf meiner Ranch, wenn ich ganz viel Geld habe, dann gibt's bestimmt ein Pferd.

Christian Maintz: Als Kind hatte ich Laubfrösche, Geckos und Fische - heute nicht mehr, weil es so zeitraubend ist, ständig lebende Fliegen als Futter zu fangen.

Kai Wehl



Foto: Jakob Maintz

Weil Tiere literarisch gesehen „so ein wunderbares komisches Potential haben“, hat der Literaturwissenschaftler Christian Maintz ein Thema daraus gemacht.

Veranstaltungstipp:

Das **Torhaus Wellingsbüttel**, Wellingsbüttler Weg 75, präsentiert am 22. März um 19 Uhr unter dem Motto „In mir erwacht das Tier ...“ **Geschichten und Gedichte über Zwei-, Vier- und Mehrbeiner**. Davon gibt es eine schier unerschöpfliche Fülle, denn das Tier durchzieht die Literaturgeschichte als Motiv und Sujet von ihren Anfängen bis heute. Seit jeher spiegelt der Mensch in der Darstellung des Tieres nicht zuletzt sich selbst, forscht nach Gemeinsamkeiten und Unterschieden zwischen sich und seinen animalischen Mitwesens. Solche Betrachtungen können ernsthaft, aber auch komisch oder satirisch ausfallen. Der Schauspieler **Peter Lohmeyer** und **Christian Maintz** (Autor, Literatur- und Medienwissenschaftler) nähern sich dem Zwei- und Mehrbeiner vorwiegend auf die letztgenannte, nicht immer wissenschaftliche, dafür aber entschieden unterhaltsame Art. Eintritt: 21/19 (Mitglieder)/10 (Studenten).

Mehr Infos unter www.kulturkreis-torhaus.de



LORENZ RECHTSANWÄLTE

Baurecht
Architektenrecht
Erbrecht

Mietrecht
Immobilienrecht
Arbeitsrecht

Wohnungseigentumsrecht
Maklerrecht
Immobilienrecht

Verkehrsrecht
Vertragsrecht
Handelsrecht

Arbeitsrecht
Betriebsverfassungsrecht
Kündigungsrecht

Kay G.L. Poulsen

Christian Verstege

Nico Franck

Meike Hrubetz

Hartwin Quistorf

Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht

Rechtsanwältin

Rechtsanwalt

Wellingsbüttler Weg 160-162 • 22391 Hamburg • Telefon: 040 600 00 90 • Telefax: 040 600 00 999
kanzlei@lorenzrechtsanwaelte.de • www.lorenzrechtsanwaelte.de

Ausgezeichnete Inklusions-Förderer: Meggi Krieger, Jan Knackstedt, Kathrin Friedrich und Suse Hartmann vom Goldbekhaus e.V. mit ihrer Laudatorin Edina Müller, Paralympics-Goldmedaillengewinnerin (2012) und Jury-Mitglied des Werner-Otto-Preises (v.l.).



Foto: Alexander Otto Sportstiftung

Poppenbüttler prämieren Projekte

Die Alexander Otto Sportstiftung aus Poppenbüttel hat dem Goldbekhaus e.V. den Werner-Otto-Preis verliehen. Den erhalten seit 2011 Projekte, die zur Inklusion und Förderung behinderter Menschen im Sport beitragen und sich zur Nachahmung empfehlen.

Vor rund 120 Gästen aus Hamburgs Sport, Politik, Wirtschaft, Kultur und Medien wurde gerade im Hamburger Rathaus der mit insgesamt 30.000 Euro dotierte Werner-Otto-Preis von der Alexander Otto Sportstiftung auf einem Senatsempfang verliehen. Neben den beiden Stiftern **Dorit** und **Alexander Otto** waren auch einige Mitglieder des Stiftungskuratoriums anwesend, wie etwa der Vorstandsvorsitzende der HSV Fußball AG **Dietmar Beiersdorfer**, Sportstaatsrat **Christoph Holstein**, Tennislegende **Michael Stich**, der Präsident der Hamburg Freezers **Dr. Andreas Mattner** und die Paralympic-Siegerin im Rollstuhlbasketball **Edina Müller**. Die 32-Jährige war darüber hinaus auch Jury-Mitglied des Preises und durfte die Laudatio für die Sieger halten: den Verein **Goldbekhaus**, der für sein Projekt „All inclusive“ ausgezeichnet wurde. Das ermöglicht geistig und körperlich behinderten Menschen im Alter von 14 bis 27 Jahren die Ausübung der Trendsportart Stand Up Paddling (SUP). Innerhalb gerade einmal eines halben Jahres haben 300 SportlerInnen

von dem bislang einzigartigen Projekt profitiert. Die Macher waren überrascht und begeistert zugleich, vor allem auch über das Preisgeld in Höhe von 15.000 Euro. Der **Alster-Ruderverein Hanseat von 1925 e.V.** erhielt 7.000 Euro für seine 2015 eingerichteten inklusiven Ruderangebote für sehbehinderte und blinde Menschen. Je 4.000 Euro gingen an die **Circusschule TriBühne** für ihr Projekt „TrilleFix“, eine inklusive Integrationsgruppe, die Kindern und Jugendlichen zirkusreife Künste beibringt und an den **Deutsche Rollstuhl-Verband e.V.**, für sein Angebot „Rollstuhlsport macht Schule“, das SchülerInnen den Rollstuhlsport näherbringt und spielerisch Barrieren abbaut. „Auch in diesem Jahr sind zahlreiche Projekte eingereicht worden, die einen wichtigen Beitrag zur Inklusion im Hamburger Sport leisten. Dabei haben uns vor allem die Kreativität und das ehrenamtliche Engagement beeindruckt, mit dem die Projekte realisiert werden. Sie zeigen zugleich, dass der Behindertensport immer größere Aufmerksamkeit erfährt“, erklärte Unternehmer und Stifter Alexander Otto abschließend. *kw*



Für Sie vor Ort:
Beratungsstellenleiterin Anja Jabareen

Umzug:

jetzt im **Zentrum Volksdorf**

Farmsener Landstr. 204
22359 Hamburg
Tel.: 040 / 547 55 875
Mobil: 0176 / 4852 1905

Steuern?
Lass ich machen!



Vereinigte Lohnsteuerhilfe e.V. – wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

www.vlh.de

Echt stark: Immer für Sie unterwegs.

Wir bringen das Heizöl. Für Sie.
Frommann Mineralölhandel GmbH
Verkaufsbüro Woltemath Tel.: 040/ 602 21 35

 **Shell Markenpartner**



Stifter und Mäzene: Dorit, Alexander und Maren Otto (v.l.), die für die Preisverleihung extra aus Berlin angereist war.



Carl-Edgar Jarchow und Dietmar Beiersdorfer (r.)



Christoph Holstein und Michael Stich (r.)

Fotos: Kai Wehl



Senatoren a.D. Ian K. Karan und Dietrich Wersich (r.)



Unterstützen Inklusionsprojekte: Philip-Baah Opong, Rollstuhltrainer, und Paralympic-Siegerin im Rollstuhlbasketball Edina Müller



Glasschiebedach-System
Vitello-Flex
Glasscheiben verschiebbar

Moorhof 11 • 22399 Hamburg
Tel.: 040/611 67 550 • Fax: 040/724 94 89
kostenlose Beratung vom Fachmann vor Ort

Terrassenüberdachung



www.jirmann-sonnenschutzsysteme.de

GOEBEL HIRSCH
BRINKE
RECHTSANWÄLTE

Recht *anspruchsvoll.*

FAMILIENRECHT · ERBRECHT · ARBEITSRECHT

Poppenbüttler Hauptstraße 13 · Tel. 606 79 226
www.alsteranwalt.de

Tradition verpflichtet

BESTATTUNGEN

Ohlendieck 10
22399 Hamburg

Telefon: 040 - 602 23 81



Poppenbüttel

info@bestattungen-eggers.de
www.bestattungen-eggers.de

Ihr Fachgeschäft im Alstertal



FernsehMelle

Meisterbetrieb Ihres Vertrauens

Beratung, Verkauf, Reparatur
LED-TV, HiFi, Multiroom
Kabel-TV, DVB-T, SAT
DSL, Netzwerk, WLAN
Telefone, Telefonanlagen

http://www.fernsehmelde.de



GRUNDIG
LOEWE.
Metz
Panasonic
Block
BOSE
DENON
YAMAHA

Poppenbüttler Hauptstraße 11 * 22399 Hamburg * Tel: 60 82 13 80
Mo-Fr 8:30 - 13:00 Uhr + 14:15 - 18:30 Uhr Sa 9:00 - 13:00 Uhr



Han

BEERDIGUNGSINSTITUT
"St. Anschar von 1880"
Bernh. Han & Sohn

Tel.: 600 18 20

Saseler Damm 31, - Fachwerkhaus -
22395 Hamburg und
Wandsbeker Chaussee 31, 22089 Hamburg
Tel.: 25 41 51 61
info@han-bestatter.de



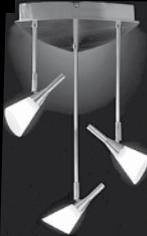
Erd-, Feuer-, See- und anonyme Bestattungen

Ihr Fachgeschäft im Alstertal

Elektro-Installation · Reparatur · Einbau-Geräte · Leuchten · Sprech-Anlagen · Kabel-TV · Telekom · ISDN-Anlagen
EDV-Netze · E-Heizung · Heißwasser

J.MELLE + SOHN

Elektroniker der
Energie- und
Gebäudetechnik



Miele

LIEBHERR

SIEMENS

BRAUN

KRUPS

SIEDLE

Poppenb. Hauptstr. 11, 22399 Hamburg, Tel. 602 22 41
www.j-melle-sohn.de

Kundenparkplätze links neben der Apotheke!

Geöffnet: 8.30-13.00 Uhr + 14.15-18.30 Uhr – samstags 9.00-13.00 Uhr

Verteiler ab 13 Jahre gesucht



Magazin Verlag Hamburg • Vertrieb
Sandra Schmelter-Haun: 538 34 52

Planung zur Bebauung am S-Bahnhof Poppenbüttel

Sind 14 Geschosse zuviel?

Westlich der S-Bahn und des Busbahnhofs am Wentzelplatz in Poppenbüttel soll im Bereich des ehemaligen Ortsamtes eine bauliche Neugestaltung erfolgen. Dabei wollen die Bauherren wohl hoch hinaus.

Die Mietverhältnisse der nicht mehr zeitgemäßen Bestandsbauten der Verwaltung am Wentzelplatz laufen in den nächsten Jahren aus. Jetzt gibt es neue Überlegungen für eine moderne Quartierentwicklung und Neustrukturierung der Flächen. Angedacht sind neben Wohnungen und Dienstleistungsflächen auch ein modernes Dienstleistungszentrum der Verwaltung. Laut Info des Bezirksamts Wandsbek könnten hier in einem ersten Bauabschnitt 80-90 Wohnungen realisiert werden, insgesamt etwa 120-125 Wohnungen, die zum Teil als geförderter Wohnraum geplant werden sollen. Im Erdgeschoss könnte, die Lauf- lage zum Alstertaleinkaufszentrum (AEZ) aufgreifend, Dienstleistungen, Praxen, Ladenflächen und Gastronomie untergebracht werden. Das Dienstleistungszentrum der Bezirksverwaltung soll zukünftig an diesem Standort das Kundenzentrum, das soziale Dienstleistungszentrum, den Allgemeinen Sozialen Dienst sowie Sitzungsräume in einem Gebäude zusammenfassen. Allerdings ist zur Realisierung des Neubauvorhabens die Aufstellung eines neuen Bebauungsplans erforderlich. Die Anwohner und weiteren Anlieger wurden bereits mit ins Boot geholt. In jüngster Vergangenheit fanden zwei Infoveranstaltungen in der Aula des Gymnasiums Oberalster statt, zu denen der Bauherr, die Otto Wulf Bauunternehmer und das Bezirksamt Wandsbek geladen hatten. Dort wurde die ersten Pläne den Anwohnern vorgestellt. Nach Hamburger Abendblatt-Informationen wurden bei der ersten Veranstaltung im letzten September Pläne bezüglich eines Gebäudes mit entweder 11 oder 14 Stockwerken vorgestellt. Es wurden jedoch Einwände und Bedenken seitens der Bürger geäußert. Schließlich fand nach Anregungen aus der ersten Veranstaltung eine Neuauflage im Januar 2016 statt. Die Planungen zu den aktuellen Entwürfen sind noch im Gange, die Architekten rechnen in Kürze damit, ihre Varianten der Öffentlichkeit vorstellen zu können.

14 Stockwerke

Erste Planungen sahen bis zu 14 Stockwerke vor. Hier haben wir versucht, eine Möglichkeit der Bebauung grafisch darzustellen. Der Vergleich der aktuellen Bebauung zu einem Büroturm.



Die älteren Gebäude wirken unscheinbar und nicht mehr zeitgemäß. Eine Modernisierung des Quartiers ist naheliegend.



Wir sind ein Zusammenschluss aus Spezialisten, die es sich zur Aufgabe gemacht haben, Sie bei der Erreichung Ihrer Ziele und Wünsche im Bereich der Finanzen und Immobilien zu unterstützen.

Sie haben Fragen rund um das Thema der Finanz- und/oder Immobilienwelt?

Wir haben die Antworten!



Anlageberatung

Niedrige Zinsen und schwankende Investmentmärkte sind Themen, die jeden Depotinhaber aktuell bewegen.

Zu unseren Beratungen und Dienstleistungen gehören:

- Kostenlose Überprüfung der Anlage- und Vermögensstruktur
- Kostengünstige Depotbanken
- Transparente und zuverlässige Abwicklung
- Monatliche Marktberichte und Vermögensaufstellung
- Neukunden erhalten eine max. Wechselprämie in Höhe von 800 €

Finanzierung

Das niedrige Zinsumfeld am Kapitalmarkt hält weiter an. Verwirklichen Sie jetzt Ihren Traum vom Eigenheim.

Wir helfen Ihnen dabei:

- Wir übernehmen für Sie einen Marktvergleich von über 300 Banken und Versicherungen in Deutschland
- Einbindung staatlicher Förderung
- Langfristige Zinsabsicherung
- Individuelles Finanzierungs-konzept
- Fair und transparent

Immobilien

Da der Immobilienmarkt in den letzten Jahren einen großen Wandel durchlebt hat, schaffen wir Klarheit im Immobilienbereich.

Unser Leistungspaket für Sie:

- Beratung und Bestandsaufnahme
- Mietpreis- und Wohnmarktanalyse
- Exposé Erstellung
- Kostenlose Immobilienbewertung
- Immobilienpräsentation im Internet
- Anfragemanagement, Vorauswahl von Interessenten
- Vertragsverhandlungen – Vorbereitungen, Begleitung zum Notar, Ämtern und der Übergabe

HELMUT-FRENTZ-PREIS 2016 FÜR RESOZIALISIERUNGSPROJEKTE

„Menschen, die sich aus innerer Überzeugung für Menschlichkeit in der Gesellschaft und damit auch für die Realisierung der Menschenrechte einsetzen, sollen gewürdigt werden“, lautet das Motto des **Helmut-Frenz-Preises**. Er wird alle zwei Jahre vom Ida Ehre Kulturverein e.V. und der Evangelischen-Lutherischen Kirchengemeinde Eimsbüttel verliehen und ist mit 3.000 € dotiert.

In diesem Jahr gab es zwei Preisträger. Zum einen den Verein **„Aktiv gegen Gewalt e.V.“**, welcher Strafgefangenen, insbesondere, durch kostenlose therapeutische Maßnahmen betreut. Und zum anderen gewann der **„Hamburger Fürsorgeverein von 1948 e.V.“**, welcher sich das Projekt „Vater-Kind-Gruppe“ zur Aufgabe gemacht hat. So werden in der Justizvollzugsanstalt Billwerder, in der Untersuchungshaftanstalt und in der **Justizvollzugsanstalt Fuhlsbüttel** die Beziehung von strafgefangenen Vätern, vor und nach ihrer Entlassung, zu ihren Kindern gestärkt. Dieses Projekt soll sowohl die soziale Bindung als auch das Verantwortungsbewusstsein der Väter und ihrer Familien festigen. **Justizsenator Till Steffen** sagte in seiner Laudatio für die beiden Preisträger: „Wer Straftätern hilft sich nach ihrer Entlassung aus dem Vollzug wieder in das gesellschaftliche Leben einzugliedern, der hilft auch, die Rückfallquoten zu verringern, die Kriminalität in unserer Stadt zu reduzieren und Menschen davor zu bewahren, in Zukunft Opfer von Straftaten zu werden. Eine erfolgreiche Resozialisierung ist der beste Opferschutz!“ ju



Die Preisträger des Helmut-Frenz-Preises zusammen mit Justizsenator Till Steffen (Mitte).

Foto: Justizbehörde Hamburg



Die EDEKA Frischemärkte in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle: 7 Tage geöffnet von Montag bis Sonntag zu alltäglichen Preisen!

XXL Obst- und Gemüse-Abteilung: frisches Gemüse, Südfrüchte, Trockenfrüchte, Nüsse, Exoten, **Vitamin-Salatbar** und frisch gepresste Säfte...



Top-Auswahl an Wein, Sekt, Champagner und Spirituosen aus aller Welt: Deutschland, Frankreich, Italien, Spanien, Portugal, Übersee...



Was man immer braucht: Kosmetik-, Drogerieartikel, Reisebedarf und vieles für den Haushalt...



Große Auswahl an Top-Convenience-Produkten: Feinkost-Suppen, Salate, Gourmet-Pizza, Pesto, Pasta und mehr... Dazu **gekühlte Getränke** zum gleich Erfrischen oder für unterwegs...



Erleben Sie sieben Tage in der Woche frische Vielfalt zu alltäglichen Preisen...

Susanne und Lars Tamme, Inhaber der EDEKA Frischemärkte in der Hamburg Airport Plaza und Wandelhalle



Der Frischemarkt in der Airport Plaza!

Lars Tamme

Der Frischemarkt in der Wandelhalle!

EDEKA Frischemarkt Hamburg Airport Plaza · **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 6 bis 22 Uhr
EDEKA Frischemarkt Hamburg Wandelhalle · **Öffnungszeiten:** Montag bis Sonntag von 7 bis 23 Uhr

So stärken Sie Ihren Rücken

hochwirksam

Rückenschmerzen, Bandscheibenvorfälle und ähnliche Beschwerden gehen häufig auf eine zu schwache autochthone Rückenmuskulatur zurück. Dicht an der Lendenwirbelsäule liegend verbindet diese Muskelpartie die Wirbelkörper und -segmente und streckt unseren Rücken. Ist sie nicht stark genug, können sich Wirbelkörper verschieben und folgenreiche Blockaden und Überlastungen entstehen.

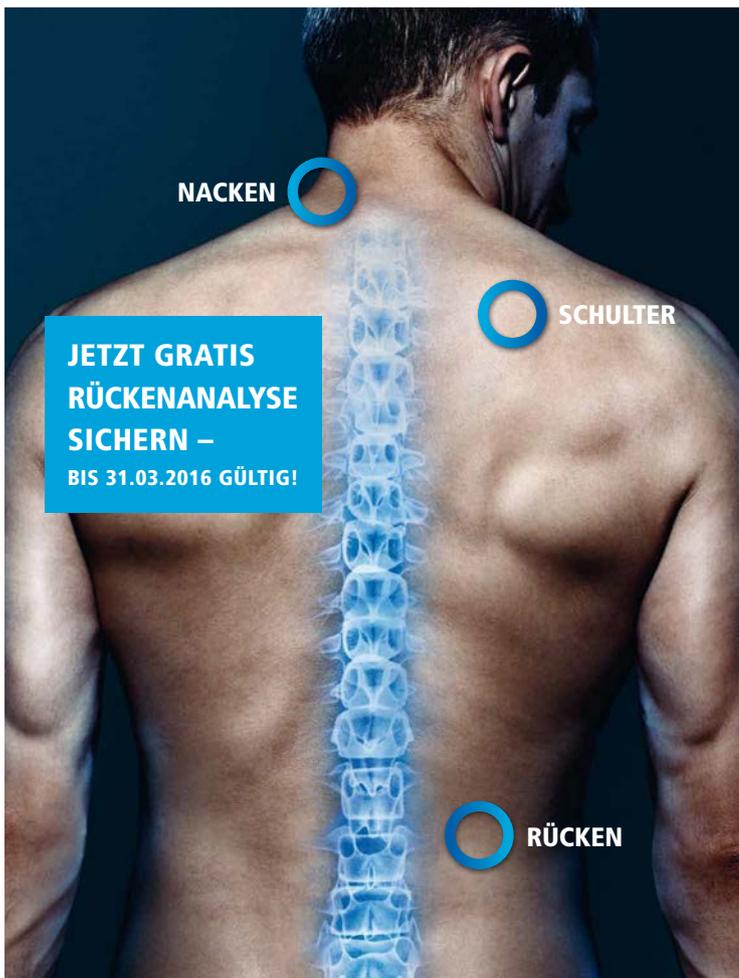
Mit der computergestützten Lumbar-Extension-Maschine (LE) lässt sich die wichtige Muskelpartie effizient stärken. Die LE ermöglicht eine wissenschaftlich fundierte Rückenanalyse und zugleich eine gezielte Kräftigung der tief liegenden Rückenstrecker. Im Rahmen eines professionellen Trainings reichen meist 12 bis 18 Sitzungen sowie ein halbstündiges Ergänzungsprogramm, um selbst chronische Beschwerden zu lindern oder zu beseitigen. Sogar Operationen lassen sich in vielen Fällen vermeiden.



Die computergestützte Lumbar-Extension-Maschine (LE) ermöglicht eine wissenschaftliche Analyse und ein effizientes Training der tief liegenden Rückenmuskulatur.

Expertentipp von Dr. med. Andrea Thron

Leitende Ärztin der Medizinischen Kräftigungstherapie des Kieser Training-Studios in Hamburg-Poppenbüttel



**JETZT GRATIS
RÜCKENANALYSE
SICHERN –
BIS 31.03.2016 GÜLTIG!**

MIT KIESER TRAINING DEN RÜCKEN STÄRKEN

Wer sein Leben aktiv gestalten will, braucht eine gut trainierte Muskulatur. Besonders wichtig: ein starker Rücken. Optimal dafür: Kieser Training.

Sichern Sie sich noch heute Ihr kostenloses und unverbindliches Einführungstraining beim Rückenspezialisten.

Hamburg-Poppenbüttel

Grell, Krug, Sziegoleit und Weber GbR
Kritenbarg 4 | im AEZ

Telefon (040) 611 640 90

☑ Kunden parken 1 Stunde kostenlos

8x in Hamburg | kieser-training.de

**KIESER
TRAINING**

JA ZU EINEM STARKEN KÖRPER

Haltungsschäden durch Handy

Beim Blick aufs Smartphone neigen die Menschen ihren Kopf im Durchschnitt um 60 Grad nach vorn. Damit erhöht sich auch der Druck, der auf Muskulatur und Wirbelsäule lastet, auf gut 30 Kilogramm. Je länger und häufiger jemand in dieser Position verharrt, desto eher fallen die Schultern nach vorn, überdehnen die Halsmuskeln, verkürzen sich die Brustmuskeln und wird die Wirbelsäule belastet. Kopf- und Nackenschmerzen, Kribbeln und Ziehen in Armen und Händen können die Folge sein. Durch die belastende Kopf-nach-unten-Haltung kann es zudem zu einer frühen Abnutzung der Bandscheiben kommen. Dieser Entwicklung kann man aber entgegenwirken. Jeder sollte sich bemühen, mit einer neutral gehaltenen Halswirbelsäule auf sein Smartphone zu gucken. Entweder hält man in relativ gerader Haltung den Kopf in einer leicht geneigten Position wie beim Nicken, oder man hält das mobile Endgerät in Augenhöhe. Führt das muskuläre Ungleichgewicht zu Schmerzen im Bereich der Halswirbelsäule und der umliegenden Muskulatur, sollte physiotherapeutisch behandelt werden.

Zu viel aufs Handy starren kann auch auf die Wirbelsäule gehen!



Expertentipp von Carla Hövelmann-Brock
Physiotherapeutin



**Ist Geld anlegen
ohne Zinsen
nicht wie
Kämmen ohne Haare?**

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir beraten Sie gern.

Geld anlegen in Fest- oder Tagesgeld zu 0 %? Unsere Empfehlung: Sprechen Sie mit uns über Alternativen, die sich besser für Sie rechnen.

Vereinbaren Sie am besten direkt einen persönlichen Beratungstermin in einer unserer Filialen oder besuchen Sie uns unter www.hamburger-volksbank.de. Sie haben Fragen? Rufen Sie uns an: Telefon: 040/3091-00.



Dr. med. dent. Stephan Sinn

ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie e. V.
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
ordentliches Mitglied der Deutschen Gesellschaft für Ästhetische Zahnheilkunde (DGÄZ)

CEREC-Verfahren

Keramische Kronen, Brücken + Inlays
ohne Abdruck!!!

Amalgamsanierung
Laser-Diagnostik
Implantate, Prophylaxe
Parodontitis-Therapie

Heegbarg 14 (gegenüber AEZ) • 22391 Hamburg
Tel.: 040-602 84 84 • www.zahnarzt-dr-sinn.de



Krankengymnastik

Praxis für
Physiotherapie
& Prävention

für alle Bereiche der Medizin:

- Reflektorische Atemtherapie • Bobath
- Manuelle Therapie • Lymphdrainage • PNF
- Kiefergelenkerkrankungen (CMD) • Brügger • etc.

Diverse Präventionskurse:

- Beckenbodenkurse
- Pilates
- Progressive Muskelentspannung



Carla Hövelmann-Bock

Viele Krankenkassen übernehmen bis 80 % der Kursgebühr

Moorhof 7 • HH-Poppenbüttel • Tel.: 6921 4446 • Fax: 6921 4447
info@praxis-hoevermann-bock.de • www.praxis-hoevermann-bock.de • Hausbesuche

Tipps
rund um
Gesundheit &
Wohlfühlen

Mit Hypoxi schlank in den Frühling

Jetzt kommt doch so langsam der Wunsch auf, etwas für seine Figur zu tun und schlanker, mit strafferer Haut neue Frühjahrsmode zu probieren. Es gibt einen Weg die guten Vorsätze für 2016 bequem durchzuhalten. Ohne große Anstrengung, aber mit Erfolg. Mit der HYPOXI-Methode wird leichtes Training mit einer Unter- und Überdruckbehandlung kombiniert. So ist es möglich schon nach kurzer Zeit gezielt Fettpolster an Bauch, Po, Hüfte und Oberschenkeln zu reduzieren und gleichzeitig das Hautbild zu verbessern. Wenn das noch mit professionellen Ernährungstipps kombiniert wird, kann es helfen, dem persönlichen Ziel noch näher zu kommen sowie entspannt ins neue Jahr zu starten.



Im Laufe des Lebens sind die „Problemzonen“ immer schwieriger in den Griff zu bekommen.

Expertentipp von Christiane Schlüter
HYPOXI-Studios

Trainer-L 250

COIFFEUR · TOPADRESSE
IN HAMBURG WWW.SYLVIA-SCHACHT.DE

- DAMEN UND HERREN
- PHILOSOPHIE DES TROCKENHAARSCHNITTS
- BERATUNG UND STYLING



**SYLVIA
SCHACHT**

HEEBARG 6
(GEGENÜBER AEZ)
22391 HAMBURG
TEL: 611 929 56
MO. GESCHLOSSEN
DI-FR 9:30-19:00 UHR
SA 9:30-16:00 UHR



Hier könnte auch Ihre Anzeige stehen!

Wenn Sie, verehrte Poppenbütler Geschäftsleute, im Alstertal-Magazin Werbung schalten oder sich beraten lassen möchten, rufen Sie mich gerne an.

Gabriele Bergerhausen, Mediaberatung
Tel.: 538 930 55, Mobil: 0179 / 788 57 71
E-Mail: g.bergerhausen@alster-net.de



**Ohne große
Anstrengung
zur Wohlfühlfigur**

GUTSCHEIN

Testen Sie uns!
1 gratis Doppelbehandlung
im Wert von 60 Euro
(Gültig bis 15.3.16)
Nur für Neukunden.

Seit 18 Jahren und in weltweit
40 Ländern genießen Frauen ihren
Erfolg mit der HYPOXI-Methode.

Die perfekte Kombination von Unter- und Überdruck sorgt für eine gute Durchblutung und einen „3-mal stärkeren Umfangverlust“ an den Problemzonen als bei herkömmlichem Training.

Zitat: Studie Klinik Eppendorf

Lesen Sie unsere vielen **Kundenstimmen**
unter: www.hypoxistudios-hamburg.de

HYPOXI

design your body

HYPOXI- Studio Alstertal
Stadtbahnstraße 32 a
☎ 38 65 07 34

HYPOXI- Studio Elbchausee
Elchausee 96
☎ 24 43 92 06

☎ Frau Schlüter 0160 / 18 42 813 · info@hypoxistudios-hamburg.de

Tipps
rund um
Gesundheit

Jetzt Stärkung des Immunsystems

Viele denken, dass in den Monaten November und Dezember die Gefahr von Erkältungskrankheiten am Größten sei. Tatsächlich ist der Organismus durch den sonnenreicheren Sommer und Herbst da eher noch immunstark. Erst durch den langen Winter wird unser Organismus geschwächt. Denn die über den Winter deutlich schlechtere Sauerstoffversorgung schwächt unsere Immunabwehr. Dieses führt dazu, dass sich der Mensch in den Monaten Februar und März schlapp fühlt und deshalb auch anfälliger ist. Jetzt gilt es: Raus an die frische Luft und viel frisches, vitaminreiches Obst und Gemüse essen. Zusätzlich Smoothies und Nahrungsergänzungsmittel und Sie werden besser durch die Erkältungszeit kommen. Auch eine kleine Schlankheitskur führt schon zu einem Hochgefühl, und das ist der beste Schutz gegen Krankheiten – Glückshormone machen uns einfach bärenstark.



Gesunde Ernährung und Nahrungsergänzung tun dem Immunsystem gut.

Expertentipp von Sven Herlyn
Geschäftsführer Reformhaus Merlin



 <p>Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie Dr. Dr. Norbert J. J. Bock Dr. Dr. Sebastian Flinzberg Kritenbarg 7 Telefon: 040 - 6 06 60 14</p>	 <p>Internistisch-neurologische Praxis PD Dr. Martin Bökmann Dr. Christine Eysel, Dr. Eva Leue Dr. Marion Anne Vössing Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 02 40 66</p>	 <p>Physiotherapeutin Marett Carstensen Heegbarg 2 Telefon: 040 - 6 06 97 79</p>	 <p>Kinderzahnärztin Dr. Katharina Dorandt Diana Priebe Heegbarg 4 Telefon: 040 - 61 13 60 70</p>	 <p>Facharzt für Kinder- und Jugendmedizin Dr. Hans-Rudolf Drunkenmölle Heegbarg 9 Telefon: 040 - 6 02 47 51</p>	 <p>Zahnärzte und Prophylaxepraxis Dr. Matthias Engeln Dr. Sven Schomaker Heegbarg 13 Telefon: 040 - 6 02 39 49</p>
 <p>Fachärztin für Innere Medizin und Naturheilverfahren Dr. Apama Haskan Heegbarg 14 Telefon: 040 - 64 42 42 26</p>	 <p>Zahnärztinnen Dr. Sabine Kuhn, Dr. Sylke Prill Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 06 99 51</p>	 <p>ALSTERTAL MED</p>		<p>www.alstertalmed.de</p>	
 <p>Facharzt für Urologie Dr. Stefan Lohmann Heegbarg 14 Telefon: 040 - 6 02 28 00</p>	 <p>Logopädin Merja Mikkola Heegbarg 16 Telefon: 040 - 78 89 60 06</p>	 <p>Facharzt für Augenheilkunde AOZ Augenoperationszentrum Andreas Otto Heegbarg 2 Telefon: 040 - 53 04 88 77</p>	 <p>Fachärzte für HNO Dr. Fabian Reitmeier, Claudia Pyttlik, Dr. Volker Rennert Heegbarg 2 Telefon: 040 - 6 02 33 37</p>	 <p>Fachärzte für Orthopädie Dr. Jörg Wagner Dr. Jürgen Schneeberger Heegbarg 8 Telefon: 040 - 6 02 19 40</p>	
 <p>Ergotherapeutinnen Anke Schledz-Waldeck Angela Lein Heegbarg 2 Telefon: 040 - 64 53 22 72</p>	 <p>Fachärzte für Frauenheilkunde Andreas Lesny Dr. Sandra Nachtigäller Heegbarg 10 Telefon: 040 - 6 02 15 15</p>	<p>Unsere Patienten genießen den großen Vorteil, dass die einzeln angebotenen medizinischen Dienstleistungen Teil eines großen Netzes sind. Auf Grund dessen ist eine gute Koordination zwischen den verschiedenen Ärzten und Therapeuten möglich, wodurch der Informationsweg drastisch verkürzt wird. Weiterführende Termine werden direkt von den Mitgliedern für ihre Patienten vereinbart. Somit entstehen keine wesentlichen Wartezeiten auf Folgetermine bei den Kollegen. Bei unseren regelmäßigen zertifizierten Konferenzen erarbeiten wir immer wieder aufs Neue, wie wir unser Angebot für Sie als Patient weiter verbessern können.</p>			



Reformhaus Merlin

Ihr Fachgeschäft für bewusste, gesunde Ernährung und Nahrungsergänzung. Wir führen auch Naturkosmetik der Marken Dr. Hauschka, Börlind und Dr. Grandel. Besuchen Sie uns im **Frahredder 5**, direkt am Bahnhof Poppenbüttel.

Wir verleihen für Ihre Feier Zelte, Tische, Bänke, Stühle, Geschirr und mehr ...

Karin Rolof
Tel. 601 18 98

Langenstücken 38 · 22393 Hamburg
www.partyzelte-hamburg.de

Schirme & me(e)hr

Schirme aller Art, Marktzubehör, Balkonumrandungen, Windschutz, etc.

Näharbeiten, Tauwerk und allgemeine Reparaturen.

Anke Noll • Tel. 601 18 98
Langenstücken 38
22393 Hamburg
www.marktschirme-hamburg.de

Verteiler
mit eigenem PKW
gesucht.



Magazin Verlag
Hamburg,
Vertrieb
**Sandra
Schmelter-Haun:**
538 34 52

„Feste Zähne an einem Tag / All-on-4™ gehören zu den Kernkompetenzen unserer Zahnklinik“

PROF. INV. DR. (H) PETER BORSAY



„ZUFRIEDEN SIND WIR ERST DANN,
WENN SIE ES SIND.“

In der Zahnklinik Alstertal kombinieren wir seit über 25 Jahren modernste Zahnmedizin mit den neuesten medizinischen Highlights - und das alles aus einer Hand bis zum eigenen zahntechnischen Meisterlabor in der Klinik.

Dabei erfüllen wir stets unseren Anspruch an Langlebigkeit und Nachhaltigkeit unserer Behandlungen für das gesamte Leistungsspektrum der Zahnmedizin.

UNSERE KERNKOMPETENZEN UNTER EINEM DACH

- ✓ „Feste Zähne an einem Tag“ mit dem **Konzept All-on-4™**
=> Versorgung des vollständigen Zahnbogens auf nur 4 Implantaten
- ✓ minimalinvasive Implantologie ohne Skalpell
- ✓ modernste Zahnersatzkonzepte

ÜBER
10.000
IMPLANTATIONEN

ÜBER
25
JAHRE
ERFAHRUNG

Sie haben Fragen zur Behandlung?

Unser geprüfter Experte der Implantologie (DGOI) Prof. Inv. Dr. (H) Borsay berät Sie gerne in einem persönlichen Gespräch.

Rufen Sie uns an: **040 / 602 42 42**
oder **040 / 50 68 86 23**

Oder mailen Sie uns:

info@zahnklinikalstertal.de

ZAHNKLINIK  **ALSTERTAL** im AEZ
Prof. inv. Dr. (H) Peter Borsay & Dr. Navid Salehi



Heegbarg 29 • 22391 Hamburg
www.zahnklinikalstertal.de



Zahnärzte helfen bei der korrekten Prophylaxe gegen Erkrankungen von Zahn und Zahnfleisch!

Gesunde Zähne dank professioneller

Zahnreinigung

Die beste Vorsorge für gesunde Zähne ist die professionelle Zahnreinigung in der Praxis. Da die häusliche Zahnreinigung und Zahnpflege nicht vollständig gegen hartnäckige und langfristig entstandene Beläge ankommt, ist die professionelle Zahnreinigung (kurz: PZR) das beste Mittel, die Zähne ein Leben lang zu schützen und gesund zu erhalten. Ausgebildete Prophylaxe-Assistenten entfernen Beläge, Verfärbungen und harte Ablagerungen von den Zähnen. Die schwierigen Zwischenräume werden gereinigt, alle Zähne poliert und abschließend zur Zahnhärtung fluoridiert. In nur einer Stunde ist durch diese komplette Tiefenreinigung ein nachweislicher Schutz vor Zahnerkrankungen und Zahnfleischrückgang gegeben. Häufigkeit und Aufwand einer professionellen Zahnreinigung bemessen sich an der individuellen Situation. Ihr Zahnarzt berät Sie gerne.



Expertentipp von Dr. Manfred Kaps
Zahnarzt und Zahntechniker,
Zahnmedizin im Alstertal (AEZ)

RUND UMS AEZ



Expertentipp von Dipl.-Ing. Dipl.-Ing. Holger Niedziella
Firma: MWY Yeger Niedziella
Architekten + Ingenieure

Neue Anforderungen zum

Energiesparen

Seit 1. Januar dieses Jahres gelten verschärfte Anforderungen für Neubauten, resultierend aus der Energieeinsparverordnung 2014 (EnEV 2014). Gebäude, für die 2016 Bauanträge eingereicht werden, müssen 25 % weniger Primärenergie verbrauchen als bisher. Außerdem ist durch bessere Wärmedämmung der Wärmeverlust über die Gebäudehülle um ca. 20 % gegenüber den alten Anforderungen zu senken. Das bisher von der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) geförderte „Effizienzhaus 70“ entfällt ab dem 01.04.2016. Auf Grund der Verschärfung wird es quasi zum neuen Standardhaus und ist daher nicht mehr förderfähig. Für Modernisierungen ändert sich jedoch nichts – hier gelten weiterhin die alten (nicht angehobenen) Anforderungen aus der EnEV 2014. Wer also zukünftig ein Haus bauen oder umfangreich sanieren möchte, benötigt zwangsläufig fachkundigen Rat. Es sollte detailliert abgewogen werden, ob z.B. der Einbau einer Wärmepumpe oder einer kontrollierten Be- und Entlüftung sinnvoll ist.



Neubauten müssen ab diesem Jahr verschärfte Anforderungen erfüllen!

Zahnmedizin im Alstertal
Dr. med. dent. Manfred Kaps
Heegbarg 21 (AEZ-Außengalerie), 22391 Hamburg-Poppenbüttel
Telefon: 040 - 67 10 77 20, www.zahnmed-aez.de
Sprechzeiten: Montag 8 - 17 Uhr, Dienstag 9 - 16 Uhr, Mittwoch 11 - 20 Uhr,
Donnerstag 9 - 18 Uhr, Freitag 8 - 16 Uhr

Wibbeltweg/ HH - Wellingsbüttel Cranberry Park/ HH - Bramfeld
Praxis/ München Bargteheider Str./ HH - Rahlstedt

MWY · YEGER NIEDZIELLA
Architekten + Ingenieure

Langenstücken 29
D-22393 Hamburg
Fon 040 636036-92
Fax 040 636036-91
info@mw-architekten.de
www.mw-architekten.de

Ein flacher Bauch und straffe Oberarme

Fitness wie ein 6000m-Lauf, aber im Liegen und dabei entspannen...

Wer wünscht sich das nicht, liegend und ohne Anstrengung an Gewicht und Körperrumfang verlieren. Den Stoffwechsel anregen, Fett verbrennen, Cellulite abbauen, Krampfadem und Besenreiser minimieren, Wassereinlagerungen beseitigen und sich einfach rundum wohler und gesünder fühlen in seiner neuen Haut.

Durch die Druckwellenmassage am Oberkörper wird der Lymph-Stoffwechsel bis zu 280% erhöht. Die Folge: Es werden vermehrt

Nährstoffe verbrannt und somit angelegte Depotfette abgebaut. Ferner wird die Sauerstoffzufuhr und die Durchblutung des Binde- und Fettgewebes aktiviert, somit wird ein beschleunigter Abtransport von Schad- und Schlackestoffen über das Lymphsystem erreicht. Das Ergebnis kann sich sehen lassen.

Denn Ihre Oberarme, Rücken und Bauch werden wieder fester und straffer und verlieren an Umfang.



**Ein flacher Bauch
und festes
Bindegewebe:
Traum vieler
Frauen!**

Expertentipp von Stefan Kraul

Geschäftsführer der
Sonnenstudiokette Smart Sun



WOW EFFEKT!

...mit Lymphmassage

SMARTSUN[®]
SONNENSTUDIO

für erste
Nutzung

**50%
Rabatt**

12,50€
anstatt 24,90€

- ✓ wieder schöne straffe Oberarme
- ✓ Tränensäcke u. Augenringe Rückgang
- ✓ Fettabbau an Bauch, Rücken u. Taille
- ✓ Reduktion Doppelkinn

NEU!

Nun auch bei
Problemzonen
am Oberkörper

HH-Poppenbüttel
Heegbarg 16
040-60 69 733

HH-Winterhude
Gertigstr. 20
040-27 81 18 81

www.smartsun.de
Gerne beraten wir Sie vorab
Anwendung nur mit Termin

Schluckstörungen

abklären lassen!

Sind die komplexen Vorgänge des Schluckens gestört, spricht man von einer Schluckstörung, beziehungsweise von Dysphagie. Somit können alle Erkrankungen der Mundhöhle, der Speiseröhre und des Mageneingangs eine Dysphagie auslösen. Auch neurologische und psychische Ursachen können den Schluckakt erheblich stören. Geht eine Schluckstörung mit Schmerzen einher, spricht man von einer Odynophagie. Da Schluckstörungen erhebliche Beeinträchtigungen des körperlichen, psychischen und sozialen Wohlbefindens nach sich ziehen, bedürfen sie immer einer Abklärung.

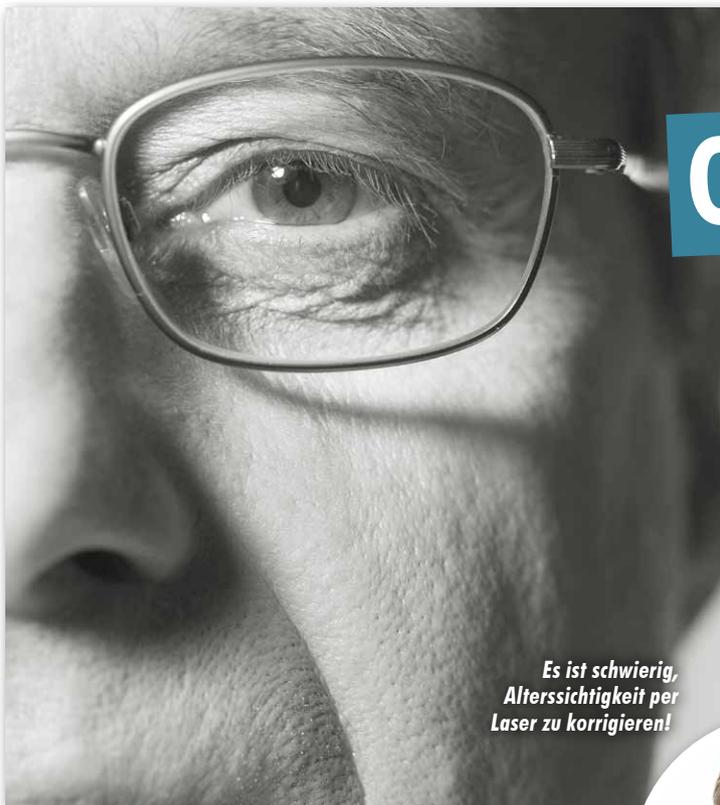
Dies kann der FA für Sprach-, Stimm- und kindliche Hörstörungen (FA für Phoniatrie und Pädaudiologie) in einer FEES (fiberendoscopic evaluation of swallowing) – Untersuchung, dies ist eine Überprüfung der Nahrungsaufnahme (breiig, flüssig, fest und krümelig) mittels einer flexiblen Video- Endoskopie über die Nase.



Lieber zum Facharzt: Ist der Schluckvorgang eingeschränkt oder geht mit Schmerzen einher, ist Vorsicht angesagt!

Expertentipp von Dr. Maria Christiane Roskothen

Fachärztin für HNO-Heilkunde, Stimm-, Sprach- und kindliche Hörstörungen, Phoniatrie und Pädaudiologie



Es ist schwierig, Alterssichtigkeit per Laser zu korrigieren!

Ohne Brille leben,

auch im Alter

Heutzutage entscheiden sich immer mehr Menschen für eine Augenkorrektur durch eine Laser-Behandlung. Was vorher Brillen und Kontaktlinsen ausgeglichen haben, wird nun direkt am Auge korrigiert. Leider zeigen alle Versuche die Alterssichtigkeit an beiden Augen mit dem Laser zu korrigieren keine guten Ergebnisse. Wesentlich erfolgreicher ist das „Monovision“ Verfahren, bei dem jedem Auge ein Entfernungsbereich zugeordnet wird. Dies bedeutet, dass der Patient nach dem Eingriff im Alltag für die Nähe und für die Ferne nicht mehr auf eine Brille angewiesen ist.

Dieses Verfahren kann der erfahrene Augenchirurg auch im Rahmen einer Grauen Star-OP anwenden. Bei der

Grauen Star-Operation wird die trübe Augenlinse entfernt und durch eine Kunstlinse ersetzt. Das „Monovision“-Verfahren erfordert nur eine sehr geringe Zuzahlung zur Leistung der gesetzlichen Krankenkasse.

Der Eingriff wird ambulant und in lokaler Betäubung durchgeführt.



Expertentipp von Andreas Otto

Facharzt für Augenheilkunde im AOZ (Augen Operationszentrum Hamburg)

HNO-ROSKOTHEN

PHONIATRIE PÄDAUDIOLOGIE



DR. MED. MARIA CHRISTIANE ROSKOTHEN

FACHÄRZTIN FÜR HALS-NASEN-OHREN-HEILKUNDE
FACHÄRZTIN FÜR STIMM-, SPRACH- UND KINDLICHE HÖRSTÖRUNGEN
PHONIATRIE UND PÄDAUDIOLOGIE

Schwerpunkte:

- allgemeine HNO • kindliche Hörstörungen • Stimmstörungen
- Schluckstörungen • Schwindeldiagnostik
- Auditive-, Verarbeitungs- und Wahrnehmungsstörungen
- Allergologiediagnostik • Sprachentwicklungsverzögerung

HNO-ROSKOTHEN
Erdkampsweg 55
Erster Stock
22335 Hamburg

TEL: 040-59 70 72
FAX: 040-59 36 00 18
PRIVATSPRECHSTUNDE:
040-53 04 85 71

SPRECHZEITEN:
Mo Di 8-13 Uhr
und 14-17 Uhr
Mi Do Fr 8-13 Uhr

www.hno-roskoth.de

schön!gesund.



TRAININGS ANGEBOTE*

10er Karte Vacu
statt € 220,- nun € 160,-

10er Karte Vibra
statt € 180,- nun € 150,-

PAKETPREIS
(10er Karte Vacu + 10er Karte Vibra)
statt € 400,- nun € 300,-

*gültig bis 31.03.2016

Langenstücken 30 • 22393 Hamburg-Poppenbüttel
Tel. 040 - 608 49 712 • www.schoen-gesund-hamburg.de

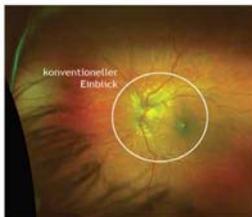


Augen
Operationszentrum
Hamburg

Netzhautuntersuchung:

Optomap®-200c

Ohne Erweiterung der Pupillen ist in Sekunden eine genaue Untersuchung der Netzhaut und eine Früherkennung von Grünem Star, Diabetes und Bluthochdruck sowie Nebenwirkungen von Medikamenten möglich.



Heegbarg 2 • 22391 Hamburg
info@aoz-hamburg.de

Tel.: 040/53 04 88 77
www.aoz-hamburg.de



Dr. Engeln & Dr. Schomaker

we care for your smile

Praxis für Zahnheilkunde

Bohren? Nein. Danke!®



Laser-Therapien
Parodontose /
Zahnerhaltungstherapie
Endodontie /
Wurzelbehandlung
Funktions- und
Schienentherapie
Behandlung von
Kindern/Senioren und
Angstpatienten
Vollnarkose / Sedierung
Individual-Prophylaxe

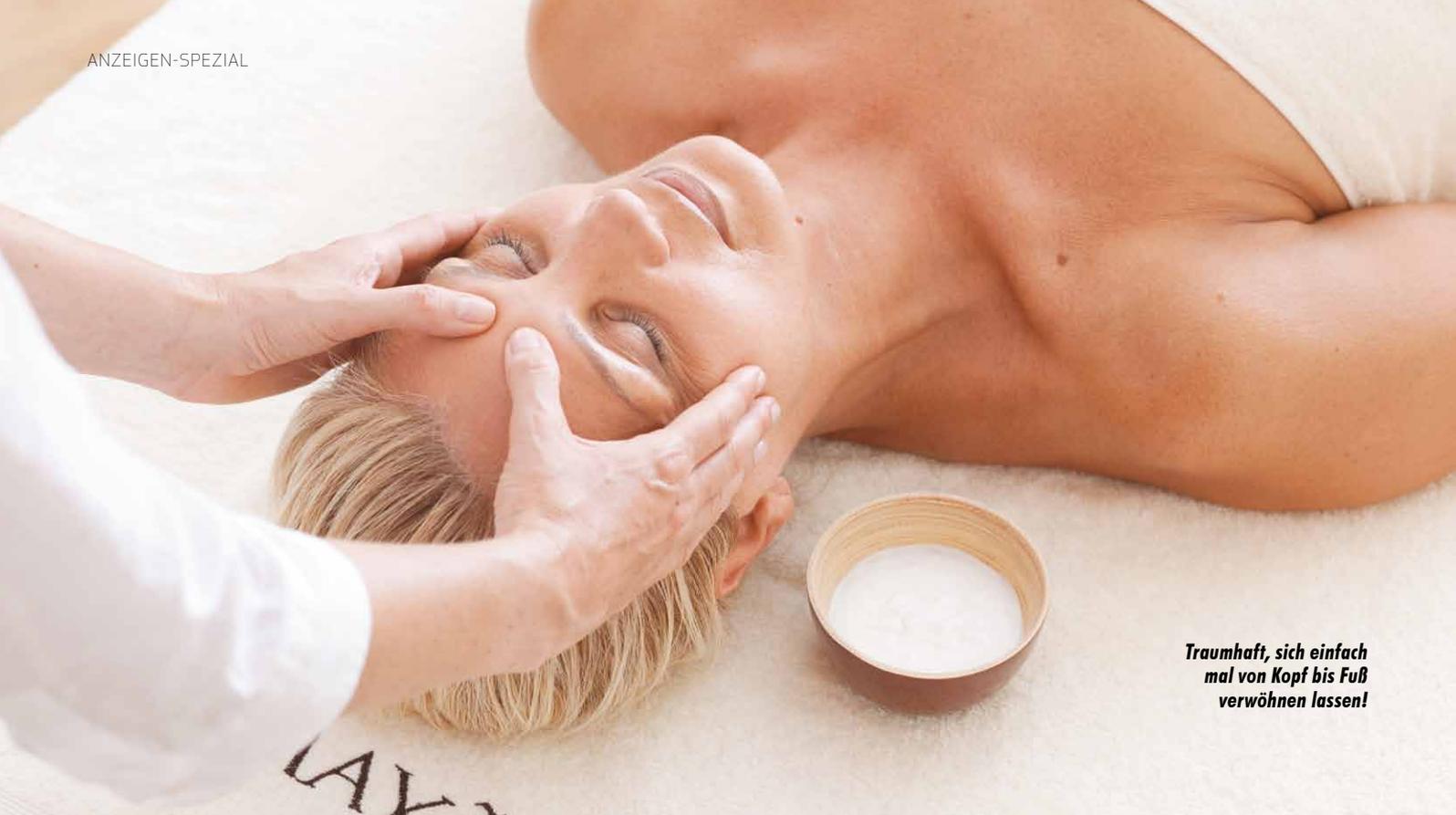
Heegbarg 13 • am AEZ in Poppenbüttel
22391 Hamburg Tel.: 040 / 602 39 49
www.zahnarzt-hamburg.biz



Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
08:00-13:00	08:00-13:00	08:00-14:00	08:00-13:00	08:00-14:00
15:00-19:00	15:00-19:00	15:00-18:00	14:00-19:00	

www.alster-net.de





Traumhaft, sich einfach mal von Kopf bis Fuß verwöhnen lassen!

Entspannung für alle im AMAYĀNA Day Spa

Nur für Mitglieder und Tagesgäste? Nein, es gibt einen Bereich im MeridianSpa, den Entspannungssuchende auch ohne Mitgliedsausweis und Tageskarte nutzen können: das AMAYĀNA Day Spa im MeridianSpa.

Wohlfühlen, entspannen und Energie tanken, das können die Besucher im AMAYĀNA Day Spa des MeridianSpa. Es steht nicht nur Mitgliedern und Tagesgästen offen, sondern allen, die sich von Kopf bis Fuß verwöhnen lassen möchten. Beauty-

Behandlungen, Massagen und Ayurveda-Anwendungen sind die Wundermittel, die Interessierte buchen können, um sich eine kleine Auszeit zu gönnen. Wie wäre es zum Beispiel mit einer Gesichtsbehandlung, einer Lomi Lomi Massage oder einer Abhyanga mit Stirnölguss? Das vielfältige Angebot lässt kaum einen Wunsch offen und schenkt den Gästen Verwöhnmomente der ganz besonderen Art. Dafür sorgen neben der hauseigenen Produktlinie AMAYĀNA face & body auch die individuellen

Pflegeprogramme für sie und ihn von Pharmos Natur und Maria Galland. Und für bunte Nägel hat der Premium-Anbieter für Fitness, Wellness und Bodycare den trendigen Nagellack Spa Ritual in den Bodycare-Bereich importiert, der wie alle anderen Produkte natürlich auch für zu Hause zu haben ist.

Wer nun Lust auf Wohlbefinden und Schönheit bekommen hat, kommt einfach in eines der fünf Hamburger MeridianSpa und lässt sich im AMAYĀNA Day Spa von Therapeuten und Kosmetikerinnen beraten. Wer anderen eine Freude machen möchte, kann ganz bequem Gutscheine in jedem MeridianSpa kaufen oder im E-Shop auf meridianspa.de bestellen und an die Wunschadresse schicken lassen.

Tipp für den März:

Mit der AMAYĀNA Detox Maske können Pflegebewusste ihrer Haut etwas Gutes tun. Die weiße Tonerde ist für ihre reinigende und beruhigende Wirkung bekannt. Dang Gui unterstützt den klärenden Effekt, während hochwertiges Mandel- und Traubenkernöl sowie Aloe Vera die Haut geschmeidig machen sollen. Die cremige Maske trocknet auf der Haut nicht an und ist deshalb auch hervorragend für empfindliche Hauttypen geeignet. Interessierte können sich die Maske im März zum Vorteilspreis von 32 Euro (statt 39 Euro) direkt an der Rezeption im MeridianSpa sichern.



AEZ INSIDE

ALSTERTAL
EINKAUFS-ZENTRUM

Ostermarkt
im AEZ:
10.03.-
26.03.

MEERES- KLASSIKER

LECKERER HAMBURGER
PANNFISCH ZUM
NACHKOCHEN

NEWS & TERMINE

SHOPPING-SERVICE,
OSTERPROGRAMM, NEUE
CENTER-MANAGERIN ETC.

**10.000 €
SPECIAL !**

FINDEN SIE EINES
UNSERER 20.000 OSTER-
EIER UND GEWINNEN
SIE PREISE IM WERT VON
10.000 EURO

SHOPPER, CLUTCH
UND HENKELTASCHEN
SIND DIE **TRENDIGSTEN**
MODELLE 2016!

*Schön
verpackt!*

Bis zu

80%

Rabatt auf Gleitsichtbrillen
bei den Gleitsicht-Experten im
1. Obergeschoss neben H&M



z.B. **Trussardi**
mit Klassik-Gleitsicht*
~~UVP 609,-~~
Nur 69,-

z.B. **Ray-Ban**
mit Komfort-Gleitsicht*
~~UVP 768,-~~
Nur 229,-



z.B. **Armani**
mit Panorama-Gleitsicht*
~~UVP 1399,-~~
Nur 399,-



CARRERA PRADA TRUSSARDI DOLCE & GABBANA

*Deutsche Markengläser von Schulz Optik inklusive Superentspiegelung,
Hartschicht, Reinigungsschicht, Lotuseffekt und Antistatik im Brechungsindex 1,5.

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Weihnachten ist noch gar nicht so lange her, da können wir uns bereits auf das nächste Familienfest freuen: Ostern. In einem Monat ist schon Ostersonntag! Unsere Vorbereitungen für das Osterfest laufen deswegen auf Hochtouren. Los geht es ab dem 10. März mit unserem traditionellen Ostermarkt, der diesmal in einem neuen Design erstrahlen wird. Farbenfrohe Blumen, Hasen und Schäfchen zieren die Marktstände und versprühen Frühlingsatmosphäre in der Ladenstraße. An der Treffpunkt Bühne im Untergeschoss findet für Groß und Klein ein abwechslungsreiches Osterprogramm statt. Seien Sie zudem auf ein neues Ostererlebnis gespannt: Unser Osterwald sorgt für viele Überraschungen und tolle Gewinne im Wert von 10.000 €. Mehr dazu auf Seite 65.

Liebe Damen: Egal ob groß, klein, rund oder eckig, farbig oder trist – jede Frau braucht sie und dabei spielt die Anzahl überhaupt keine Rolle – die Rede ist von Taschen. Allein bei dem Wort schlägt das Frauenherz höher. Wir haben für Sie einen Blick auf die Highlights der Berliner Fashion Show geworfen – fand im Januar statt – und zeigen Ihnen auf Seite 63 die neuesten Modelle, die Sie bei uns nachshoppen können.

Die kleinen unvorhergesehenen Katastrophen des Alltags sind uns allen bekannt. Hier einige Klassiker: Es beginnt zu regnen und der Schirm schlummert noch in der Schublade zuhause. Die Zeit für Einkäufe ist eng bemessen, also schnell los, aber das Kind weint, Stress, also das Kind unter den Arm klemmen und mit dem Auto ins AEZ hasten – Buggy vergessen. Beim Blick in den Kalender feststellen, dass morgen der Geburtstag einer Bekannten ist. Die anschließende hektische Suche nach Geschenken bleibt erfolglos. Dinge, die absolut niemand braucht! Wie wir Ihnen das Leben im AEZ erleichtern und welchen Service wir für Sie noch bereithalten, lesen Sie auf Seite 68.

Und wie wir Ihnen ein bisschen Hoffnung schenken, können Sie ebenfalls in dieser Ausgabe erfahren: Lassen Sie sich an unserer Selfie-Box im Untergeschoss bei der Kinderspielfläche mit unseren Frühlingsmotiven fotografieren, setzen Sie sich kreativ in Szene und gewinnen Sie einen Center-Gutschein im Wert von 50 €.



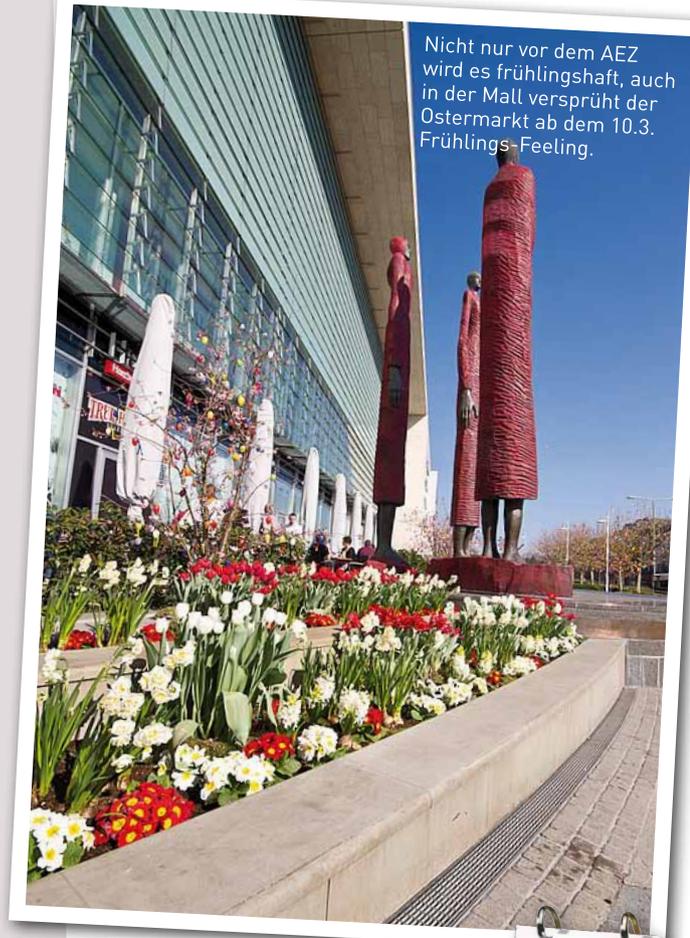
Herzliche Grüße

Ludmila Brendel *Karsten Bärschneider*

Ludmila Brendel und Karsten Bärschneider, Center Manager

Mehr zu unserem Gewinnspiel auf Seite 67.

Verwöhnen möchten wir Sie natürlich auch, und zwar kulinarisch: Es ist Zeit für Kabeljau! Wie Sie die maritime Köstlichkeit geschmacklich zelebrieren können, erfahren Sie auf Seite 69.



Nicht nur vor dem AEZ wird es frühlingshaft, auch in der Mall versprüht der Ostermarkt ab dem 10.3. Frühlings-Feeling.

Termine
& Events
März

Center-Kalender

für Groß und Klein

07.03.
- 12.03.

Fotoausstellung: Die Künstlerin Brigitte Wicht-Baasch stellt ihr Werke auf Acrylglas und Leinwand vor.

10.03.
- 26.03.

Traditioneller Ostermarkt: Stände, wie Gisela Nikpur halten tolle Geschenke für's Osterkörnchen bereit!

14.03.
und 17.03.

Bastelspaß: Rund um das Osterei mit dem Kinder-Club-Team an der Treffpunkt-Bühne, jeweils 15-17 Uhr.



Alle Termine und Infos unter
www.alstertal-einkaufszentrum.de



Besonders kleine Taschen werden immer mehr zum Hingucker für die Frau von heute. Dieses schicke Modell mit Click-Verschluss erinnert an die Taschen der 70'er-Jahre. Gesehen bei Strenesse, ca. 370 Euro.

Die neuesten Trendmodelle

Die Mode der diesjährigen Berlin Fashion Week offenbarte wieder viele neue Schnitte, Muster und Farbkombinationen. Auch Taschen waren mit von der Partie! Ob Clutch, Schulter- oder Henkeltasche, wir haben DIE Trendmodelle zum Nachshoppen für Sie gefunden.



6

1



2



1. Für kleine Anlässe eignet sich die Clutch von Laurèl für ca. 350 Euro. 2. Die Abendtasche in Leder-optik überzeugt mit goldglänzenden Zierelementen. Erhältlich bei comma, ca. 70 Euro. 3. Mit diesem Trendteil namens „Cavallina“ aus Lackleder, zieht man definitiv alle Blicke auf sich. Aigner, ca. 600 Euro. 4. Diese City-Bag aus genarbtem Kalbsleder in der Trendfarbe cognac vereint Luxus und Stilgefühl. Von Laurèl, ca. 700 Euro. 5. Der hellgraue Ledershopper „Jet Set Travel“ von Michael Kors ist ein Muss für jede Taschensammlung einer Frau. Classico für ca. 300 Euro. 6. Sehr modern und schick ist die schwarze Leder-Fransentasche von Strenesse, ca. 650 Euro.

3



5



4



AEZ-

Ostermarkt

Köstliche Osterhasen genießen & Geschenke für die Liebsten kaufen – schlendern Sie vom 10.-26.03. über unseren traditionellen Ostermarkt im AEZ Erdgeschoss und lassen Sie sich in Osterstimmung bringen.

Deko-Highlight: Eine Hasenlandschaft in der Ladenstraße, die „durchwandert“ werden kann.

Gittis kleiner Laden macht Stimmung

Brigitte Richardt und ihr **Gittis kleiner Laden** erfreuen Sie neben farbenfrohen Gestecken – sowohl aus Echtblumen als auch aus Kunstmaterialien – mit Osterfiguren und Blumenkindern von Wendt & Kühn und mit selbst gefertigten Lichtobjekten aus Serviettentechnik sowie schmuckvollen Haustürkränzen.

Leckere Vielfalt bei Galeria Kaufhof

Am Galeria Kaufhof-Stand finden Sie die leckersten Osternaschereien bekannter Marken: Niederegger, Lindt, Hachez, Asbach, Reber und Heilemann. Nicht nur Champagnereier, Eierlikörtrüffel und zahlreiche andere Sorten zum Selberzusammenstellen sind erhältlich – auch Schokoladenhasen bis zu 4 kg dürfen nicht fehlen.

„Ostern für Jung und Alt“ bei McPaper

Unter dem Motto „Ostern für Jung und Alt“ präsentiert **McPaper** auf dem Ostermarkt im Alstertal-Einkaufszentrum ein umfangreiches Sortiment an Saisonartikeln zu Ostern. Dabei handelt es sich um eine Vielzahl an Produkten, die in dem aktuellen Prospekt von McPaper beworben werden. Bei McPaper finden die Kunden alles rund um das Schenken und Verpacken. Grußkarten sowie tolle Oster-Dekorationen für ein stimmungsvolles Zuhause und einen österlich geschmückten Garten. Da macht das Ostereiersuchen doppelt so viel Spaß!



Basic Markt überzeugt mit ökologischem Konzept

Frische, Regionalität und Nachhaltigkeit stehen beim Basic Markt an erster Stelle. Schauen Sie beim Osterstand vom Basic Markt vorbei und kommen Sie in den Genuss von knackigen, frischen und vielfältigen Gemüse- und Obstsorten und tollen Produkten der hauseigenen Marke. Darunter vegane, gluten- und lactosefreie Lebensmittel. Noch mehr frische und regionale Produkte finden Sie im Basic Markt im UG des AEZ, bei Depot.

Arko präsentiert neue Kreationen

Dieses Jahr werden Arko und Niederegger gemeinsam in einem Osterstand präsentiert. Es werden wieder viele schöne Osterpräsentideen angeboten und Kreationen und Zusammenstellungen von Mitarbeitern vorgestellt. Unter den neuen Produkten wie eine Geschenkpackung mit Ostercupcake-Motiv, leckere bunte Mandelspitztüchchen und die niedlichen neuen Hasen Moritz und Paulinchen, ist bestimmt was für die Osterkörbchen dabei.

Osterdeko bei Gisela Nikpur

Lust auf Ostern bekommen Jung und Alt bei den farbenfrohen Metallfiguren und den Stoffhasen von Maileg. Tischwäsche aus Skandinavien, die beliebten Papierprodukte der Illustratorin Silke Leffler, Natureier- und kränze runden das Angebot ab.



Buntes Festprogramm

Feiert alle mit!

Geschichten und Konzerten lauschen, backen und basteln! Zu diesen **Oster-Aktionen** sind alle kleinen, aber auch großen Besucher vom 14.-26.03. an der Treffpunktbühne (UG) eingeladen.



- Mo. 14.3.:** 15-17 Uhr, „Rund um das Osterei!“ - Osterbasteln mit dem Kinder-Club
Di. 15.3.: 11 & 15.30 Uhr, „Osterbäckerei“
 (Kinder ab 4 Jahre), Anmeldung erbeten an der Kundeninformation
Mi. 16.3.: 11 & 15.30 Uhr, „Osterbäckerei“
 (Kinder ab 4 Jahre), Anmeldung erbeten an der Kundeninformation
Do. 17.3.: 15-17 Uhr, „Rund um das Osterei!“ - Osterbasteln mit dem Kinder-Club
Fr. 18.3.: 15.30 & 17 Uhr, Geschichten zur Osterzeit erzählt vom Leselöwen
Sa. 19.3.: 16-18 Uhr, der Ballonkünstler kommt! Osterhasen aus einem Modelierballon!
Mo. 21.3.: 15.30 & 17 Uhr, Geschichten zur Osterzeit erzählt vom Leselöwen
Di. 22.3.: 16.30 & 17 Uhr, Hamburger Alsterspatzen - Frühlingssingen mit dem Kinderchor der Hamburger Staatsoper
Mi. 23.3.: 16.30 & 18 Uhr, Osterkonzert mit dem Chor „DACAPO“.
Do. 24.3.: 15-18.30 Uhr, Eierbecher bemalen für das Osterei mit Panduro
Sa. 26.3.: 15-18 Uhr, Hasengesichter schminken lassen, von Janine Wehn

Machen Sie bei
 unserem
Ostergewinnspiel
 mit und gewinnen Sie
 mit etwas Glück Preise
 im Wert von
10.0000 €

Dafür müssen Sie „nur“ das richtige Osterei finden. Zirka 20.000 Eier werden im Osterwald im Lichthof bei Douglas rund um das AEZ sowie außerhalb des Einzugsgebietes verteilt. Diese Eier sind mit einem QR-Code versehen, welcher im Osterwald bei Douglas eingescannt werden muss. Aktionszeitraum ist zwischen dem **10. und 26. März.**





Gelungen: alle Besucher freuten sich über die Tulpen-Verschenk-Aktion.



Die Mädchen am Tulpenstand hatten von früh bis abends kräftig zu tun.

Tulpen für den guten Zweck

In bunter Farbenpracht erstrahlten am 13. Februar zwei Tulpenbeete in der Ladenstraße des AEZ. Von morgens bis abends pflückten fleißige Blumenmädchen die Tulpen von den Beeten und verschenkten gelbe, violette, orange, rote, weiße und lilafarbene Tulpen an alle AEZ-Besucher. Vor allem Blumenmädchen Julia zog die Aufmerksamkeit mit ihrem pompösen Blumengewandt auf sich. Munter und freundlich zog sie mit ihrem kleinen Körbchen voller Tulpensträußchen durch das Einkaufszentrum und überreichte die Blumen an die Besucher. Wer sich für das kleine Präsent revanchieren wollte, konnte für UNICEF eine kleine Spende auf dem jeweiligen Blumentischen hinterlassen. Die gesamten Einnahmen gehen an gemeinnützige Projekte der international agierenden Hilfsorganisation.



Tulpenmädchen Julia verzückte die AEZ-Besucher mit kleinen Tulpensträußen.



Holland-Feeling in der Ladenstraße: der Export-schlager unser Nachbarn war extrem begehrt.

Traumhafte Tulpen, ob gelb, weiß oder orange – für jeden Geschmack war etwas dabei.

Die UNICEF-Spendenbox wurde auf beiden Tulpentischen aufgestellt. Eine Spende war natürlich kein Muss, aber gern gesehen. Alle Einnahmen gingen an die Organisation.



WIR HANDELN VORAUSS

sozial ökonomisch ökologisch

Osterspaß im Kinder-Club

Neben Ritterburgen, Lego, spannenden Büchern, lustigen Hefen, Bastel- und Zeichenheften bietet der Kinder-Club auch im März wieder tolle Aktionen.

Das ist zum einen montags 15-17 Uhr: **Kinderturnen mit Sabine Wüster** und am Freitag 15-17 Uhr **Musik mit Thomas Roth**. Am 2. März von 15-17 Uhr werden **hübsche Sets für den Frühstückstisch gebastelt** und am 14. Und 17. März wird von 15-17 Uhr **rund um das Osterei** mit dem Kinder-Club-Team an der Treffpunktbühne gebastelt.



Foto: www.anna-lena-ehlers.de



Im Kinder-Club können die kleinen und großen kids erleben, was das Herz begehrt.



Lernwerk
—ALSTERTAL—

Jeden Dienstag und Donnerstag von 15-16.30 Uhr bietet unser Projekt English for kids ein spielerisches Englisch lernen an. Durchgeführt vom Lernwerk Alstertal. Zu finden im 1. OG, rechts neben Galeria Kaufhof.

Der Kinder-Club ist täglich von Mo.-Fr. 10-18 Uhr, Sa. 10-19 Uhr und die Krabbelgruppe hat Di., Do., Fr. 10-13 Uhr geöffnet.

Hamburger Fotokunst Brigitte Wicht-Baasch

7.-12.
März

An der Treffpunktbühne erwartet Sie vom 7.-12. März Kunst aus Hamburg! Brigitte Wicht-Baasch stellt einige ihre Fotografien vor. Darunter die schönsten Nahaufnahmen aus der Flora- und Faunawelt. Der Fokus liegt vorrangig auf Pflanzenfotografien.



Löwenzahnknospe in messerscharfer Ansicht als abstraktes Kunstwerk.

Die Nahaufnahme dieser weißen Blüte besticht durch ihre organische Form.



Eines der neuen Fotomotive sind die klassischen Maiglöckchen.

Lustige Fotoaction mit der Selfie-Box

Schauen Sie doch mal wieder bei unserer Selfie-Box vorbei und gewinnen Sie einen 50 Euro Center-Gutschein! Hier **die Anleitung**:

1. Selfie-Photobox im Untergeschoss, nahe dem Hansebäcker Junge, aufsuchen.
2. Auf Start-Button drücken, Hintergrundmotiv wählen. Auf den Fotoapparat-Button drücken.
3. Schnell in eine originelle Position stellen – am besten mit seinen Einkaufstaschen (5 Sekunden Zeit).
4. Foto wird gezeigt, ist wiederholbar.
5. Das ausgewählte Foto kann an eine E-Mail-adresse geschickt werden oder durch QR-Code-Scan auf das Smartphone geladen werden.
6. Wollen Sie am Gewinnspiel teilnehmen und einen Center-Gutschein gewinnen, dann senden Sie Ihr Foto und Ihre Kontaktdaten per E-Mail an j.ulbrich@alster-net.de. Einsendeschluss: 11.3.2016.*

* Teilnahmebedingungen: Teilgenommen werden darf ab 16 J., außer Mitarbeitern des Magazin Verlag Hamburgs und der ECE. Der Gewinner wird benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Der neue Part im AEZ-Doppel!

Ludmila Brendel ist seit einem Monat die neue Center-Managerin an der Seite von Karsten Bärschneider. Wir haben die ehemalige Billstedt-Center-Managerin zu neuen Ideen, Aufgaben und Umsetzungen befragt.

AEZ INSIDE: Frau Brendel, Sie sind seit einem Monat der neue Center Manager im AEZ. Wie ist Ihre Aufgabenverteilung mit dem Center Manager Karsten Bärschneider, der schon viele Jahre den Standort verantwortet?

Ludmila Brendel: In den ersten Wochen gilt meine Priorität dem Kennenlernen des Standortes, seiner Gäste und der Mietpartner. Das AEZ ist ein beliebter, pulsierender, aber auch ein großer Standort so dass wir in der Doppelspitze die Aufgaben und Herausforderungen mittelfristig fokussieren werden, um auch optimal täglich unseren Besuchern Bestehendes und Neues bieten können.

Was verschlägt Sie ins Alstertal-Einkaufszentrum?

In erster Linie die Liebe zu meinem Beruf. Ich bin seit mehr als einem Jahrzehnt Centermanager in Hamburg und freue mich sehr, jetzt auf die Herausforderung im Norden von Hamburg.



Freut sich auf die Herausforderung
AEZ: Ludmila Brendel.

Foto: www.anna-tena-ehlers.de

Haben Sie schon Ideen, Vorstellungen, die das AEZ in seiner Vielseitigkeit erweitern?

Das AEZ ist auf der einen Seite für viele eine Heimat und seit mehr als 45 Jahren erfolgreich am Markt. Auf der anderen Seite ein Erlebnisort, ein gesellschaftlicher Treffpunkt und ein selbstbewusster TOP-Einkaufsstandort, der täglich das Besondere bietet und sich deshalb auch täglich als Global Player neu erfinden muss.

Was gehört auf jeden Fall bei einem Besuch im AEZ für Sie dazu?

Einer köstlichen großen Kugel Joghurt-Eis mit einer extra Portion Sahne in der Florenz Gelateria kann ich nicht widerstehen. Meine Kinder lieben den Kinder-Club, vor allem die Kletterburg ist bei unseren beiden sehr beliebt.

Service an der Kundeninfo



Helfen gerne: die Mitarbeiter der Kundeninfo.

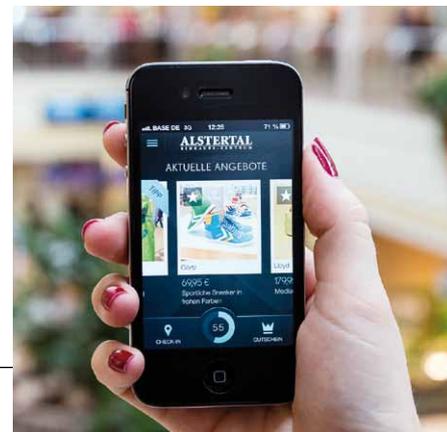
Bei 240 Marken-Shops kann der AEZ-Kunde schon mal den Überblick verlieren. Das muss aber kein Grund zur Sorge sein: Gern helfen in diesem Fall die kompetenten Mitarbeiter der Kundeninformation im Erdgeschoss aus. Sie wissen und erklären alles über aktuelle Service-Angebote und bestehende -Einrichtungen wie Center-gutscheine, WLAN, Defibrillator, Einkaufswagenchips, Elektroscooter, Fundbüro, Rollstuhlverleih, Baby-Wickelraum, Kids-Car-Verleih, Stillraum mit Flaschenwärmer, Car-Finder, Carsharing, bargeldloses Parken mit der Easy to Park Card, Schließfächer & Co.! Damit einem angenehmen Shoppingbummel nichts im Wege steht!

Mit der AEZ-App ans Ziel

Besonders spannend ist unsere Alstertal-Einkaufszentrum-App, die Sie unter anderem dank kostenlosem WLAN im gesamten Center jederzeit über aktuelle Angebote, Gewinnspiele und die neuesten Center-News und Events informiert.



Laden Sie sich über den QR-Code die AEZ-App kostenfrei aus dem App Store oder Google Play runter. Dann gibt es News, Aktionen und ein Navi, das Sie bei Bedarf durch das Center leitet.



Neueröffnungen/Umbau

- Good Baby eröffnet, wo einst La Pasta residierte
- Deichmann modernisiert
- Brax modernisiert ebenfalls seine Räumlichkeiten

Kabeljau klassisch!

Pannfisch (Kabeljau)

Zutaten

(Für 4 Personen)

- 1 Kabeljau (ca. 1kg ohne Kopf, aber mit Haut)
- 1 Schalotte
- 200 g helles saisonales Gemüse vom Markt (Sellerie, Navetten, heller Teil vom Lauch, Fenchel, weiße Karotten u.ä.)
- 1 Bund Blatt Petersilie, Butter,
- 50 ml Weißwein
- 1 Spritzer Noilly Prat
- 1 Spritzer Pernod
- 50 ml Sahne
- 1 EL körniger Senf
- 1 TL Meerrettig aus dem Glas Meersalz

Zubereitung

- 1 Kabeljau filetieren, von Gräten und Haut befreien und in gleichmäßige Stücke portionieren.
2. Die Schalotte und das Gemüse schälen und in kleine Würfel schneiden, Gemüsereste für den Fischfond aufbewahren. Die Petersilienblätter vom Stiel zupfen und in Streifen schneiden.
3. Die Fischabschnitte und die Gräten in einen Topf geben, die Petersilienstiele und Gemüsereste hinzugeben und den Topf mit kaltem Wasser auffüllen, bis alles bedeckt ist. Leicht salzen und etwa eine halbe Stunde köcheln lassen. Den Fond vorsichtig durch ein Küchentuch passieren und danach auf die Hälfte reduzieren.
4. Die Schalotte in Butter anschwitzen, das restliche Gemüse hinzugeben und mitschwitzen lassen. Mit Weißwein ablöschen und kurz einkochen lassen, dann mit Fischfond auffüllen und wieder köcheln lassen.
5. Das Gemüse, sobald es weich ist, pürieren und durch ein Spitzsieb passieren. Noilly Prat, Pernod und Sahne in den Fond geben und etwas reduzieren. Körnigen Senf mit Meerrettig und Meersalz abschmecken. Mit kalter Butter aufmontieren.
6. Den Fisch in die Senfsoße legen und garziehen lassen. Dazu passen am besten Gurkensalat und Salzkartoffeln.

Im Winter muss Leckeres für die Küche häufig importiert werden, etwa reifes Obst und Gemüse. Nicht so aber der Kabeljau. Jetzt schmeckt er sogar besonders lecker! Hier unser Tipp für ein köstliches Hamburger Gericht.



Foto: Junius Verlag

Schnack...

Pannfisch ist nicht schwer zu übersetzen - der Fisch kommt aus der Pfanne und bleibt bis zum Verzehr auch dort, denn häufig wird das ganze Gericht aus einer „Pann“ gegessen. Auch sonst handelte es sich bei dem Gericht früher um eine durch und durch pragmatische Speise. Hinein kamen Fisch- und Gemüsereste vom Vortag.



Buchtipp

Noch mehr tolle regionale Rezepte finden Sie in: „Hamburger Küche“, von Nicole Keller, und Thomas Sampl, Hardcover, 120 Seiten, 19,90 Euro, erschienen 2015 im Junius Verlag.



DAT BACKHUS

Vom 29.02.-05.03.

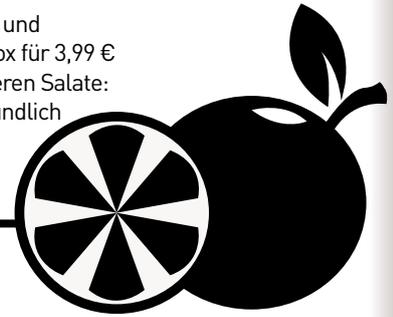
ein **Herzicus Brot**

500g für 2,40 € statt 2,80 €;

1kg für 4,80 € statt 5,60 €



- köstliche Ananas: extra süß und superlecker in der Frischebox für 3,99 €
- probieren Sie auch die leckeren Salate: ...immer frisch...immer freundlich ...immer von Rohde



FrISChe Ideen

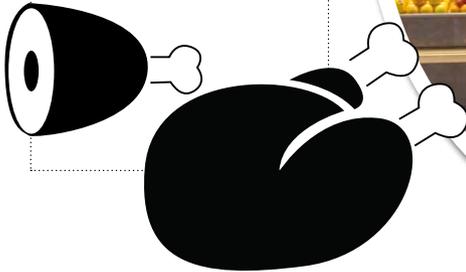
aus der Markthalle

Carniceria BLANK

Iberico Krone
100g 3,99 €

Entrecote
100g 3,99 €

Entenbrustfilet
100g 1,99 €



California Berry
Garnele in Tempura-teig mit Frischkäse und Preiselbeeren (6 Stück): 5,50 €

California Exotic
Garnele in Tempura-teig mit Mango-Chutney (6 Stück): 5,50 €

Big Duck Roll
Entenbrust in Teriyaki gekocht mit Avocado oder Porree wahlweise mit Teriyaki- oder Chillisauce: 10 €



hat in der 9. Kw:

Niebüller Knust Roggenvollkorn
1000g 4,30 € statt 4,80 €





Schon leichte
Verspannungen können
Rückenschmerzen
auslösen. Mit unseren
Übungen können diese
schnell gelöst werden.

Foto: Twinkl / pixelto.de

Soforthilfe bei

Rücken- schmerzen

Zu wenig Bewegung, Muskelaufbautraining und Sport führen auf Dauer zu Rückenschmerzen. Das viele jobbedingte – und oftmals falsche – Sitzen begünstigt die Schmerzen zusätzlich. Mit unseren Übungen können leichte Verspannungen und Schmerzen sofort gelöst werden.

Fortsetzung auf Seite 72



Mit EMS-Training wird die tieferliegende Rückenmuskulatur angesprochen und trägt somit zu einer erfolgreichen Stärkung bei.

Ein starker Rücken durch EMS

Die Elektrische Muskelstimulation (EMS) ist nachweislich erfolgreich bei der Beseitigung von Schmerzzuständen im Rückenbereich. **Die meisten Beschwerden im Rückenbereich sind auf muskuläre Dysbalancen zurückzuführen.** Im Gegensatz zu konventionellem Kraft- und Fitnesstraining erreicht EMS-Training nicht nur die oberflächlichen Muskelgruppen, sondern auch die schwer zu trainierende, tiefliegende Rückenmuskulatur. Auch die kleinsten Muskeln werden von den elektrischen Impulsen aktiviert und auf sein Kraftoptimum gebracht. Das erfolgt durch individuelle Einstellungen am Gerät durch speziell ausgebildete EMS-Trainer. **Nach wenigen Wochen werden muskuläre Dysbalancen durch EMS ausgeglichen und akute Rückenschmerzen effizient beseitigt.** Zusätzlich ist das Training gelenkschonend – ein wichtiger Aspekt für die ältere Generation oder nach einer OP. Der Erfolg von EMS-Training bei Rückenproblemen liegt nicht nur in der Stimulation der tiefer liegenden Stabilisationsmuskeln, sondern auch in einer deutlich verbesserten Körperhaltung. In einer wissenschaftlichen Studie der Uni Bayreuth konnten 89 % der Probanden ihre Rückenschmerzen mit EMS-Training deutlich reduzieren, bei 44% der Patienten waren die Schmerzen völlig beseitigt.



**1 MONAT
BEITRAGSFREI
TRAINIEREN &
RÜCKEN
STÄRKEN***

**TESTEN SIE EMS FÜR IHREN RÜCKEN
UND EINE GUTE FIGUR. KOSTENLOSES
PROBETRAINING UNTER 040 3804 3095**

* Bei Abschluss eines Mitgliedsvertrags

**FRAHMREDDER 1
NÄHE AEZ/STORMARNPLATZ**



GESUNDHEIT IST EIN MENSCHENRECHT

Deshalb hilft **ÄRZTE OHNE GRENZEN** in rund 60 Ländern Menschen in Not – ungeachtet ihrer Hautfarbe, Religion oder politischen Überzeugung.

Bitte schicken Sie mir unverbindlich Informationen

- über **ÄRZTE OHNE GRENZEN**
 zu Spendenmöglichkeiten
 für einen Projekteinsatz

SPENDENKONTO:
 Bank für Sozialwirtschaft
 IBAN: DE 72 3702 0500 0009 7097 00
 BIC: BFSWDE33XXX
 www.aerzte-ohne-grenzen.de

Name

Anschrift

E-Mail



Fortsetzung von Seite 71

Für den Nacken

In Rückenlage die Beine anwinkeln. Den Kopf leicht anheben, sodass Spannung entsteht. Nun den Kopf, ohne ihn zu senken, von rechts nach links drehen. So oft drehen, bis die Spannung im Nacken zu groß wird. Absetzen und zwei weitere Male wiederholen.

Für den oberen Rücken

In Bauchlage liegen. Die Hände sind zu Fäusten geballt und die ausgestreckten Arme bilden eine Verlängerung zum Körper. Beine und Arme leicht anheben, so dass die Unterschenkel und der Brustkorb in der Luft sind. Nun für 30 Sekunden mit den Fäusten Fahrradfahren. Zwei weitere Wiederholungen.

Für den unteren Rücken

In Bauchlage liegen. Die Arme sind so angewinkelt, dass die Fingerspitzen die Ohren berühren. Beine und Arme leicht anheben, so dass die Unterschenkel und der Brustkorb in der Luft sind. Nun 30 Sekunden lang den Oberkörper aus der Kraft des unteren Rückens nach oben ziehen. Auch beim Senken auf ein gemäßigt Tempo achten. Der Oberkörper darf während der 30 Sekunden nicht abgesetzt werden. Zwei weitere Wiederholungen.

Für die Schulter

Hüftbreite aufrechte Stellung. Beide Arme ausgestreckt über den Kopf heben. Nun den einen Arm über die gesamte Armlänge im Uhrzeigersinn und den anderen entgegen den Uhrzeigersinn kreisen lassen. Nach 10 Umdrehungen die Hände auf die jeweilige Schulter legen und die Ellenbogen jeweils für 10 Sekunden erst nach vorne, dann nach hinten kreisen lassen.

Für das Kreuz

In den Vierfüßlerstand gehen. Beim Einatmen den Rücken so weit wie möglich nach oben ziehen. Das Kinn geht an die Brust, so dass Po, Rücken und Hinterkopf einen Bogen ergeben. Beim Ausatmen den Rücken so weit senken, dass er in ein Hohlkreuz fällt. Diesen Ablauf 10 Mal wiederholen.

Für den Rumpf

Hüftbreite aufrechte Stellung. Die Arme sind so angewinkelt, dass die Hände locker an die Brust gelehnt sind. Den Rumpf erst nach rechts drehen und bei der Drehung die mitgedrehten Arme.



Illustration: bschpic / pixelio.de

ANZEIGEN-SPEZIAL

Gefäßtherapiepraxis für Manuelle Lymphdrainage und Wundtherapie



Hauke Cornelsen

In Hamburg-Winterhude, Mühlenkamp 18, besteht seit vielen Jahren die lymphologische Schwerpunktpraxis **Hauke Cornelsen**. Hier werden alle Formen lymphologischer Erkrankungen behandelt. Die Behandlung besteht aus manueller Lymphdrainage, Kompressionstherapie und entstauenden Bewegungsübungen. Durch die zusätzliche Ausbildung zum Wundassistenten und zertifizierten Wundtherapeuten hat sich ein zusätzliches Behandlungskonzept, welches in der Praxis entwickelt und praktiziert wird, durchgesetzt. Durch dieses Behandlungskonzept, bestehend aus Manueller Lymph-

drainage, der sogenannten Wundreinigung, Kompressionstherapie und zusätzlicher Gefäßkrankengymnastik, werden Zirkulationsstörungen in der betroffenen Extremität minimiert, die aufgrund venöser, lymphatischer oder arterieller Ursachen entstehen. Diese 60- bis 80-minütigen Behandlungen haben den Anspruch, die Wunde sanft zu reinigen und die Zirkulation zu fördern. Ein weiterer Aspekt ist, dass die Wunde wieder besser mit Nährstoffen und Sauerstoff versorgt wird. Aufgrund der besonderen, zusätzlich erworbenen Qualifikation des Therapieteam der Praxis Cornelsen hat sich die Physiotherapiepraxis zu einer Gefäßtherapiepraxis spezialisiert. Sowohl bei lymphologischen als auch bei wundtherapeutischen Patienten wird zu Beginn der Therapie eine genaue Befundung des Krankheitsbildes durchgeführt. Nach den konkreten Ergebnissen aus der Befundung, der Diagnose und einer ärztlichen Verordnung, nach einer Rücksprache mit dem behandelnden Arzt wird mit der Therapie nach dem Behandlungskonzept nach Hauke Cornelsen begonnen. Um

den Therapieverlauf einschätzen zu können, wird in der Praxis Hauke Cornelsen ein therapeutisches Beratungsgespräch vor dem eigentlichen Behandlungsbeginn angeboten. Die Therapiehoheit des verordneten Arztes wird währenddessen immer berücksichtigt.

Hauke Cornelsen • Lymphdrainagetherapeut • Wundtherapeut / WTcert@DGfW Physiotherapeut • Gefäßsport Trainer nach BGPR
Manuelle Lymphdrainage & Wundtherapie Praxis Hauke Cornelsen
Mühlenkamp 18 • 22303 Hamburg • Tel. + Fax. 040 / 270 60 60
www.cornelsen-lymphe.de • info@cornelsen-lymphe.de

Vorher



Nachher



Das Behandlungskonzept von Hauke Cornelsen verbindet Lymphologie und Wundbehandlung miteinander.

Gestaltet mit Mauern und Wegen

Foto: BGL



Wege, Treppen und Mauern bieten neben Pflanzen – dem Hauptbestandteil eines jeden Gartens – tolle Gestaltungsmöglichkeiten.

Das Wichtigste in einem Garten sind die Pflanzen. Sie bilden den Rahmen, bieten Farbe und Duft und sorgen für Abwechslung im Jahresverlauf. Aber es braucht mehr als Pflanzen, um einen Garten zu gestalten – Wege, Treppen, Mauern und Sitzplätze beispielsweise.

Ob als Natur- oder Betonstein, sie geben dem Garten Struktur und Atmosphäre. Allein in Deutschland gibt es über 200 aktive Steinbrüche, in denen Natursteine gefördert werden, zum Beispiel Granit, Basalt, Sandstein oder Kalkstein. Betonsteine werden hingegen industriell angefertigt. „Sowohl Natur- als auch Betonstein eignen sich sehr gut, um einen Garten ansprechend zu gestalten“, erklärt Gerald Jungjohann vom Bundesverband Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau (BGL). „Beide Materialien bieten eine Vielfalt an Farbtönen und Eigenschaften, mit denen sich individuelle Lösungen umsetzen lassen.“ Da Natürlichkeit rund um Haus und Garten sehr stark gefragt ist, bieten die Sortimente der Betonsteinhersteller

auch zahlreiche Modelle, deren Struktur und Farbverläufe Natursteinen ähneln. Eine weitere Verwendungsmöglichkeit für Steine im Garten sind Mauern. Häufig dienen sie als (Sicht-)Begrenzungen, können aber auch innerhalb des Gartens verschiedene Bereiche voneinander abtrennen und in unterschiedliche Höhen terrassieren. Sehr beliebt sind auch Trockenmauern, bei denen Zwischenräume frei bleiben, anstatt mit Mörtel aufgefüllt zu werden. Steine als Gestaltungselemente sorgen für Vielfalt im Garten, ob als antiker Brunnen, japanische Steinlampen oder Findlinge aus der letzten Eiszeit. Passend zum Gartenstil lassen sich so neue spannende Elemente schaffen.

Neu- und Umgestaltung • Pflaster- und Plattenverlegearbeiten
Baumfällarbeiten • Stubbenfräsen • Regenerationsschnitt
Teichbau • Pflegearbeiten • Zaunanlagen • Schneeräumung

Frühling! Lassen Sie Ihren Garten nicht länger warten!

RGW Garten- und Landschaftsbau
Rolf-Günter Winckler, Grote String 7 a, 22397 Hamburg, Tel.: 606 64 94, www.rgw-winckler.de

**Meyer's
Mühle
GARTEN
MÖBEL**

**SAISONSTART
GUTSCHEIN**
ÜBER 100 EURO

AB SOFORT EINLÖSBAR FÜR
GARTENMÖBEL-NEUKAUF
AB 1.000 € UND LIEFERUNG
BIS ZUM 20. MÄRZ

Ohechausee 20
22848 Norderstedt
www.meyers-muehle.de
3.000 m² Ausstellung. Sofort vorrätig!

AT 260216

Die Passionsfrucht unterstützt unsere Schaffenskraft. Sternanis bringt alles zum Fließen und die Sonnenblumenblütenblätter setzen Vitalkräfte frei.



Foto: Anne Iburg / TOPP Verlag

ANZEIGEN-SPEZIAL

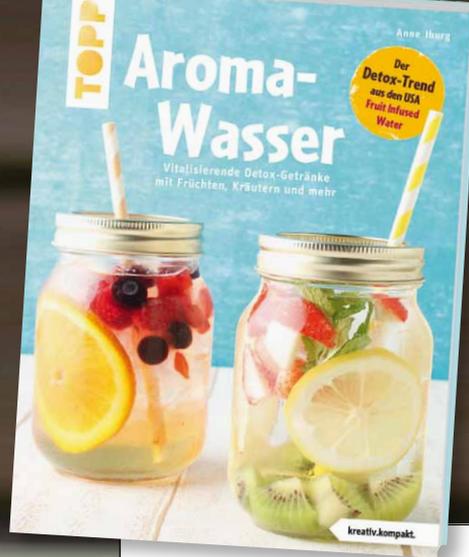
RICHTIGE ERNÄHRUNG HÄLT GESUND



Dr. Arezu Dezfuli ist Fachärztin für innere Medizin und Nephrologie

In der Privatpraxis für integrative Medizin von **Dr. Arezu Dezfuli** in Sasel, Stratenberg 2, werden moderne medizinische Erkenntnisse mit Naturheilverfahren und traditioneller Medizin verbunden. „Die Wissenschaft belegt, wie wichtig die richtige Nahrungsaufnahme für die Gesundheit ist“, erklärt Dr. Dezfuli. „Die Herausforderung für den modernen Menschen ist eben diesem scheinbar einfachen Prinzip zu folgen, nämlich zur richtigen Zeit die richtigen Mahlzeiten mit ausgewogenen Zusammensetzungen und ausreichend Wasser zu sich zu nehmen.“ Eine weitere Herausforderung kommt wegen der Veränderung der Nahrungsmittel hinzu. Durch Umweltbedingungen gibt es eine chemische Belastung der Lebensmittel. Die gentechnologische Modifikation und die Anbaubedingungen sind nicht unbedingt vorteilhaft.

„Fertigprodukte der Lebensmittelindustrie beinhalten zum großen Teil deutlich weniger Vitamine und Vitalstoffe, sie sind leider häufig mit Schadstoffen belastet“, sagt Dr. Dezfuli. „Demzufolge haben Lebensmittelunverträglichkeiten enorm zugenommen, Erwachsene und Kinder leiden immer mehr an deren Folgen. Die daraus folgenden Magen-Darm-Entzündungen und Mangelerscheinungen können dem Organismus erhebliche Störungen zufügen. Durch die frühzeitige Klärung der möglichen Unverträglichkeiten und die Erstellung eines individuellen Ernährungsplans können viele Krankheiten behandelt werden.“ Mehr Informationen über die Praxis von Dr. Arezu Dezfuli und Termine gibt es unter **Tel.: 18 111 850** und auf **www.dr-dezfuli.de**



Buchtipp:

Die abgebildeten Getränke und über 30 weitere Ideen finden Sie im Buch „Aroma-Wasser“ von Anne Iburg. Topp Verlag, 48 Seiten, 8,99€.

Lecker, Wasser!

Kalorien- und fettarmes Essen oder Süßigkeiten-fasten bringt nichts, wenn nebenbei zuckerhaltige Getränke verzehrt werden. Mit dem neuen Aroma Wasser-Trend aus den USA erlebt das Wasser eine regelrechte Geschmacksvielfalt.

Die Idee ist simpel und wird in einigen Restaurants und Bars bereits als „Homemade Lemonade“ oder „Homemade Ictea“ teuer verkauft. Dabei können diese hippen Getränke im Handumdrehen zu Hause zubereitet werden: Einfach Kräuter und Früchte in einem Weckglas oder einer Karaffe kombinieren und mit Wasser auffüllen – fertig ist der kalorienarme, leckere Drink!
Der absolute Klassiker: Zitrone, Minze, Wasser.

vf



In der Ruhe liegt die Kraft: Mädchenaugen schenken uns Achtsamkeit. Lavendel bringt unseren Stoffwechsel in ein gesundes Gleichgewicht und Minze gibt uns die nötige Gelassenheit.

Apfel-Mango-Saft

Jetzt bei uns!

100 % Fruchtgehalt, nur mit der natürlichen Fruchtsüße. Feine Komposition aus heimischer und tropischer Frucht.

Die Fruchtsäfte aus der Süßmosterei Paul Schmidt bekommen Sie im qualitätsbewußten Handel, direkt in unserer Kelterei oder durch unseren Lieferservice.

Süßmosterei Paul Schmidt

Dorfstraße 28 • Nienwohld / Stormarn
Tel. 04537-250 • Öffnungszeiten in der Kelterei:
Mo-Fr 10-12 u. 13-16 Uhr, Mi-18 Uhr, Sa 10-13 Uhr
Weitere Info unter: www.suessmost-schmidt.de



Kochen macht Spaß – und gerade deshalb möchten wir Ihnen neben dem Wissen über Geräte, Zutaten, Gartechniken und Aromen vor allem die Freude am Kochen vermitteln.

Sonntag, den 06.03.2016 von 14.00 bis 16.30 Uhr
Lehrkochkurs: Schnelles Menü in einer Stunde
(3-Gang-Menü zaubern)

59,- € pro Person

Donnerstag, den 10.03.2016 von 18.30 bis 21.00 Uhr
Lehrkochkurs: Grenzenloser Gemüsegenuss
(fleischlose Festtage)

59,- € pro Person

Sonntag, den 20.03.2016 um 14.00 Uhr
Eventkochkurs: Osterlamm trifft Osterhase
(Ostermenü inkl. begleitender Weine)

119,- € pro Person

Donnerstag, den 07.04.2016 um 18.30 Uhr
Eventkochkurs: Typisch Asiatische Küche
(Menü inkl. begleitender Weine)

99,- € pro Person

Im Preis ist das Menü, ein Aperitif, Kaffee und Softgetränke enthalten.

Alle weiteren Termine finden Sie auch unter: www.mellinghus.de.
Ihre Anmeldungen vereinbaren Sie ab 16 Uhr unter: (040) 606 48 38
oder Sie schreiben eine E-Mail an: info@mellinghus.de



AN DER ALSTERSCHLEIFE 2 • 22399 HAMBURG



LENZ
RESTAURANT



Konfirmationen- und Familienfeiern
in einmaligem Ambiente

Mittagstisch jede Woche neu!
7 verschiedene Gerichte

Wochentags 12-15 Uhr
und ab 17:30 Uhr

Sonntags ab 12 Uhr
durchgehend

Dienstags Ruhetag

Poppenbütteler Chaussee 3
22397 Hamburg

 **040-60 55 88 87**

www.restaurant-lenz.de



L'AURORA
RISTORANTE

Dienstags:
3-Gänge
Überraschungs-
Menü
€ **19,90**



Stimmung pur!
Bei Patrizio im Ristorante L'Aurora kommen kulinarische Italienfreunde voll auf ihre Kosten: Genießen Sie unter anderem hausgemachte Ravioli mit verschiedenen Füllungen.

Hummelsbüttler Hauptstraße 47 • 22339 Hamburg
Telefon: 040-53 05 46 89 • Mo.: Ruhetag Di-Sa.: 17-23 Uhr
So.: 12-23 Uhr • Um Reservierung wird gebeten.

Osteria

Montags & Donnerstags:
3-Gänge-Überraschungs-
Menü ab 17 Uhr
€ **19,90**

Mittagstisch von
12:00 bis 15:00 Uhr



Rehagen 20 • 22339 Hamburg
Tel. 52019052 • Direkt beim Aspria Alstertal

Gut portioniert im *Glas!*

Weck-Gläser sind nicht nur super angesagt, sondern auch praktisch. Besonders bei Partys oder Ausflügen eignen sie sich hervorragend, weil sich das Essen gut portionieren lässt.



Italian Classic

Nudelsalat mit Tomaten und Schafskäse

Zutaten Salat

120 g Spiral-Dinkelnudeln, 6 Cocktailtomaten, 2 Frühlingszwiebeln, 150 g Schafskäse, 1 Handvoll Feldsalat

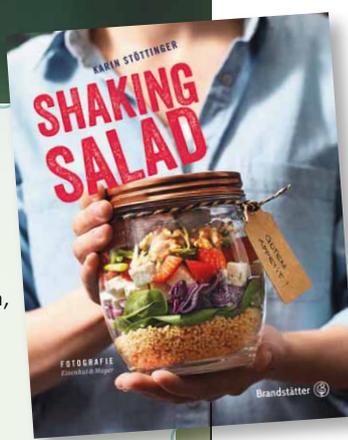
Zutaten Dressing

3 EL Balsamico Essig, 1 EL Honig, 2 EL Olivenöl, Salz

Für den Salat die Spiralnudel in reichlich Salzwasser bissfest kochen, abseihen und mit einem Schuss Olivenöl vermengen. Die Cocktailtomaten waschen und vierteln. Frühlingszwiebeln in feine Ringe schneiden. Den Schafskäse in kleine Stücke brechen. Alle Zutaten in das Glas schichten. Den Feldsalat sorgfältig waschen, trocknen und die Stängel mit den Fingern abdrehen, damit lose Blätter entstehen. Die Salatblätter zuoberst schichten.

Für das Dressing alle Zutaten in ein kleines Glas füllen und so lange kräftig schütteln, bis eine cremige Konsistenz entsteht.

Tipp: Wenn ihr den Salat nicht gleich essen wollt, schneidet das Kerngehäuse der Tomaten heraus, da sie sonst viel Flüssigkeit abgeben und den Salat unangenehm matschig machen. Variante: Schafskäse kann durch Mozzarella ersetzt werden, das ist die mildere Alternative. Außerhalb der Tomatensaison können auch halbtrocknete Tomaten aus dem Glas verwendet werden. Schwarze Oliven verleihen dem Salat eine zusätzliche Extranote.



Buchtipp:

In New York schon lange Trend, kommt das Prinzip des „Häppchen in Weck“ langsam aber sicher auch zu uns. Diese und viele weitere leckere Rezepte finden Sie in „Shaking Salad“ von Karin Stöttinger, Brandstätter Verlag, 152 Seiten, gebunden, 19,99€.

Hier ißt Hamburg in Österreich!




WATZMANN SEIT 1994
WIRTSCHAUS
1994-2014
20 Jahre

Saseler Chaussee 166 * 22393 Hamburg
Telefon: 040 - 600 35 89
www.wirtshaus-watzmann.de

Täglich geöffnet ab 17 Uhr,
vom 1.9. bis 31.5. an Sonn- und Feiertagen schon ab 12 Uhr!
Wöchentlich wechselnde Schmankerlkarte per E-Mail!

Restaurant Zur Kastanie

1 KILO SCAMPIS GESCHÄLT

für 39,90 € vom 01.03.-31.03.2016



- Scampi-Pfanne mit Gemüse und Baguette
 - oder
 - Scampi-Indisch mit Curry-sauce, Chilli und Reis
- oder Zubereitung nach Ihren Wünschen!

Reservieren Sie gleich einen Tisch!

Tel. 040 / 607 25 25 • Fax 040 / 607 09 81
Specksaalredder 14 • 22397 HH - Duvenstedt
www.restaurant-zur-kastanie.de • info@restaurant-zur-kastanie.de

Chia Pudding mit Himbeeren

Zutaten Pudding

1,5 TL rohe Chia-Samen, 4 EL Kokosraspeln, 400 g griechischer Joghurt, 2 TL Zucker

Zutaten Himbeersauce

250 g Himbeeren, 2 TL Zucker

Die Chia-Samen in ein Wasserglas füllen und mit Wasser bedecken. Eine Stunde quellen lassen. Danach die Samen durch ein feines Sieb gießen, um das überschüssige Wasser abfließen zu lassen. Den griechischen Joghurt in eine Schale geben und mit zwei Teelöffel Zucker und den Kokosraspeln vermischen. Die Chia-Samen mit dem Joghurt vermengen. Himbeeren in ein hohes Gefäß geben, zwei Teelöffel Zucker dazu und mit dem Mixstab fein pürieren. Zuerst die Chia-Joghurt-Mischung in die Gläser einfüllen, danach die Himbeersauce darauf leeren.



Fotos: Silvia Wittmann / Brandstätter Verlag

Khan mongolei
asia-restaurant

Gewinnspiel zum 5. Geburtstag
(Verlosung am 9.4.16 um 22:00)

Nur noch 6 Wochen!

...denken Sie daran, kommen Sie zu uns.
Spielen Sie mit, gewinnen Sie!

Viel Glück!!

1. Preis:

SMART fortwo Edition 1 Coupé 52kW
im Wert von 15.000 €



Angebote gelten nur bis 9.4.2016. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Keine Barauszahlung möglich. Fahrzeugbeklebung Khan Mongolei muss für mindestens 2 Jahren auf dem Fahrzeug bleiben. Teilnahmebedingungen: Mindestalter 18 Jahre, Teilnahmeschluss: 9.4.2016



Jungs



Jungs mögen es cool und lässig: Das geht ganz easy mit dieser gesteppten Bomberjacke, ca. 24 Euro, Shirt im Surfer-Look und Jeans in Khaki, Outfit gesehen bei Zara.

Mädchen



„Ich mach mir die Welt, widde widde wie sie mir gefällt!“ Der süße Ringellook macht aus jeder eine kleine Pippi! Pulli, ca. 23 Euro mit passender Shorts, beides von Zara.

Ab nach draußen!

Endlich bekommt man wieder Sonnenstrahlen zu Gesicht, die Temperaturen steigen – das bedeutet für die Kids, endlich wieder öfter raus an die Luft, ob auf den Spielplatz, zum Fahrrad fahren oder skaten! Wir zeigen die passende Mode dazu, bequem muss es sein, aber stylisch noch dazu!



Ahoi Captain! Mit dem Shirt macht man im Piratenschiff auf dem Spielplatz eine gute Figur. T-Shirt aus 100% Bio-Baumwolle, es wird versichert, dass im gesamten Produktionsverlauf keine giftigen, chemischen Substanzen zum Einsatz kamen. United Colors of Benetton, ca. 13 Euro.



Passend zum Lässig-Look ist diese Jeans mit Rissen. Für das Rockstar-Feeling! Gesehen bei Zara, Preis ca. 24 Euro.



„He was a skater-boy...“ Rein in das kuschelige Sweatshirt mit Taschen und mit den Freunden eine Runde durchs Viertel drehen. Zara, ca. 18 Euro.



Den ganzen Tag rumrennen geht natürlich am besten...in Sneakern! Dieser leichte Sneaker sorgt mit elastischen Einsätzen für hohen Tragekomfort. Zara, ca. 26 Euro.

Frühlingsfrisch! Diese Jacke mit Print im Biker-Stil erinnert farblich an einen Tulpenstrauß. Gesehen bei H&M online, ca. 40 Euro.



Mit einem weißen Shirt ist man immer praktisch und cool angezogen. Das ärmellose Shirt mit Sneaker-Print ist aus Baumwolle. Von United Colors of Benetton, ca. 10 Euro.



Diese Five-Pocket-Jeans ist ein Hingucker durch Metallnieten an den Taschen. Außerdem hat auch sie das Schild „Für sichere Kleidung“, d.h. ohne gefährliche Materialien. United Colors of Benetton, ca. 33 Euro.



**LOGOPÄDIE
LERNTHERAPIE**

**Praxis
Christiane Moser**
Team 9

Behandlung von
Stimm- Sprach- Sprech- und Schluckstörungen

Moorhof 7 • 22399 Hamburg • Tel.: 040 / 611 391 - 0

Hausbesuche
www.logopaedie-moser-ilstertal.de



Logopädische Praxis

Dagmar Hagedorn

Therapie von Sprach-, Sprech-, Stimm- und
Schluckstörungen

Alle Kassen

Rehpfad 7 • 22393 Hamburg-Sasel
Tel./Fax: (040) 637 08 307
Email: dagmar@praxis-hagedorn.de

Fit in Schule, Freizeit und Beruf

Praxisgemeinschaft für integrative Lerntherapie,
Systemische Beratung,
Supervision und Coaching

Birgit Karabiner & Gitta Keup-März
Am Bronzehügel 43 • 22399 Hamburg
Tel.: 606 82 180 und 603 58 48
www.lernenundberaten.de

Singen wie die

STARS

Lernen bei den Profis!

MusiKidz (ab 8)
School of Pop (ab 10)
YoungStars (ab 14)
Musical & Pop (Erwachsene)

www.s-eins.de

EINS

Poppenbüttler Hauptstr. 7
Fon: 24 82 57 17

Schule vorbei - was nun?

In unserer heutigen Zeit ist es nicht mehr die einzige Möglichkeit, nach dem Schulabschluss gleich in Ausbildung oder Studium zu wechseln. Es existieren einige weitere spannende Möglichkeiten, Erfahrungen zu sammeln, Kontakte zu knüpfen und vielleicht sogar erstes Geld zu verdienen. Einige stellen wir hier vor!



Freiwilliges Soziales Jahr

- Kann machen, wer die Schulpflicht erfüllt hat und unter 28 Jahren ist
- Dauert zwischen 6 und 18 Monaten
- Kann nur bei zugelassenen Trägern durchgeführt werden
- Vor allem in sozialen oder gemeinnützigen Organisationen in Kultur, Sport, Politik, Denkmalpflege, Ökologie (FÖJ) und natürlich im sozialen Bereich
- Vergütung variiert nach Träger



Praktikum

- Wird von vielen Unternehmen angeboten
- Man lernt betriebliche Abläufe und das Arbeitsleben kennen
- Im gewünschten Berufsfeld können erste Netzwerke geschaffen werden
- Zuweilen werden Praktikanten später als Arbeitnehmer oder Auszubildende angestellt
- Anspruch auf „angemessene Vergütung“ – bei Volljährigen mindestens in Höhe des gesetzlichen Mindestlohns



Work and Travel

- Mehrmonatige Aufenthalte im Ausland
- Reise- und Lebenskosten werden (zum Teil) durch Arbeiten vor Ort verdient
- Wichtig ist ein spezielles Visum im Gastland, für das mehrere Voraussetzungen erfüllt sein müssen – variiert von Land zu Land
- Die Planung kann man selbstständig durchführen oder eine darauf spezialisierte Agentur damit beauftragen



Berufsgrundbildungsjahr

- Wird in verschiedenen Berufszweigen an berufsbildenden Schulen angeboten
- Vermittelt Grundkenntnisse auf dem Berufsfeld
- Kann (im Gegensatz etwa zum Berufsvorbereitungsjahr meist ganz oder teilweise auf die Ausbildungszeit angerechnet werden



Fernstudium

- Viele Träger bieten auch berufsbildende Lehrgänge an
- Eine Vielzahl unterschiedlicher Anbieter und einige Fächer, die sich auch gut im Lebenslauf machen
- Einige Lehrgänge können auch berufsbegleitend parallel mit anderen Tätigkeiten absolviert werden



*Was darf's sein? Gleich
ab zu Uni oder Ausbildung
oder vorher noch vielfältige
Erfahrungen sammeln?*



Tag der offenen Tür

28.02.2016, 10-16 Uhr



fhwedel 
UNIVERSITY OF APPLIED SCIENCES

**Studiengänge in IT,
Technik und Wirtschaft**
Start auch im Sommersemester

neu:

Smart Technology sowie
IT-Management, Consulting & Auditing

www.fh-wedel.de

**Überraschender
Sieger: Erlangen
weist die höchste
Akademikerdichte auf!**

Städte
-Ranking

Deutschlands

Akademiker-Städte

Welche Städte haben den höchsten Akademiker-Anteil in Deutschland? Und wie schlägt sich das etwa auf Mietpreise nieder? Ein aktueller Städtevergleich fördert Überraschendes zutage!

Erlangen, Jena und München sind die Städte mit dem höchsten Akademikeranteil in Deutschland. Zu diesem Ergebnis kommt der große Städtevergleich 2015 von ImmobilienScout24 und der WirtschaftsWoche, bei dem 69 kreisfreie Städte unter die Lupe genommen wurden. Dabei stieg München in der Beliebtheit der Akademiker am meisten. Die bayrische Metropole konnte zum Vorjahr ihren Akademikeranteil an den sozialversicherungspflichtig Beschäftigten um 3,2 Prozent steigern. Nicht nur die Hochschule und die zahlreichen Forschungseinrichtungen wie das Max-Planck-Institut oder die Zentrale der Fraunhofer-Gesellschaft sind attraktiv für die Akademiker. Große Arbeitgeber wie Allianz, BMW, Siemens, Linde AG, und Münchener Rückversicherung lassen ebenfalls die Beliebtheit der Stadt steigen. Die Attraktivität der Metropole treibt allerdings auch die Nachfrage nach Wohnraum nach oben, sodass sich dies wiederum auf die Immobilienpreise auswirkt. In München ist der Anteil der Wohnkosten am monatlichen Einkommen mit 27,1 Prozent besonders hoch. Die Durchschnittsmiete liegt bei 13,70 €/m². „Wirtschaftlich prosperierende Städte, in denen Unternehmen und wirtschaftsnahe Entwicklungsinstitute gut qualifizierte



In München ist der Akademikeranteil in den letzten Jahren beachtlich gestiegen. Aber auch die Mieten...



Jena konnte mit Industrie und Forschung am zweitmeisten Akademiker anziehen.

Arbeitnehmer finden, spiegeln sich in steigenden Immobilienpreisen und Mieten wieder“, sagt Christian Gisy, Finanzvorstand der Scout24 AG.

Bis auf München sind die Mieten in den bevorzugten Akademikerstädten noch moderat. Doch angesichts zahlungskräftiger Arbeitnehmer könnten die Preise zulegen und sich dem Niveau in München annähern. „Aus Investorsicht sind diejenigen Städte am attraktivsten, in denen Mieten und Kaufpreise noch moderat sind. Beispielsweise die Städte wie Erlangen, Jena oder Darmstadt versprechen gute Renditeaussichten. Sie werden aufgrund attraktiver Arbeitgeber das größte Wachstum hinsichtlich der Einkommen haben und zahlungskräftige Mieter und Käufer anziehen“, sagt Christian Gisy. „Die Renditeerwartung bei den Städten liegt bei bis zu 5 Prozent.“ Auf Platz 4 kam Darmstadt gefolgt von Stuttgart. Den geringsten Akademikeranteil verzeichnet die Stadt Bottrop (7,0 Prozent). Die Stadt ist beispielhaft für die wirtschaftliche Lage im Ruhrgebiet. In dieser Region ist auffällig, dass zwar die unproduktiven Branchen weitestgehend verschwunden und neue Branchen und Strukturen entstanden sind, aber diese benötigen in der Regel weniger und andere Qualifikationsniveaus als die alten Branchen. Solingen, Hamm, Bremerhaven und Gelsenkirchen gehören ebenfalls zu den Verlierer-Städten.

Coaching für die Rush-Hour des Lebens

Eine kompetente und pragmatische Beratung für Frauen und Männer, die ihr Leben mit Kindern aktiv gestalten möchten – das bietet Stephanie Hamann, Coach und Beraterin. Das Besondere daran: Es geht nicht allein um die Vereinbarkeit von Kindern und Karriere. „Zuallererst unterstütze ich meine Klienten dabei, sich über ihre Bedürfnisse klar zu werden“, erklärt Stephanie Hamann. „Wieviel ‚Familie‘ und wieviel ‚Karriere‘ soll es überhaupt sein? Das ‚Wie‘ klären wir in einem zweiten Schritt.“ Dabei sind die Coachings ganz auf Nachhaltigkeit ausgelegt. Das Ziel ist es, tragfähige Lösungen für die gesamte Familie zu erarbeiten. Individuelle Lebensumstände und finanzielle Notwendigkeiten werden besonders berücksichtigt. In diesem Bereich kommt Stephanie Hamanns fachlicher Hintergrund besonders zum Tragen: Die ausgebildete BWLerin kann aufgrund ihrer Erfahrung auch die wirtschaftlichen Aspekte der Lösungen korrekt beurteilen. „Wir bauen keine Wolkenkuckucksheime“, erklärt die Beraterin. „Auf meinem Lebensweg habe ich beruflich wie privat selbst diverse Veränderungsprozesse durchlebt. Tagtäglich erfahre ich mit meiner Familie, was es heißt, mitten durch die Rush-Hour des Lebens zu manövrieren.“

Für das Coaching stehen inspirierende Räume an unterschiedlichen Orten in Hamburg, auch an der Alster, zur Verfügung.

Ein kostenloses und unverbindliches Vorgespräch kann unter **Tel.: 38 65 39 19** oder **per Mail an info@stephanie-hamann.de** vereinbart werden. Mehr Infos auch auf **www.stephanie-hamann.de**!



„Wir bauen keine Wolkenkuckucksheime.“ Coach und Beraterin Stephanie Hamann hilft, die Lebensphase mit Kindern erfüllend zu gestalten.

Aufstiegsqualifizierung zum Fachwirt

Karriereschritt jetzt – mit der Managementqualifizierung zum Sportfachwirt (IHK) oder zum Fachwirt im Gesundheits- und Sozialwesen (IHK) am **Döpfer Fortbildungszentrum Hamburg**. Geprüfte Fachwirte lösen nach erfolgreich bestandener Prüfung in ihren jeweiligen Einsatzbereichen (Einrichtungen, Krankenhäuser, Verbände, Sportvereine etc.) eigenständig umfassende und verantwortliche Aufgaben der Planung, Führung, Organisation und Kontrolle unter Nutzung betriebswirtschaftlicher und personalwirtschaftlicher Steuerungsinstrumente. Diese Aufstiegsqualifizierung können Sie hier in nur 14 Monaten mit einer ganz gezielten Prüfungsvorbereitung absolvieren. **Weitere Informationen unter www.doepper-fortbildungen.de**

Das Döpfer Fortbildungszentrum Hamburg bietet hochwertige und zukunftsweisende Fort- und Weiterbildungen.



DIPLOMA | MBA | Bachelor | Master
Private staatlich anerkannte Hochschule
University of Applied Sciences



Studienzentrum Hamburg

Hammerbrookstraße 75
20097 Hamburg
Tel.: 040 / 18 00 73 83 0



Studium neben dem Beruf oder der Ausbildung

- Wirtschaft • Recht • Technik
- Gesundheit & Soziales • Grafik-Design

Komplettes Studienangebot und Beratungstermine in Hamburg auf **www.diploma.de**

FORUM ALSTERTAL
Wir bieten Ihnen Service Wohnen zwischen Alsterlauf und AEZ



**ABBI HÜBNERS
HOT HAMBURGERS**

Fr. 18.03.2016 - 19.00 Uhr
Kritenbarg 18 – HH Poppenbüttel

Vorverkauf **16,- Euro**
Abendkasse **18,- Euro**

Abbi Hübners Hot Hamburgers spielen in der traditionellen Besetzung von 7 Musikern, mit den drei Gründungsmitgliedern Abbi Hübner (Trumpet, Vocals), Gert Goldenbow (Trombone) und Claus Jürgen Möller (Clarinet).

Eintrittskarten ab sofort an der Rezeption

www.Forum-Alstertal.de **Tel. (040) 60 68 68**



Ihr Pflegeheim in den Walddörfern



**Senioren & Pflegeheim
Margarethenhof**

Wohldorfer Damm 156
22395 Hamburg - Bergstedt

Tel.: 040 - 604 87 42
Fax: 040 - 604 02 40
Mail: info@margarethenhof-hamburg.de

In unserem gemütlichen Haus mit großer Garten-Wintergartenanlage finden Sie in gepflegter Umgebung ein neues Zuhause.

- individuelle Pflege für alle Pflegestufen
- Einzel- & Doppelzimmer mit Bad
- eigene Möblierung möglich
- Aufnahme von Urlaubsgästen und Kurzzeitpflege
- Pflegekassen-, beihilfe- und sozialhilfeberechtigt
- umfangreiche Dementenbetreuung

www.margarethenhof-hamburg.de




**Verteiler gesucht
gerne rüstige Rentner**

Magazin Verlag Hamburg,
Vertrieb: Sandra Schmelter-Haun:
538 34 52

**A&V HAUS
DUVENSTEDT**

Ihr Pflegeheim in Duvenstedt bietet:

- ✓ Familiäre Atmosphäre im professionellen Rahmen
- ✓ Für Senioren aller Pflegestufen
- ✓ Kurzzeit- und Verhinderungspflege
- ✓ Wohnen in hellen und großzügigen Zimmern
- ✓ Individuelle Einrichtung möglich und gewünscht
- ✓ geschützter Dementenbereich
- ✓ Beschäftigungstherapie

Besuchen Sie unsere privat geführte Einrichtung im Herzen von Duvenstedt auf www.hausduvenstedt.de

A&V HAUS DUVENSTEDT, wohnen, betreuen und pflegen GmbH
Poppenbütteler Chaussee 23 • 22397 Hamburg
Tel. 040/607640 • Fax 040/60764160
E-Mail: ivoshage@hausduvenstedt.de





Sie helfen, die Haus-

Die junge Generation hat oftmals kein Interesse an den kostbaren Tipps und Tricks der Großeltern. Wie wertvoll diese jedoch sind, beweisen wir an nur einem Beispiel.

Nachdem Sie diese Seite gelesen haben, werden Sie nie wieder Eierschalen wegwerfen – wetten? Denn erstaunlicherweise sind sie echt Kraftpakete voller Mineralien, die beim Säubern ebenso hilfreich sind wie bei der Nährstoffanreicherung im Garten. Wenn Sie Ihre Tiere damit füttern oder sogar sich selbst damit Mineralstoffe zufügen wollen, dann nehmen Sie die Schalen von Bio-Eiern und sterilisieren Sie sie gut.

Eierschalen sind ideal zum Entfernen hartnäckiger Flecken auf Glas, besonders an schwer zugänglichen Stellen. Geben Sie ein paar Eierschalen zusammen mit Zitronensaft in das Gefäß und lassen Sie es einige Tage stehen, schwenken Sie es hin und wieder durch. Gefäß entleeren, mit Seifenlauge reinigen und trocknen lassen.

Um weiße Wäsche zum Strahlen zu bringen, gehen Sie einige Eierschalen in einem gut verknoteten Nesselsäckchen in die Wäsche. Das verbannt jeden Grauschleier.

Hindern Sie Schnecken und anderes Getier daran, sich an Ihren Pflanzen gütlich zu tun, indem Sie Eierschalen um die Pflanzen streuen.

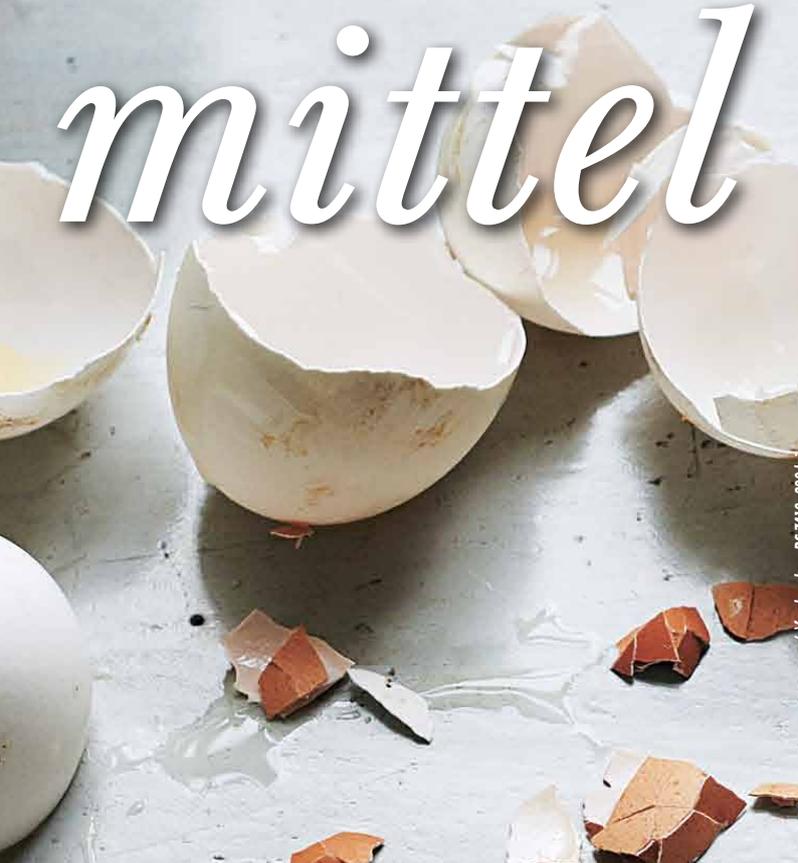
Geben Sie eine Handvoll Eierschalen ins Pflanzloch, bevor Sie Tomaten einsetzen. Sie verhindern Kalziummangelzustände wie Blütenendfäule.

Stecken Sie eine Stecknadel durch den Schalenboden, füllen Sie ihn mit Anzuchterde, geben Sie Samen hinein und wässern Sie das Ganze, um Setzlinge zu ziehen.

Geben Sie Eierschalen in den Kompost, um den Kalziumgehalt zu erhöhen.

Eierschalen sind echte
Mineralienbomben und
vielseitig einsetzbar.

alten mittel



(4)frechverlag_BS7418_300dpi

Weichen Sie Eierschalen ein paar Tage in Apfelessig ein, dann verwenden Sie diese Tinktur gegen raue Haut. Im Kühlschrank hält sie sich einen Monat.

Stellen Sie einen Dünger für Zimmerpflanzen her, indem Sie ein halb mit Eierschalen gefülltes Glas mit Wasser auffüllen. Ein paar Tage stehen lassen, dann die Pflanzen damit gießen.

Stellen Sie ihr eigenes Kalziumsupplement her, indem Sie die Eierschalen bei 180°C etwa 10 Minuten im Ofen backen, abkühlen lassen und dann zu feinem Pulver zerstoßen. Täglich einen Löffel voll in Suppen oder Smoothies rühren. Hält sich einen Monat.

Fülle Sie Schalenhälften mit Bienenwachs und einem Docht und geben Sie ein paar Tropfen ätherischen Öls hinzu, um Duftkerzen herzustellen.

Buchtipp:

Begeistert von Großmutter's Tipps? Dieser und viele weitere Rezepte in „alt bewährt & neu entdeckt“ von Rachele Blondel. Busse Seewald, 144 Seiten, gebunden, 16,95€.



Seniorenresidenz
Wellingsbüttel

Ihr Stückchen
Friesland im Albtal



- Wohnqualität mit versierter Pflege
- Stilvolles Ambiente mit privater Atmosphäre
- Fachlich qualifiziertes Therapieangebot
- Kurzzeitpflege & Probewohnen
- Anerkannter Vertragspartner der Pflegekassen und Sozialämter

Tel: 040-640 90 9-0 Fax: -29

Waldingstr. 1 • 22391 Hamburg • www.srw-hh.de

Der Pflegedienst in Ihrer Nähe

Seit 24 Jahren versorgt unser professionelles Team hilfsbedürftige Menschen im eigenen Hause.

Menschliche Wärme, Verlässlichkeit und Einbezug der Angehörigen sind für uns selbstverständlich.



JONATHAN

040/ 60 70 917

Über Ihren Anruf freut sich

Inh.: Kirsten Mähl

Büro: Poppenbütteler Chaussee 5 • HH-Duvenstedt

Unsere Leistungen:

- Behandlungspflege
- alle Leistungen der Pflegeversicherung
- individuell geplante Pflege
- individuelle Demenbetreuung
- Entlastung der Angehörigen

MDK
Note 1,0

Wir sind für Sie da.



Wir möchten, dass Sie in unserem Haus ein neues Zuhause finden und in Würde alt werden können.

MDK-Ergebnis
2015
Sehr gut
(1,2)

Unsere persönlich geführte Pflegestiftung in Hamburg Poppenbüttel – erstmals urkundlich erwähnt im Jahre 1248 – betreut 168 Bewohnerinnen und Bewohner nach modernsten Anforderungen.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

GAST-
UND
KRANKENHAUS
WOHNEN MIT PFLEGE SEIT 1248

Gast- und Krankenhaus, Hinsbleek 12, 22391 Hamburg

Tel. 040 606894-0, info@gast-und-krankenhaus.de, www.gast-und-krankenhaus.de



Ein Weinkeller wurde in eine gemütliche Küche verwandelt: Mit Schränken aus massiver Eiche, einem klassischen Gasherd und einem großen Hochtisch, den „historische“ Hocker vom Trödelmarkt zum beliebten Mittel- und Treffpunkt machen.

Foto: Christophe Rouffio/Freechverlag

RETRO-LIEBE

Mit zunehmender Begeisterung am Vintage-Stil feiern Klassiker aus vergangenen Dekaden ein Revival. Die Stilikonen des Wohnens aus den 50ern & 60ern bilden im Zusammenspiel mit modernen Möbelstücken einen erfrischenden Stilmix: Urban Retro.



Design in der Küche: Von der Decke hängen Industrielleuchten von Augustin de Jaldé und um den Tresen aus rotem Backstein versammeln sich Metallhocker von Tolix.

TÜMLER & PEIL

ROLLÄDEN
MARKISEN
ROLLTORE Seit 1865

TP

☎ **6 93 20 45**

Wintergartenmarkisen
Scheren- u. Rollgitter
Vordächer
Motorisierungen
feste Vergitterungen

Am Stadtrand 58
22047 HH-Wandsbek

www.tuemler-peil.de

Beratung Montage Reparatur Wartung

KÜCHENKÖNNER AUS HAMBURG

contur® küche



Backofen **EEK A+**
Kühlschrank **EEK A++**
Geschirrspüler **EEK A++**
Inselesse **EEK A+**

Küche sofort
verfügbar-
innerhalb
einer Woche
lieferbar!

Aktion
verlängert
bis Ende
Februar!

HANSA[®]
COMPLET-KÜCHEN

SIEMENS



GERÄTE-SET(EQ2Z095) Bestehend aus:
BACKOFEN 10 Heizarten, TFT-Display,
Elektronik-Uhr, EEK A+.
INDUKTIONSKOCHSTELLE
2 Vario-Induktions-Kochzonen, Bratsensor,
touch-Slider-Bedienung. 03110615-00.

Aktionspreis ~~2.462~~

€ 1.298,-

JUBILÄUMSKÜCHE

in Lack Kristallweiß Hochglanz mit Siemens-Markengeräten und einem Constructa Kühlgerät. Moderne Küchenarchitektur, die fast keine Wünsche offen lässt. Ca. 180 + 183 + 243 cm. Edelstahlspüle und Armatur in Chrom von Blanco. 03610040-08. Abholpreis ohne Dekoration.

Aktionspreis ~~18.323~~

€ 7.777,-

HANSA Complet-Küchen GmbH
Mo.-Fr. 10-19 Uhr, Sa. 10-17 Uhr
www.hansa-kuechen.de

RETRO-LIEBE

Foto: Alexis Toureau/frechnerlag



Buchtipp:

Ihnen gefällt der hier gezeigte Wohntrend? Sie besitzen Klassiker, die noch nicht Recht in Szene gesetzt sind? Dieses Buch inspiriert mit seinem Urban-Retro-Wohntrend und zeigt Ihnen wie Altes mit Nostalgiefaktor ganz einfach mit zeitgenössischem Design neu interpretiert werden kann.

Urban Retro, Nathalie Soubiran und Karine Villame, Lifestyle Busse Seewald, 19,99 €

Einrichtungsstil „Urban Retro“

Die typischen Gestaltungselemente der 50er- und 60er-Jahre für Möbel und Wohnaccessoires sind Holz, Metall und hochwertiger Kunststoff. Die Nachkriegszeit in den 50er-Jahren ist geprägt von einem großen Optimismus und einem starken Anstieg in der Kaufkraft. Die Sperrholzplatte feiert ihre Geburt und der Wunsch nach mehr Komfort und weicheren Möbeln inspiriert Designer zu vielen Innovationen: Charles & Ray Eames erfinden das Rundbiegen von Sperrholz (der Stuhl Lounge Chair Wood entsteht), die Metallverarbeitung steigt (Drahtgeflecht-Metallstuhl „Diamond Chair“ von Herry Bertioia entsteht) und auch Aluminium gewinnt an Bedeutung. In den 60ern wird der amerikanische Traum gelebt. Die Menschen möchten originell sein, hören Popmusik, glauben an Flower-Power und sind von Science-Fiction fasziniert. Die Formen werden runder und die Farben knalliger. Der Pop-Art wird geboren und der Kunststoff lässt neue verspielte, anthropomorphe Formen zu. Klassiker dieser Dekade sind der „Panton Chair“ von Verner Panton oder die Stühle von Baumann. vf





Der in neutralen Farben gehaltene Raum vereint Designobjekte verschiedener Jahre, etwa die Leuchten „Standard“ von Jieldé (1950), die Stühle „RAR“ von Charles & Ray Eames (1948), den Hocker „Butterfly“ von Sori Yanagi (1954) und den Ledersessel AA von Airborne (1938).

f Teppich Galerie Poppenbüttel

- An- & Verkauf
- Inzahlungnahme
- Reinigung / Handwäsche
- Reparatur
- Abholung- und Lieferservice

Harksheider Str. 3 | 22399 HH
 ☎ 040 / 30 30 97 60

www.orientteppichshop24.de

Hamburgs große Boxspringwelt
 Kollektionswechsel 2015/2016
 Bis zu **50%** Rabatt auf alle Ausstellungsbetten
 und **20%** Rabatt auf alle Neubestellungen.

NUR FÜR KURZE ZEIT!

Teppich **STARK**

Poppenbütteler Bogen 94
 22399 Hamburg
Tel.: 040-611 66 80
www.teppich-stark.de

DRÄGERT
 Gebäudetechnik GmbH

Ihr Meisterbetrieb
 in Poppenbüttel
Kundendienst:
Tel.: 040/606 16 60
buero@draegert.de
www.draegert.de

Bad Heizung
 Sanitär Dach Solar



ROTER HAHN
 MICHELOFENBAUER

DESIGN VEREINT MIT PERFEKTION UND INDIVIDUALITÄT. DAS SIND UNSERE MARKENZEICHEN.

Vereinigte Ofen- und Kaminwerkstätten Hamburg AG
 Bei der Braaker Mühle · 22145 Hamburg/Braak · (040) 675 95 160
 Mo-Fr 10-18h · Sa 10-16h · So (Schahtag) 12-17h · info@vok-ag.de · www.vok-ag.de

Kunsthandlung Alstertal

Ihr Rahmenfachgeschäft mit individueller Beratung und großer Auswahl ganz in Ihrer Nähe.

M. Stoob • Frahmredder 10
S-Bahn Poppenbüttel • Tel. 601 49 43
Di.-Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr



Foto: HARO/BHW Bausparkasse



Schlosserei - Metallbau

Alufenster & -Türen • Kunststofffenster & -Türen
Aluminium-Fassaden • Edelstahlverarbeitung
Wintergärten • Geländer • Blechverarbeitung

M.KUMMERFELD **ff** INH. A.HARTFIEL

Alter Teichweg 67 • 22049 Hamburg • Tel.: 54 57 92
Fax: 54 57 51 • www.ff-metallbau.de • info@ff-metallbau.de

Notdienst 0172 400 40 74

Ihr Wunschbad von uns:

Die 5 Sterne GARANTIE

- ★ Planung + Beratung Individuell und persönlich
- ★ Komplett-Leistung Alles aus einer Hand
- ★ Termin-Garantie Fertig zum Fixtermin
- ★ Sauberkeits-Garantie Staubfreie Sanierung
- ★ Festpreis-Garantie

PRUNS HARMES
BAD- & HEIZUNGSSTUDIO

Georg-Sasse-Straße22 22949 Ammersbek
Telefon 040/605 50 206

www.pruns-harms.de

Kork-Design:

Ihr Auftritt, bitte!

Von wegen Öko-Look! Kork hat auch eine elegante Seite. Das Naturmaterial punktet mit weicher Oberfläche in täuschend echter Holz-, Stein- oder Beton-Optik.

Elastisch, gut isolierend und wasserundurchlässig: Kork ist ein Multitalent mit vielen Einsatzmöglichkeiten! Als Bodenbelag dämpft es den Trittschall und isoliert nach unten – ein Vorteil für Eltern kleiner Kinder und lärmempfindliche Nachbarn. Um bis zu 21 Dezibel verringert eine sechs Millimeter dicke Klebekorkschiicht den Trittschall – ungefähr genauso viel wie ein dünner Teppich. „Korkböden helfen, Energiekosten einzusparen und sind vollständig recycelbar“, betont Iris Laduch-Reichert von der BHW Bausparkasse. „Das Material ist für Asthmatiker und Allergiker gut geeignet, denn es nimmt weder Staub noch Milben auf.“ Ein unübersehbares Plus: den nachwachsenden Rohstoff, für dessen Ernte kein einziger Baum gefällt werden muss, gibt es mittels digitaler Drucktechniken in spektakulärer Optik. Wer es klassisch mag, kann sich für ein täuschend echtes Imitat edlen Eichenparketts entscheiden. Alternativ gibt es auch Korkböden in moderner Stein- oder Beton-Optik. Mit 40 bis 80 Euro pro Quadratmeter rechnet sich die Investition, denn Kork ist extrem strapazierfähig und kann neuerdings sogar abgeschliffen werden. Kein Wunder, dass das Kork-Design an Beliebtheit gewinnt!

GLASEREI IM ALSTERTAL

B. DENKER GMBH

- ◇ Fenster, Türen und Velux-Fenster
- ◇ Ganzglastüren und Trennwände
- ◇ Spiegel und Glasplatten
- ◇ Glasduschen
- ◇ Reparatur-Schnelldienst
- ◇ Versicherungsschäden



Poppenbütteler Bogen 35, 22399 Hamburg
Tel.: 602 37 64 • Fax: 606 42 57
glaserei-im-alstertal@t-online.de



*Gemütlich und
ökologisch sinnvoll:
Korkböden gewinnen
weiter an Zuspruch.*

ANZEIGEN-SPEZIAL

WILLKOMMEN IN DER TÜRENAUSSTELLUNG!



*Präsentieren eine
Vielzahl von Türen
in jeder Preisklasse:
Hannes Braake und
Ute Keuchel von
HolzLand H. Wulf.*

Foto: Jens Wehde

Seit sie im letzten Jahr eröffnete, bietet die großzügige Türenaussstellung im neu hergerichteten Obergeschoss von **HolzLand H. Wulf** Türen für jeden Anspruch und jeden Geldbeutel. Auf über 250 Quadratmetern werden Glastüren, Schiebetüren, Sicherheitstüren und viele, viele mehr gezeigt. Und da alles frei kombinierbar ist, also Zargen, Türblätter, Griff etc., bekommt jeder seine individuelle Tür. „Der Kunde kann selbst das Material testen, z.B. fühlen, wie eine Klinke in der Hand liegt“, sagt Marketing-Leiterin Ute Keuchel. Selbstverständlich stehen kompetente Mitarbeiter stets beratend zur Seite und können bei Punkten wie Einbruchschutz und Barrierefreiheit wichtige Anregungen geben. Einfach mal vorbeischaun bei HolzLand H. Wulf, Bahnhofstraße 19, in Ahrensburg. Mehr Infos unter **Tel.: 04102/455 50** oder **www.holzlandwulf.de!**

Das ist unsere Art zu wohnen!

System-Esstisch

mit Gestellauszug (innenliegend geklappte Verlängerungsplatte, s. u.), B/T: 170 x 95 cm, erweiterbar auf 270 cm:

1.839,-

In vielen anderen Größen erhältlich.

Sideboard

B/H/T: 176 x 87 x 42 cm:
1.399,-

Stuhl

Bezug echt Leder dunkelbraun:

299,-

In vielen anderen Bezugsvarianten erhältlich.

Armlehnstuhl

Bezug echt Leder dunkelbraun: **389,-**

In vielen anderen Bezugsvarianten erhältlich.

REINBEKER
MASSIVHOLZ MOEBEL

Reinbeker Massivholz Möbel GmbH
Humboldtstraße 10 • 21509 Glinde
Telefon 040 / 722 92 34
Telefax 040 / 727 90 34
www.kiefern-markt.de



Öffnungszeiten: Di - Sa 9.00 bis 18.00 Uhr | Do 9.00 bis 19.00 Uhr | Montags geschlossen

Türevielfalt, die begeistert!



- Lacktüren
- Echtholztüren
- Dekortüren
- Glastüren
- Schiebetüren



Böden • Türen • Fenster • Sauna • Garten • Bauen mit Holz

HolzLand H. Wulf GmbH

Bahnhofstraße 19
22926 Ahrensburg
Tel. 0 41 02/4 55 50

www.holzlandwulf.de

HolzLand
H. Wulf



Steildach
Flachdach
Fassaden- und
Schornsteinverkleidungen

Mende & Landes
Dachdeckermeister
Bedachung – Fassade

Bauklempnerei
Reparaturen

1970
45
2015

Goethestr. 13 • 22848 Norderstedt • Tel.: 0 40 / 5 23 56 38

Sanitär - Heizung - Klempnerei - Bedachung - Kundendienst



STELTZER Sanitär

Inh. Carsten Peters
WILHELM-STEIN-WEG 8 • 22339 HAMBURG
Telefon 538 43 00 - www.steltzer-sanitaer.de

Zertifizierter Fachbetrieb
für senioren- u. behinderten-
gerechte Bäder/Installationen

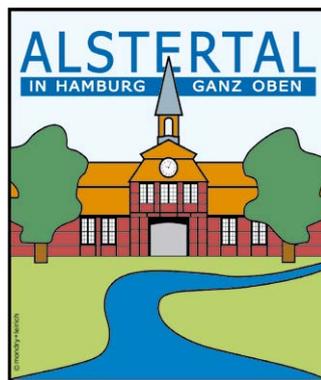


Seit 1965
in Hummelsbüttel

Achim Meier
Baunternehmen

- Schimmel / Feuchtigkeitssanierung
- Wärmedämmung
- Betonsanierung • Altbausanierung

Hummelsbütteler Weg 50 • 22339 Hamburg
Tel.: 040-538 34 16
Fax: 040-538 28 92 • Mobil: 0170/247 25 17
E-Mail: technik@ameier-bau.de



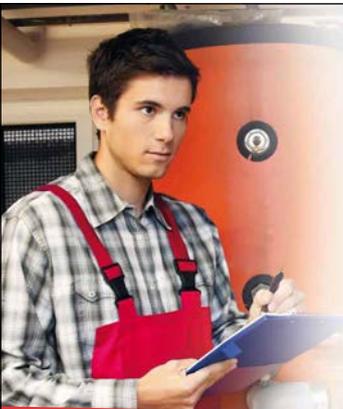
In Hamburg ganz Zuhause:



Hamburgs feines Magazin für Wohnen, Einrichten, Garten und gutes Leben.

Nur in Hamburgs feinen Stadtteilen Alstertal, Walddörfer, Außenalster & Elbvororten oder online erhältlich.

Für Inserenten: Frau Barbara Passarge berät Sie gerne.
Tel.: 040 - 536 536 5.



Lust auf eine Veränderung?

Wir suchen ab sofort Kundendienstmonteure und Installateure für Heizung, Bad und Elektrotechnik (m/w).

Weitere Informationen:
040 / 533 233 22


AUGUSTKAHL
HEIZUNGS- U. SANITÄRTECHNIK GMBH

Bewerbungen an:
info@august-kahl.de

Oehleckerring 4
22419 Hamburg
www.august-kahl.de

NICHT BILLIG, ABER GUT!

Okay, wir sind exzellente Fachleute und machen unsere Arbeit schnell und gut. Doch wir möchten einen guten Lohn. Häufig ist ein schneller Fachmann billiger als ein lahmer Geselle. Der braucht 'ne Stunde mehr und berechnet sie auch.



MACKENS + SOHN GMBH

KUNDENDIENST/NOTDIENST TEL. 608 72 50
SANITÄRE ANLAGEN • BAUKLEMPNEREI
POPPENBÜTTELER BOGEN 17 • 22399 HAMBURG

Auch in Hamburg zu finden, der Vogel des Jahres 2016: der Stieglitz.

Foto: Buiten-beeld/Bart Wullings/Naturreisart



Foto Frank Dejer

Amsel ist unser Spitzenvogel

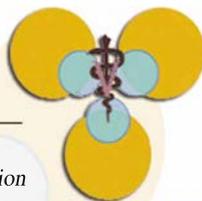
1.393 Vogelfreunde in Hamburg, 892 Gärten, Ausbeute: 27.917 gezählte Vögel. Bei der „Stunde der Wintervögel“, die Anfang Januar stattfand, waren auch die Alstertaler wieder gefragt, Ausschau nach Wintervögeln zu halten und diese zahlenmäßig festzuhalten. Das Ergebnis: Die Amsel verdrängte die Vorjahressiegerin Kohlmeise auf den zweiten Platz! Die dritt- und vierthäufigsten

Vogelarten waren die Blaumeise und der Haussperling. Früher eine sehr häufige Art, ist er mittlerweile nur noch in 32 % der Hamburger Gärten und Parks anzutreffen. Der Haussperling baut sein Nest gerne in Nischen von Gebäuden und sollte laut NABU von Hausbesitzern geschützt und gefördert werden. Diese Art ist im Gegensatz zum Feldsperling nicht so leicht in Nistkästen anzusiedeln. Doch wo Haussperlinge bereits am Gebäude brüten, kann der lokale Bestand

durch die Aufhängung geeigneter Nistkästen gefördert werden. Auf den Haussperling folgt der Feldsperling auf Rang 5 der häufigsten Wintervögel in Hamburg. Die große Überraschung des Jahres 2016 liegt auf Platz 11 der häufigsten Arten: Der Erlenzeisig ist der „Shooting Star“ des Winters. Im Vergleich zum Vorjahr (Platz 21) wurden mehr als dreimal so viele Erlenzeisige wie im vergangenen Jahr in Hamburg gezählt. „Der Bestand des typischen Wintergastes war deutschlandweit und auch in Hamburg sehr hoch“, erklärt Marco Sommerfeld, Referent für Vogelschutz beim NABU Hamburg. „Grund für diese Zahlen ist eine so genannte Invasion aus dem Norden. Sie tritt ein, wenn die Zeisige in Skandinavien im Sommer besonders viele Junge aufgezogen haben, für die das Futterangebot dort im Winter nicht ausreicht“, erläutert Sommerfeld. Der Stieglitz - Vogel des Jahres 2016 - war mit 200 Individuen ebenfalls in Hamburgs Gärten und Parks vertreten. Auffällig war auch der Star bei der Aktion. Viele dieser Zugvögel sind aufgrund der milden Witterung gar nicht erst aufgebrochen, so erklärt sich ihr häufiges Auftreten in diesem Winter – im vorigen Jahr noch auf dem 50., dieses Mal auf dem 17. Platz!

Auch bundesweit war die Beteiligung mit über 91.000 Teilnehmer/innen und 2,5 Millionen gezählten Vögeln sehr groß. Die Zählergebnisse sind auf www.NABU-Hamburg.de/stundederwintervoegel oder bundesweit unter www.nabu.de/aktionenundprojekte/stundederwintervoegel/ergebnis/15417.html einzusehen. mk

TIERÄRZTLICHE PRAXIS LOTTBEK



A. Ratjen, prakt. Tierärztin

Klassische Medizin, Akupunktur, Goldimplantation

Sprechzeiten:

Mo bis Fr, 10.00 Uhr – 12.00 Uhr freie Sprechstunde
Mo, Di, Do, Fr 15.00 Uhr – 18.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung
Sa 10.00 Uhr – 12.00 Uhr Sprechstunde nach Vereinbarung

Georg-Sasse-Str. 16 • 22949 Ammersbek-Lottbek
Tel. 040/ 64 42 66 44 (9.00 – 12.00 und 15.00 – 18.30 Uhr) • Fax 040/ 64 42 66 46
www.tierarztpraxis-lottbek.de • Mobiltelefon: 0162/ 9 77 12 77

Tierarztpraxis in Bergstedt



Dr. Christina Ullmann
Bergstedter Chaussee 92
22395 Hamburg

Tel. 040 - 644 30 690 • www.tierarztpraxis-bergstedt.de

Sprechzeiten:

Mo.-Mi. 9-13 Uhr und 16-19 Uhr, Do. 15-21 Uhr, Fr. 9-13 Uhr und 15-18 Uhr, Hausbesuche nach tel. Vereinbarung

**5+7 JAHRE
GARANTIE
AUF NEUWAGEN***



Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

FORD FIESTA EDITIONSMODELL

Inkl. Garantieverlängerung für das 3.-7. Jahr ab Erstzulassung bis max. 105.000 Km, Klimaanlage, Audiosystem CD, Metalliclackierung, Zentralverriegelung, elektrische Fensterheber u. v. m.

Bei uns für

€ 10.990,-¹

Sie sparen

€ 3.694,-²



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EG) 715/2007 und VO (EG) 692/2008 in der jeweils geltenden Fassung: Ford Fiesta: 6,9 (innerorts), 4,2 (außerorts), 5,2 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 120 g/km (kombiniert).

HUGO PFOHE GmbH

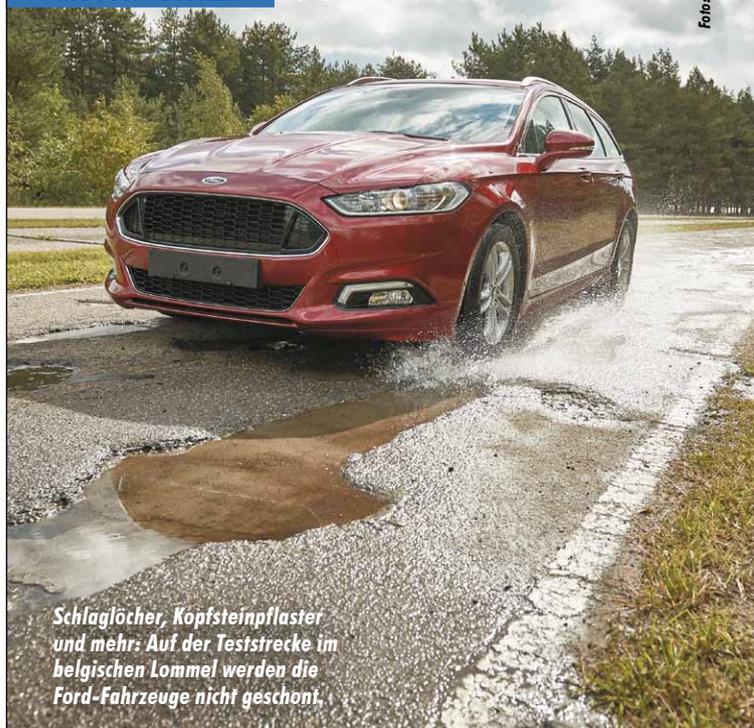
HH Fuhlsbüttel - Alsterkrugchaussee 355
Telefon (040) 500 600

HH Wandsbek - Friedrich-Ebert-Damm 190
Telefon (040) 669 680

Norderstedt - Niendorfer Straße 147
Telefon (040) 528 00 70

Hauptsitz: Hugo Pfohe GmbH, Alsterkrugchaussee 355, 22335 Hamburg.
www.hugopfohe.de

* Ein Privatkundenangebot, gültig für Ford PKW Neuwagen der Hugo Pfohe GmbH ab Erstzulassung. Im Anschluss an die zweijährige Herstellergarantie gelten die Garantiebedingungen und der Umfang des Ford Garantie Schutzbriefes für das 3.-7. Jahr ab Erstzulassung, bis zu einer maximalen Kilometerleistung von 105.000 Km. Die Kilometerleistung kann bei Bedarf gegen Aufpreis erhöht werden. Die Aktion kann nicht mit anderen Sonderaktionen kombiniert werden. Weitere Informationen und Ihr individuelles Angebot erhalten Sie bei uns. ¹Privatkundenangebot, gilt für den Ford Fiesta 3-Türer Ambiente 1,25-l-Benzinmotor 44 kW (60 PS) mit händler eigener Zulassung. Durch die Kurzzulassung des angebotenen Fiesta Editionsmodells im Januar 2016, ist die Garantie von 7 Jahren bereits in Lauf gesetzt worden. ²Unverbindliche Preisempfehlung der Hersteller inkl. Frachtkosten und Garantieverlängerung € 14.684,-, ergibt eine Ersparnis von € 3694,- zum Editionspreis von € 10.990,-.



Schlaglöcher, Kopfsteinpflaster und mehr: Auf der Teststrecke im belgischen Lommel werden die Ford-Fahrzeuge nicht geschont.

BOULEVARD DER GEBROCHENEN STOSSDÄMPFER

Auf seinem Testgelände im belgischen Lommel betreibt Ford ein regelrecht höllisches Stück Straße, den so genannten „Boulevard der gebrochenen Stoßdämpfer“. Dort werden auf einer Gesamtlänge von 1,9 Kilometern belgische Granitstein-Straßenprofile, Pariser Kopfsteinpflaster, brasilianische Bodenschwellen, deutsche Schlaglochkrater nach Frostschäden, afrikanische Buckelpisten und viele andere Gefährdungspotenziale aus weltweit 25 Ländern simuliert, um robuste Fahrwerke und leistungsfähige Dämpfer-Systeme zu entwickeln. Eines der praktischen Ergebnisse dieser rigorosen Tests ist die „Continuous Control“-Dämpfung mit Schlagloch-Abschwächung. Diese Technologie debütiert in Europa bei den Ford-Baureihen Mondeo, S-MAX und Galaxy. Das System erkennt, wenn ein Rad durch ein Schlagloch fährt und passt die Federung blitzschnell an, um das Fahrwerk vor Beschädigungen zu schützen.

„Ob eine vom Regen ausgewaschene Verkehrskreuzung in China oder die holprige Nebenstraße in Deutschland: Unsere Teststrecke stellt Fahrzeuge vor extreme Herausforderungen – ganz im Dienst unserer weltweiten Kunden“, sagte Eric-Jan Scharlee, Durability Technical Specialist am Ford-Testzentrum im belgischen Lommel. „Unsere Testeinrichtung ermöglicht die Entwicklung künftiger Fahrzeuge, die auch mit besonders schwierigen Bedingungen fertig werden“.

Die Ford-Ingenieure arbeiten kontinuierlich an neuen Abschnitten für diese Marterstrecke. Dabei verwenden sie eine ähnliche Ausrüstung wie Seismologen beim Studium von Erdbeben. Mitunter fahren die Ingenieure sogar mit Geschwindigkeiten von bis zu 70 km/h wiederholt durch tiefe Schlaglöcher. Die Belastungen am Fahrzeug werden im Rahmen der Tests von speziellen Sensoren erfasst und anschließend ausgewertet.



Sehen Sie auf
YouTube ein Video
der Teststrecke!

START IN DEN FRÜHLING BEI AUTO WICHERT

Für viele ist jetzt zu Beginn des Jahres der richtige Zeitpunkt, sich den Wunsch nach einem neuen Traumauto zu erfüllen, gut dass jetzt die **Audi Gebrauchtwagen Wochen** vor der Tür stehen! Wer sich ein Wunschfahrzeug mit den vier Ringen sichern möchte, sollte sich jetzt zu **Auto Wichert** in Hamburg begeben. Von Sonnabend, den **27. Februar bis** Sonnabend, **26. März**, findet an den Standorten im Audi terminal, Langenhorner Chaussee 666 und in der Wendenstraße 452 die Audi Gebrauchtwagen Wochen statt. Mit außergewöhnlichen Specials: Sonderfinanzierung zu 1,9 Prozent, große Fahrzeugauswahl zu attraktiven Konditionen und einem Audi Original Zubehör-Gutschein im Wert von 250 Euro – erstmalig auch für Reifen Hamburg. „Wir bieten unseren Kunden fast neue und sofort verfügbare Gebrauchtwagen, die durch Ihr GW:plus Gütesiegel für Ihren top Zustand und ein sehr gutes Preis-Leistungsverhältnis bekannt sind“, sagt Markus Bauer, Verkaufsleiter Gebrauchtwagen bei Auto Wichert. Das Besondere dabei: Wer sich beim Schnäppchenkauf vom Hamburger Schmuddelwetter gestört fühlt, wird sich besonders im neuen Audi terminal bei Auto Wichert wohlfühlen. Einmalig werden hier auf einer Ausstellungsfläche von 3.800 m² Gebrauchtwagen im Showroom präsentiert. Warm und trocken – und einen Latte Macchiato gibt es auch noch dazu. „Wir bieten unseren Kunden eine optimale Auswahl und weitaus mehr Erlebnis als pure Information wie aus dem Internet zum Beispiel. Im neuen Audi terminal erwartet die Kunden und Interessenten eine Audi Welt auf höchstem Niveau mit persönlicher Beratung, riesiger Fahrzeugauswahl und viel Service“, sagt Bernd Glathe, Geschäftsführer Auto Wichert GmbH. Infos: auto-wichert.de



Vom 27. Februar bis zum 26. März bieten die Audi Gebrauchtwagen Wochen bei Auto Wichert Chancen zum Schnäppchenkauf eines Fahrzeugs mit den 4 Ringen.

Foto: Auto Wichert

Monatliche Leasingrate:

299,- €*
zzgl. MwSt.

Wo ein

ist, ist auch ein Weg.
Die Q-Modelle von Audi.



AUTO WICHERT

Unser Vorteilsleasing¹ für Geschäftskunden²:
Audi Q5 2.0 TDI, S tronic³

Leistung: 140 kW (190 PS), Brillantschwarz, MMI Navigation, Sitzheizung vorn, Komfortschlüssel, Bluetooth-Schnittstelle, Sprachdialogsystem, Klimaanlage, Seitenairbags vorn mit Kopfairbag u. v. m.

Sonderzahlung: € 0,-
zzgl. Überführungskosten i.H.v.: € 752,10 (netto) und Zulassungskosten.
Jährliche Fahrleistung: 10.000 km; Vertragslaufzeit: 24 Monate.

³ Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,3; außerorts 4,5; kombiniert 4,8;
CO₂-Emission in g/km: kombiniert 126; Effizienzklasse A+.

Abgebildete Sonderausstattungen sind im Angebot nicht unbedingt berücksichtigt.
Alle Angaben basieren auf den Merkmalen des deutschen Marktes.

* Ein Angebot der Audi Leasing, Zweigniederlassung der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Abschluss des Leasingvertrags nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Bonität vorausgesetzt.

¹ Gültig bei Zulassung bis 20.05.2016.

² Für Gewerbetreibende, die 6 Monate als Gewerbetreibende aktiv sind, ohne gültigen Großkundenvertrag bzw. die in keinem Großkundenvertrag bestellberechtigt sind, sowie selbständige Freiberufler und selbständige Land- und Forstwirte.

Service mit Leidenschaft.

Nur für kurze Zeit

Auto Wichert GmbH | www.auto-wichert.de



Audi

Audi Langenhorn
Langenhorner Ch. 666 | 22419 Hamburg
Tel. 040 . 60 00 30 - 350
thomas.wiencke@auto-wichert.de

Audi Hafen City Süd
Wendenstr. 150-160 | 20537 Hamburg
Tel. 040 . 25 15 16 - 21
heide.kussmaul@auto-wichert.de



Erleben einen super HSV-Kick: Zahnarzt Burkart Zuch, Audi Zentrum Hamburg GF Jürgen Deforth und Unternehmer Dirk Kalla (v.l.)

AUDI UNTERSTÜTZT DEN HSV

Bereits seit 2009 ist Audi offizieller Fahrzeugsponsor des Hamburger Sport-Vereins. Die Ingolstädter engagieren sich darüber hinaus auch in der Initiative Hamburger Weg. „Seit Saisonstart 2015 haben wir von der Audi AG die Betreuung des HSV übernommen“, erklärt Jürgen Deforth, Geschäftsführer des Audi Zentrum Hamburg. „Über unseren Standort Audi Elbvororte liefern wir dem beliebten Traditionsverein verschiedene Audi Modelle als Dienstfahrzeuge aus. Und damit die Automobile gut durch den Verkehr kommen betreuen wir sie selbstverständlich auch in unserer Werkstatt. Zudem freuen wir uns, dass wir die HSV Loge für Heimspiele im Stadion zur Kundenbindung und Neukundengewinnung nutzen können.“ Kürzlich tat das der bekennende Mainz-Fan – lächelnd gibt er zu: „Es gibt nur zwei Spiele in der Saison, in dem ich einem anderen Team die Daumen drücke“ – im Spiel gegen Borussia Mönchengladbach. Wer hätte nach zuvor nur einem Punkt in fünf Spielen vor dem Anpfiff gedacht, dass die zehn geladenen Gäste – Kunden des Audi Zentrum Hamburgs und Vertreter der lokalen

Presse – freudig nach Hause gehen würden? Wohl niemand! Schon gar nicht, nachdem trotz engagiertem Beginn der Rothosen früh in Minute 14 das 0:1 fiel. Leicht ungläubig ging es dann zum „Pausentee“ in die warme Loge. Ein Eigentor (38. min) und ein strammer Schuss ins lange Eck von Artjoms Rudnevs in der 41. Minute hatten das Spiel gedreht. Aber nicht nur das sorgte für positiven Gesprächsstoff bei leckerem Braten, standesgemäßer Curry-Wurst und kühlem Halbzeitbier, denn der HSV zeigte ein fast schon vergessenes Gesicht geschlossener Mannschaftsleistung. Auch in Halbzeit 2., in der Ivo Illicevic in der 80. Min das 3:1 köpfte. Aber wer die Rothosen kennt, der weiß, dass sie fast nichts nach Hause spielen – das 3:2 durch Raffael in der 88. Min. sorgte für das übliche Endgezitter. Auch oben in der Audi-Loge traute sich kaum noch jemand aufs Spielfeld zu gucken, aber es reichte und alle Gäste und der Gastgeber fielen sich erleichtert in die Arme. Schöner können Fußballsponsoring und Kundenbindung nicht laufen! Mehr Informationen gibt es auf: www.audizentrum-hamburg.de kw

Wir und unsere Kollegen freuen uns auf Ihren Besuch

DIE DREI VON DER WASCHSTRASSE.

Echte Handarbeit und modernste Technik bei der Autowäsche. Eben typisch BEST CARWASH.

BEST CARWASH | Poppenbütteler Weg 94
Mo-Fr 8:00-19:00 Uhr | Sa 8:00-18:00 Uhr | So 13:00-18:00 Uhr

bestcarwash-hamburg.de Die reinste Freude **BEST CARWASH**

REINHARD MÜLLER GmbH
Autolackierungen - Design - Unfallreparatur

Mehr als Lack - ein Konzept mit Service und Qualität

Nina Müller
Geschäftsführerin

Poppenbütteler Bogen 86
22399 Hamburg
Telefon 040 - 606 52 33
Telefax 040 - 606 66 89
www.lackmueller.de
info@lackmueller.de



SMARTPHONE STATT SCHLÜSSEL

Die schwedische Premiummarke Volvo will ab 2017 als weltweit erster Automobilhersteller wirklich schlüssellose Fahrzeuge auf den Markt bringen. Statt mit einem separaten Autoschlüssel können Kunden künftig mithilfe von Smartphones die Türen neuer Volvo Modelle öffnen, schließen und den Motor starten. Erste Tests mit der Technik, die am Ericsson Stand auf dem Mobile World Congress (22. bis 25. Februar 2016) in Barcelona vorgestellt wird, sind bereits für dieses Frühjahr geplant.

Einen klassischen Autoschlüssel brauchen eigentlich nur noch wenige Autofahrer. Viele müssen inzwischen nicht mal mehr ein Knöpfchen auf der Funkfernbedienung drücken, um das Fahrzeug zu entriegeln. Trotzdem gehört ein Schlüssel bislang zu jedem Auto. Doch damit macht Volvo nun Schluss: Mit einer App verwandelt der Hersteller künftig das Smartphone in einen Autoschlüssel. Die digitale Technik nutzt die Bluetooth Funktion des Smartphones und übernimmt alle klassischen Aufgaben eines Autoschlüssels.



Autotür öffnen via Bluetooth-Technologie: Der schwedische Hersteller Volvo will den klassischen Autoschlüssel durch das Smartphone ersetzen, schon im kommenden Jahr könnte es soweit sein.

So lassen sich nicht nur die Fahrertüren öffnen bzw. schließen, sondern auch den Motor starten. Gleichzeitig soll mit der App auch die Buchung und Zahlung eines Mietwagens im Urlaub oder auf der Geschäftsreise möglich sein. Bei der Ankunft am Zielort ist der digitale Fahrzeugschlüssel bereits im System hinterlegt, sodass der Smartphone-Nutzer direkt zum Parkplatz gehen kann. Mit dem digitalen Volvo Schlüssel können Nutzer ihr Auto auch problemlos mit Freunden, Familienangehörigen oder Mitarbeitern teilen. Via Smartphone wird der Zugang einfach übertragen, eine persönliche Schlüsselübergabe ist nicht mehr erforderlich.

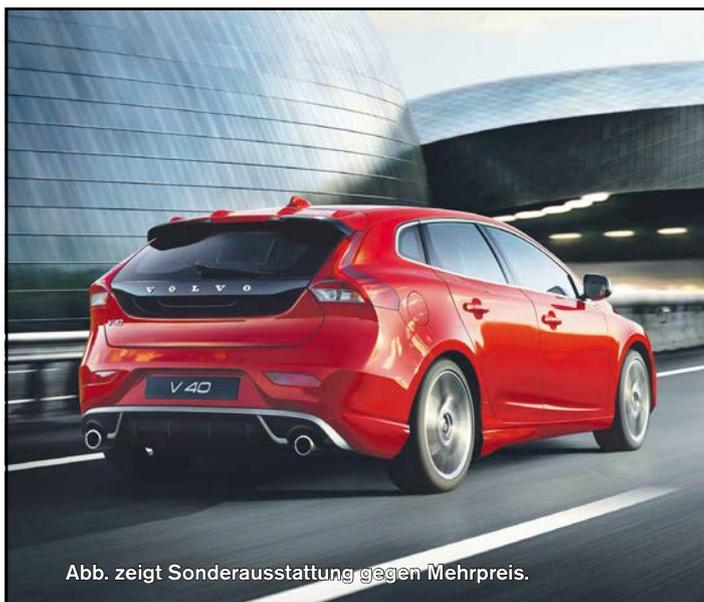


Abb. zeigt Sonderausstattung gegen Mehrpreis.



DER VOLVO V40. ENTWICKELT FÜR DEN DESIGNER IN DIR.

Der Volvo V40 ist das sicherste Auto seiner Klasse. Und er besticht durch skandinavisches Design, Komfort und Dynamik.

CITY-SAFETY-TECHNOLOGIE, KOPF-/SCHULTER-/SEITENAIRBAGS FÜR FAHRER UND BEIFAHRENER, FUSSGÄNGER AIRBAG
AUDIOSYSTEM PERFORMANCE SOUND RADIO/CD PLAYER,
BORDCOMPUTER MIT KONTROLLFUNKTIONEN IM DISPLAY
KLIMAAANLAGE MIT ELEK. EINZONEN-TEMPERATURREGELUNG

JETZT FÜR 199 € /MONAT¹⁾

INKL. WARTUNG²⁾ + VERSICHERUNG³⁾

Kraftstoffverbrauch Volvo V40 T2: innerorts/außerorts/kombiniert: 7,3/4,5/5,5; CO₂-Emission (g/km): komb. 127. Effizienzklasse B. Alle V40 Modelle: komb. 5,9 - 3,2; CO₂-Emission (g/km): komb.: 137 - 82. Effizienzklasse B - A+. (Gemäß VO (EG) Nr. 715/2007; gesetzl. Messmethode, konkreter Verbrauch abhängig von Fahrweise, Zuladung etc.) ¹Ein Privat-Leasingangebot der VCFS, ein Service der Santander Consumer Bank AG, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladb. für den Volvo V40 T2 Basis, 90 kW (122 PS) mit **18.168,96 € Nettodarlehensbetrag, 199,- € mtl. Rate, 1.490,- € Anz., 3,770 % Sollzinssatz** (p. a. gebunden), **3,84 % eff. Jahreszins, 36 Mon. Laufzeit, 10.000km Fahrleistung/Jahr, 8.330,- € Gesamtbetrag**. Vorstehende Angaben stellen zugleich das 2/3 Beispiel gem §6a Abs. 3 PAngV dar. Bonität vorausgesetzt. ²Gemäß Volvo PRO Full Service Basismodul 1: inkl. Wartung nach Herstellerempfehlung für alle innerhalb der Vertragslaufzeit anfallenden und von Volvo vorgeschriebenen Wartungen. Details im Handel oder unter www.volvocars.de/volvoprofullservice. ³Vollkaskoversicherung (SB 1.000,- €), Teilkaskoversicherung (SB 150,- €) und Kfz-Haftpflichtvers. Ab 23 Jahren und mind. SF 3 in Kfz-HP- und VK-Versicherung. Vertragspartner und Risikoträger ist die Allianz Versicherungs-AG, Königinstraße 28, 80802 München. Ein nachträglicher Abschluss zwischen Bestellung und Auslieferung bzw. nach Auslieferung des Fahrzeugs ist nicht möglich. Preise zzgl. Fracht iHv 849,- €, inkl. MwSt. Gültig bis 31.03.2016.

KRÜLL

VOLVO
ZENTRUM

HAUPTSITZ: AMC KRÜLL GMBH, RUHRSTRASSE 100, 22761 HAMBURG
ALSTERTAL, MEIENDORFER MÜHLENWEG 29, TEL.: 040/ 60 17 19-0
SONNTAGS SCHAUTAG VON 11.00 - 17.00 UHR.
KEINE BERATUNG, VERKAUF, PROBEFAHRTEN.

KRUELL.COM



Foto: Daimler

Vorreiter-Jubiläum

Systeme zur Fahrerunterstützung und autonomes Fahren – im beginnenden 21. Jahrhundert wichtige Problemstellungen in der Automobilindustrie. Dabei hat sich Mercedes-Benz schon vor Jahrzehnten darin erprobt – wie ein aktuelles Jubiläum zeigt!

Die S-Klasse Baureihe 140 hatte 25 Jahren auf dem Automobil-Salon Genf 1991 Premiere. Auf dem Heimatmarkt Deutschland zeigt sich allerdings zu Beginn auch Irritation angesichts von Größe und Präsenz der Limousine. Deutlich wird die Maße vor allem im Vergleich zum direkten Vorgänger, der Baureihe 126. Andere Märkte lieben die neue S-Klasse gerade deswegen – schließlich dient ein Fahrzeug der Oberklasse häufig auch der Repräsentation. Die Liste der Innovationen in der S-Klasse Baureihe 140 ist lang. Auf der Elektronikseite sind es beispielsweise der CAN-Bus (Controller Area Network) zur Vernetzung, das Navigationssystem Auto-Pilot-System APS (ab 1995), die Einparkhilfe PARKTRONIC (ab 1995), das Sprach-Bediensystem LINGUATRONIC (ab 1996) und das Notrufsystem TELE-AID (ab 1997). Aber auch bahnbrechende Sicherheitssysteme wie das Elektronische Stabilitäts-Programm ESP® (ab 1995) und der Brems-Assistent BAS (ab 1996) gehören dazu. Für ein weiteres Sicherheitsplus sorgen zudem das Gurtsystem mit automatischer Höhenverstellung, Sidebags für Fahrer und Beifahrer

(ab 1996) und die Xenon-Scheinwerfer mit automatischer Leuchtweitenregelung (ab 1996).

Vor gut 20 Jahren wird die S-Klasse zum Vorreiter für das autonome Fahren. Als Versuchsfahrzeug für die Technologieerprobung unter Alltagsbedingungen dient ein 500 SEL der Baureihe 140, der so umgebaut ist, dass der Steuercomputer Lenkung, Drosselklappe und Bremsen betätigen kann. Leistungsfähige Rechner werten dazu in Echtzeit Bildfolgen der Fahrt aus, die von zwei Weitwinkelkameras erfasst werden. „VaMP“ („Versuchsfahrzeug für autonome Mobilität - Pkw“) heißt das Forschungsprojekt, das die Universität der Bundeswehr München, Institut für Systemdynamik und Flugmechanik, mit Mercedes-Benz betreibt. Der 500 SEL bringt den Funktionsbeweis für die Technologie: Im Oktober 1994 legt er auf einer dreispurigen Autobahn im normalen Verkehr mit Geschwindigkeiten von bis zu 130 km/h mehr als 1.000 Kilometer zurück und demonstriert dabei Spurwechsel in beiden Richtungen sowie – nach Freigabe des Sicherheitsfahrers – das autonome Überholen.

Autolackier
Karosserie
Zentrum

seit 1963

JÜRGEN SCHRÖDER

Tel. 040 - 538 933-0

AUTOGLAS
ZENTRUM

Hamburg-Nord



Neu
ab
sofort

**Wir machen aus einer
Beule keinen Elefanten!**

Smart-Repair-Service
www.jürgenschröder.com

Lademannbogen 145
22339 Hamburg



Sie interessieren sich für eine
Anzeige
in unserem

Auto-Magazin?

Für **Fragen** und eine
Beratung stehe ich Ihnen
gerne zur Verfügung.

Andreas Rohloff
Mediaberatung Auto Markt
Tel.: 538 930 51
E-Mail: a.rohloff@alster-net.de



Mercedes-Benz AMG GT S
EZ 01/2015, 23.500 km,
375 kW/510 PS
Angebotspreis: 129.999,00 €
inkl. MwSt.



AMG-Auswahl im Alstertal.

Ihr Traumwagen. Nur bei **Nord-Ostsee Automobile.**

Mercedes-Benz
CLS 63 AMG 4MATIC



EZ 02/2014, 30.500 km,
410 kW/557 PS

77.999,00 €
inkl. MwSt.

Mercedes-Benz
A 45 AMG 4MATIC



EZ 10/2015, 8.050 km,
280 kW/381 PS

59.999,00 €
inkl. MwSt.

Mercedes-Benz
GLA 45 AMG 4MATIC



EZ 11/2014, 15.000 km,
265 kW/360 PS

48.599,00 €
inkl. MwSt.

Weitere AMG-Angebote unter
www.nord-ostsee-automobile.de



Mercedes-Benz
Das Beste oder nichts.

Nord-Ostsee Automobile GmbH & Co. KG

Autorisierter Mercedes-Benz Service · Autorisierter smart Service

Center Hamburg-Alstertal

Poppenbütteler Weg 5 (am Ring 3) · 22339 Hamburg · Tel. 040 538 009-0

Ihr persönlicher Service. In Hamburg und Schleswig-Holstein. www.nord-ostsee-automobile.de

Wenn sich die finanziellen Rahmenbedingungen ändern, sollte man unbedingt das Kreditinstitut einschalten!

Foto: Bausparkasse Schwäbisch Hall

Finanzierungs- Risiken

Die Finanzierung der eigenen vier Wände begleitet Käufer und Bauherren meist über Jahrzehnte. In dieser Zeit kann sich einiges im Leben und an der finanziellen Situation ändern. Ralf Oberländer, Baufinanzierungs-Experte von der Bausparkasse Schwäbisch Hall, erklärt, wie man ihnen begegnen kann.

1. Verdienstausschlag: Der plötzliche Verlust des Arbeitsplatzes oder ein weiteres Kind – aus vielen Gründen kann ein Gehalt in

der Familie wegfallen oder geringer werden. Wird das Einkommen durch einen Jobwechsel dauerhaft niedriger, lässt sich die Rate

verringern und die Laufzeit verlängern. Für die Wechselfälle des Lebens ist es ratsam, eine Baufinanzierung mit der Option zum

Tilgungssatzwechsel abzuschließen, denn die monatlich zu zahlende Rate kann den aktuellen finanziellen Verhältnissen entsprechend in der Höhe angepasst werden.

2. Größere Reparaturen: Bei jedem Haus ist absehbar: Es kommt der Tag, an dem Heizungsanlage, Dach oder Fassade erneuert werden müssen. Ein Bausparvertrag kann schon ab Beginn der Finanzierung mit kleinen Beträgen bespart werden und sichert ein zinsgünstiges Darlehen für wohnwirtschaftliche Zwecke. Darüber hinaus empfiehlt es sich, stets drei Monatsgehälter als Finanzpolster in der Hinterhand zu behalten – z. B. für den

Fall, dass Ersatz für Auto oder Waschmaschine benötigt werden.

3. Zinsanstieg: Das aktuelle Zinstief spielt Immobilienkäufern in die Karten. Klar ist aber auch: Wer ein Darlehen mit geringer Laufzeit wählt, trägt bei der Anschlussfinanzierung das Risiko steigender Zinsen. Tipp: Mit einem Bauspar-Kombikredit als Alternative zum Bankdarlehen lassen sich die derzeit immer noch historisch günstigen Zinsen für die gesamte Laufzeit und zusätzlich staatliche Fördermittel sichern.

4. Eltern im Pflegeheim: Im Pflegefall

können Kinder zur Finanzierung des Elternunterhalts herangezogen werden. Zunächst einmal wird aber ein Selbstbehalt, also der Eigenbedarf der Kinder, errechnet. Dabei können auch Tilgungen und Kosten der Baufinanzierung geltend gemacht werden.

5. Todesfall: Damit zum Verlust des Partners oder eines Elternteils nicht noch der Verlust der eigenen vier Wände hinzukommt, kann auch hierfür der Abschluss einer Risikolebens- oder Restschuldversicherung helfen. Für viele attraktiv: Verträge, bei denen die Beiträge mit der zu tilgenden Restschuld sinken.

TUDSEN

IMMOBILIEN

SASEL- GROSSZÜGIGES EINFAMILIENHAUS .

Etwa 240 m² Wohnfl. Innen- und Außenkamin, Siematic Küche, Keller mit Hobbyraum. Neue Dacheindeckung und Dämmung 2002. 835 m² Süd-Grdst. Nahe Ortskern. Garage am Haus. B, Gas, 155 kWh, Bj. 1964/1998 saniert. E. € 845.000,--.

KLASSISCHE VILLA .

Etwa 240 m² Wohnfläche in erstklassiger Lage von Volksdorf. EG mit 3 m Deckenhöhen, Parkett, Kamin, Alarmsystem, 1.700 m² wunderschönes Süd-Grundstück. Garage für bis zu 4 Pkw. Nahe Ortskern. B, Gas, 193,2 kWh, Bj. 1954, F. € 1.390.000,--.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir ein Einfamilienhaus oder eine Doppelhaushälfte in Sasel, Wellingsbüttel oder Volksdorf ab 130 m² Wohnfl. für 4 Personen. Grundstück ab 500 m² in ruhiger Wohnlage. Kaufpreisvorstellung bis zu € 750.000,--.

VOLKSDORF .

Ein großzügiges Einfamilienhaus, 2005 für € 400.000,-- saniert. Etwa 186 m² Wohnfl. Sep. Bereich für Einliegerwhg. möglich. 1.087 m² Süd-Grundstück. in beliebter Lage. Schmiedeeiserne Toranlage. B, Gas, 92,8 kWh, Bj. 1952 / 2004. C. € 850.000,--.

VILLA - WOHLSDORF-OHLSTEDT .

Etwa 385 m² Wohnfläche und ein 3.648 m² großes, parkartiges Grundstück. Totalsanierung (nahezu Neubau) im Jahr 2000. Ideal für die große Familie. Holzdielen, glatte Wände, Kamin, Sauna, Fitness. B, Gas, 101 kWh, Bj. 1950. € 1.800.000,--.

GESUCHT !

Für Kunden unserer Firma suchen wir Baugrundstücke für Einfamilienhäuser und Villen in guten und besten Lagen von Wellingsbüttel, Sasel, Volksdorf und Wohldorf-Ohlstedt zu Kaufpreisen zwischen € 300.000,-- und € 1.200.000,--.

040 / 609 019 30

www.tudsen.de

Kontorhaus Eulenkrogstraße 7 22359 Hamburg Volksdorf


SIG
 Holstein

Immobilienkompetenz.
Made in Holstein



Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?

Sonderaktion

– gültig bis 31.03.16

Kostenlose Erstellung einer Marktwert-einschätzung Ihrer Immobilie (Wert € 350,-)

Sparkassen Immobiliengesellschaft Holstein
 Niels Evers, Tel.: 040 710001-75767,
 Stadtbahnstraße 4, 22393 Hamburg,
 evers@sig-holstein.de, www.sig-holstein.de

Immobilienverkauf: stressfrei & sicher

Für Sie leisten wir unter Einsatz unserer Markterfahrung, moderner Werbemedien und Verkaufstechniken den umfassenden und zügigen **Verkauf**, aber auch die **Vermietung** Ihres Hauses, Grundstückes oder Ihrer Wohnung.

Unser **TIPP**: Ihr Immobilienvermögen in eine **Rente** umwandeln - ohne ausziehen -
 Wir beraten Sie gerne!



www.Bibow-Immobilien.de Tel. 040 / 608 75 100

ABEL IMMOBILIEN

®

Makler & Bauträger



Über 20 Jahre im Alstertal erfolgreich

Wir suchen ständig Häuser und Grundstücke für unsere Kunden

abel-immo.de - 6000 91 60

Immobilien-Makler mit Leidenschaft im Dienst des Kunden!



Nutzen Sie Ihren Vorteil durch unser inhabergeführtes und regional hoch spezialisiertes Makler-Unternehmen!

Lehnen Sie sich entspannt zurück während wir professionell für Sie arbeiten. Unsere Dienstleistung für Sie als Verkäufer ist dabei nach wie vor kostenlos!
 Rufen Sie uns bitte an – wir beraten Sie gern!

Wir leben hier
Wir arbeiten hier
Wir kennen „hier“!



ALSTERTAL-MAKLER
Norbert Mangold Immobilien

www.alstertalmakler.com · 040 / 531 31 05

Erwerb von Bestandsimmobilien:

Vintage ist in

Die Nachfrage nach Bestandsimmobilien ist höher als nach neuen. Wenn gebraucht, dann wird eher ein Haus statt einer Wohnung gekauft, zeigt eine Studie. Dabei sind es Bestandshäuser, welche am häufigsten komplett finanziert werden.

Bestandsimmobilien liegen im Trend: 58 Prozent kaufen gebraucht, 42 Prozent bauen bzw. kaufen neu. So lautet das Ergebnis einer Studie der Allianz Baufinanzierung, in der 2002 Personen im Alter von 30 bis 50 Jahren befragt wurden. Allen gemein ist der Kauf einer Immobilie zur Eigennutzung in den vergangenen zehn Jahren. Wer sich für eine bereits vorhandene Immobilie entscheidet, bevorzugt vornehmlich das Haus (74 Prozent). Nur jeder Vierte entscheidet sich für eine Wohnung. Und je höher das Haushaltseinkommen ausfällt, desto jünger ist das erworbene Objekt. Das Preis-Leistungs-Verhältnis ist für 62 Prozent der Befragten das wichtigste Motiv beim Kauf der gewählten Bestandsimmobilie. Dicht gefolgt von ästhetischen Beweggründen, die an zweiter Stelle rangieren: 59 Prozent kauften das Objekt, weil es ihnen gefallen habe. Kaum Bedeutung hat dagegen der Aspekt, sich die Planung eines Neubaus nicht zuzutrauen – lediglich vier Prozent entschieden sich aus diesem Grund für eine bereits bestehende Immobilie. Je älter die Bestandsimmobilie ist, desto ausschlaggebender ist deren Beschaffenheit als Kaufkriterium. Dies trifft auf 36 Prozent der Käufer einer Immobilie zu, die vor 1950 entstand. Rund die Hälfte der Eigentümer von Immobilien dieses Alters findet zudem, dass ein Altbau mehr Atmosphäre habe. Über 40 Prozent der Käufer haben nach dem Kauf lediglich ein paar Schönheitsreparaturen durchgeführt, bevor sie eingezogen sind. Lediglich jeder Zehnte hat die Immobilie vor dem Einzug nach seinen Vorstellungen komplett umgebaut bzw. umgestaltet. Im Gegensatz zum Neubau oder Neukauf werden Bestandsimmobilien öfter komplett finanziert. Am häufigsten trifft dies auf Bestandshäuser zu: Käufer nehmen dafür durchschnittlich 169.000 Euro als Darlehen auf. Bei gebrauchten Wohnungen beläuft sich die Summe im Schnitt auf 136.000 Euro. Bei der Allianz Baufinanzierung hat sich generell der Anteil an Vollfinanzierungen in den vergangenen fünf Jahren deutlich erhöht: von acht auf 14 Prozent – eine Folge des dauerhaften Niedrigzinsniveaus. Um die Finanzierung auf eine solide Basis zu stellen, empfiehlt Dr. Peter Hauelsen, Fachbereichsleiter Baufinanzierung bei der Allianz: „Der Eigenkapitalanteil beim Immobilienerwerb sollte mindestens 20 Prozent betragen zuzüglich der Nebenkosten wie beispielsweise Maklerprovision, Grunderwerbsteuer und Notargebühren.“ Und wer über die gesamte Finanzierungsdauer auf der sicheren Seite sein will, der sollte sich die niedrigen Darlehenszinsen lange sichern – idealerweise bis zum Ende der Finanzierung.

Ein Neubau bringt Freude, doch auch viele Bestandsimmobilien warten darauf, entdeckt zu werden!

Foto: Stefanie Olfhaver



„Bei uns finden Sie Ihr neues Zuhause“

WITTHÖFT
Immobilien aus gutem Hause

Zentrale Sasel
Saseler Chaussee 203
22393 Hamburg

Immo Shop Wellingsbüttel
Rolfinckstraße 15
22391 Hamburg

www.witthoeft.com
Telefon 040/63 64 63-0



Rahlstedt-Zentrum

Rahlstedter Bahnhofstraße, 2-4 Zimmer, ca. 75-105 m² Wohnfl., hochw. Ausstattung, Keller, EBK, Fahrstuhl, ab € 925,- mtl. exkl., Bedarfsausweis-44 kWh-A-Gas



Rahlstedt/Oldenfelde

Bargtheider Straße, 2-4 Zi., ca. 75 - 118 m² Wohnfl., Komfort-Ausstattung, Keller, EBK, Fahrstuhl, TG-Plätze, ab € 830,- mtl. exkl., Bedarfsausweis-50 kWh - A - Gas



St. Georg

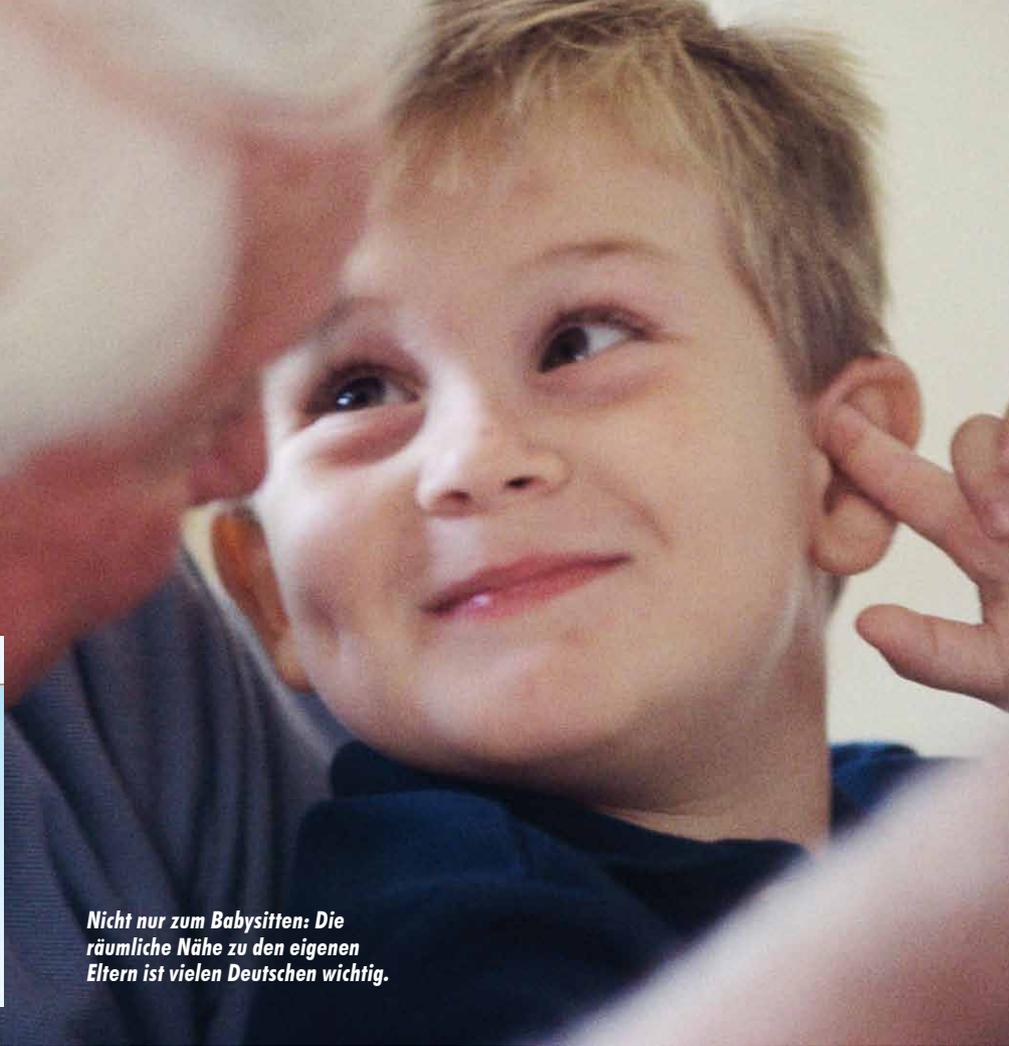
beste Adresse (Alstertwiete), nur noch wenige 3- und 4-Zi-Whg. frei, ab ca. 87 m² Wohnfl., ab € 1.379,- mtl. exkl., Bedarfsausweis-C-79 kWh-Fernwärme



Katharinenquartier

zwischen Speicher- und Innenstadt, exkl. Neubau-Wohnungen, 3-5 Zi., ab 84 m² Wohnfl., erstkl. Ausstattung, Bedarfsausweis Fernwärme-B-57 kWh, ab € 1.244,- mtl. exkl.

Häuser und Baugrundstücke, besonders im Alstertal und den Wald-dörfern, erfreuen sich weiterhin einer großen Nachfrage! Daher können wir auch Ihre Immobilie zu besten Konditionen vermitteln. Für eine umfassende Beratung stehen wir Ihnen jederzeit gern zur Verfügung.



Das ist Immobilienkäufern wichtig

- 85%** Gute Infrastruktur
- 75%** Gute Nachbarschaft
- 73%** Gute Verkehrsanbindung
- 60%** Zentrale Lage
- 34%** Nähe zum Elternhaus

Grafik: IBS

Nicht nur zum Babysitten: Die räumliche Nähe zu den eigenen Eltern ist vielen Deutschen wichtig.

Grossmann & Berger

Poppenbüttel



Einfamilienhaus, Bj. 1935, 4 Zimmer, ca. 117 m² Wohnfl., ca. 1.020 m² Grdst., Gas-Heizung, Bedarfs-Ausw., 259 kWh/(m²a)
Kaufpreis: € 689.000,- (6,25% inkl. MwSt.)

Ahrensburg



Eigentumswohnung, Bj. 1995, 3 Zimmer, ca. 110 m² Wohnfläche, 1. Obergeschoss, Fernwärme, Verbr.-Ausw., 92 kWh/(m²a)
Kaufpreis: € 349.000,- (6,25% inkl. MwSt.)

Wellingsbüttel



Eigentumswohnung, Bj. 1962, 3 Zimmer, ca. 76 m² Wohnfl., 1. Obergeschoss, Gas-Heizung, Verbr.-Ausw., 172 kWh/(m²a)
Kaufpreis: € 240.000,- (6,25% inkl. MwSt.)



Wir schätzen, was Sie besitzen!

Sie denken daran, Ihre Immobilie zu verkaufen? Dann sprechen Sie uns gern an. Mit langjähriger Erfahrung und umfassender Marktkenntnis erstellen wir Ihnen unverbindlich eine Wertanalyse und begleiten Sie durch den Verkaufsprozess.

Wir beraten Sie gern!

Grossmann & Berger macht. Das Zuhause Ihres Lebens.

Zurück zu den Wurzeln

Ob für's Babysitting oder zum gemeinsamen Sonntagessen – gut ein Drittel der deutschen Hausbesitzer wünscht sich eine Immobilie in der Nähe der Eltern.

Wenn man jung ist, dann lockt die weite Welt. Sei es zum Beispiel mit einem Praktikum im Ausland oder dem Studium in der fernen Großstadt. Viele junge Menschen können es kaum erwarten, von zu Hause auszuziehen und sich endlich von den Eltern unabhängig zu machen. Doch wenn sie schließlich sesshaft werden, eine eigene Familie gründen und eine Immobilie kaufen möchten, dann zieht es ein Drittel der Immobilienbesitzer wieder zurück in die Nähe des Elternhauses. Das zeigen die Ergebnisse des LBS-Hausbesitzertrend 2015, einer Untersuchung der Gesellschaft für Konsumforschung (GfK) im Auftrag der Landesbausparkassen.

Demnach geben 34 Prozent der befragten Immobilienbesitzer an, dass ihnen die Nähe zum Haus eines Verwandten oder der Eltern beim Hauskauf sehr wichtig ist. Darüber hinaus sind eine gute Infrastruktur (85 Prozent) mit Schulen, Kindergärten, Ärzten und Einkaufsmöglichkeiten, eine gute Verkehrsanbindung (73 Prozent) sowie eine zentrale Lage (60 Prozent) für die meisten Käufer die entscheidenden Kriterien

bei der Wahl des Eigenheims. Für 75 Prozent der Befragten ist außerdem die Art der Nachbarschaft von hoher Bedeutung. In einer Umgebung, in der soziale Kontakte gepflegt werden, fühlen sich die meisten Immobilienbesitzer wohler. Darum halten sie auch gerne mal ein Schwätzchen mit dem Nachbarn (89 Prozent) und nehmen Pakete für ihn an (93 Prozent). Sieben von zehn der Befragten haben sich auch schon privat mit ihrem Nachbarn getroffen. Umso wichtiger ist es, sich Zeit zu nehmen für die Suche nach dem passenden Objekt. „Der Erwerb einer Immobilie ist für viele Menschen eine der größten Investitionen in ihrem Leben“, erklärt Gregor Schneider von der LBS. Ebenso von Bedeutung sei eine wohlüberlegte, solide Finanzierung. „Immobilienkäufer sollten 20 bis 30 Prozent der Gesamterwerbskosten in Form von Eigenkapital einbringen“, rät Schneider. „Weitere 20 bis 30 Prozent können durch ein Bauspardarlehen abgedeckt werden und die restlichen 40 bis 60 Prozent durch einen klassischen Immobilienkredit.“

Davon träumen viele Eltern: den Nachwuchs nachmittags bei Opa abgeben, damit er versorgt ist und Abenteuer erlebt.



RESCHKE
IMMOBILIEN



Exklusiv. Begehrte Villenlage Wellingsbüttel.
ca. 3.000 m² Grundstück mit Südausrichtung, WR 2o,
max. Grundfläche ca. 200 m², max. Geschossfläche ca. 520 m²
Kaufpreis auf Anfrage



Großzügige Kaffeeühle im familienfreundlichen Volksdorf
ca. 400 m² Grundstück, ca. 150 m² Wfl., 5,5 Zimmer, wohnlich nutzbarer Spitzboden, Vollbad, Gäste-WC, Duschbad, Bj 1926, Anbau 1978, Kamin im Wohnzimmer, neue EBK, reelle Zimmer, Atelier, großzügiger Garten, B, Gas, 181,7 kWh/m²a, F, NKM € 1.570, BK € 175, Kt. € 4.710



Moderne Doppelhaushälfte an den wunderschönen Teichwiesen
Individuelle und hochwertige 5 - 6 Zimmer Doppelhaushälfte,
ca. 142,5 m² Wfl., ca. 427,5 m² Grundstück, große Terrasse,
2 Balkone, gemütlicher Kamin im Wohnzimmer, Carport, Garage, Vollkeller,
Bj 1971, 189,9 kWh/m²a, F, Kaufpreis € 559.000

SHOP VOLKSDORF
WIESENHÖFEN 4
TEL. (040) 64 20 88 20



Wenn bei Tiefbauarbeiten in der Nachbarschaft plötzlich der eigene Keller voll Fäkalwasser ist, kann man schon ungemütlich werden!

Grafik: LBS/Tomitek



LGE

Mecklenburg-Vorpommern GmbH

Mecklenburg
Vorpommern



MV tut gut.

Ostseeferienhausgebiet Groß Schwansee



*Traumhafte
Ferienhaus-
grundstücke an
der Lübecker
Bucht*

- 79 Grundstücke für Ferienhäuser
- Erschlossen ab 82.500 Euro
- Kurzer Weg zum Naturstrand
- Attraktive Ostseebäder in der Nähe

Rufen Sie uns an, Frau Jahn berät Sie gern!
Telefon 0385 3031-761 · E-Mail marion.jahn@lge-mv.de

www.lge-mv.de



Wenn Sie Interesse an
Immobilienanzeigen
haben,
berate ich Sie gern.

Barbara Suhr,
Mediaberatung

Tel.: 538 930 54

Mobil: 0172 / 923 36 82

Mail: b.suhr@alster-net.de

Geböhrt und gependelt

Urteile
um die
Immobilie

Das Alstertal-Magazin stellt auf seinen Immobilienseiten in lockerer Reihenfolge **aktuelle Urteile** zur Rechtsprechung rund um die Immobilie vor. Diesmal geht es um fatale **Fehlbohrungen**, lange **Pendelstrecken** und mehr!

Späte Selbstnutzung

Das von den Eltern ererbte Haus oder die ererbte Wohnung sollen nach dem Willen des Gesetzgebers nicht von der Erbschaftssteuer aufgefressen werden, denn die Kinder wollen es ja häufig selbst zu Wohnzwecken nutzen. Deswegen ist unter bestimmten Bedingungen eine steuerfreie Übernahme des Objekts möglich. Allerdings sollten die Betroffenen nach Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS innerhalb angemessener Zeit nach dem Erbfall die Absicht fassen, das zu tun. Und sie sollten diese Absicht durch den Einzug auch tatsächlich umsetzen. Das kann aber im Ausnahmefall auch mal

länger als üblich dauern. (Bundesfinanzhof, Aktenzeichen II R 39/13)

Der Fall: Ein Immobilieneigentümer verstarb und hinterließ einen Sohn und eine Tochter. Zum Erbe gehörte ein Zweifamilienhaus, das der Sohn im Zuge einer Erbauseinandersetzung schließlich als Alleineigentum erhielt. Doch die Verhandlungen zwischen den Erben hatten sich über ein Jahr hingezogen, ehe die endgültige Einigung der Kinder schließlich vorlag. Es war um Verschiebungen der Erbanteile gegangen. Dann aber konnte der Sohn endlich einziehen. Der Fiskus hielt diese lange Frist für problematisch, denn der übliche Zeitrahmen sei eher ein halbes Jahr.

Fortsetzung auf S. 108

Wir bauen schöne Häuser!

Von der Planung bis zum fertigen Haus. Alles aus einer Hand!



S&T LANDHAUS
30 Jahre Sicherheit & Qualität

S&T Landhaus GmbH,
Schenefelder Landstraße 173, 22589 Hamburg,
040 / 870 860-0, info@st-landhaus.de, www.st-landhaus.de

Schlüsselfertige Massivhäuser bieten viele - bei S&T Landhaus erhalten Sie Qualität seit 30 Jahren! Überzeugen Sie sich selbst.



Handwerker/Gärtner/ Marktbeschicker!!!

Hallenflächen
ca. 300m² und
25m²- 100m²
zu vermieten.
Hamburg-Sasel
Büro: 040-633 177 50
Mobil: 0172-953 65 75

Porschen
Ihr Finanzierungsexperte im Norden.

Baufinanzierung:

(Stand: März 2016)

- 10 Jahre Zinsbindung
- 1,34% nom. / 1,35% eff.
(60% - Beleihung)
- Tilgung zwischen 1 und
5% (einmal pro Jahr
wechselbar)
- 5% Sondertilgung p.a.
- zzgl. KfW-Mittel
- 6 Monate keine
Bereitstellungszinsen



Finanzierungsexperte
Guido Porschen
Poppenbüttler
Hauptstr. 31
22399 Hamburg
Tel. 040 645 05 415

guido@porschenhamburg.de
www.porschenhamburg.de

IMMOBILIEN SERVICE
ZIMMERMANN
WILHELM ZIMMERMANN

Würdiger Nachfolger gesucht?



Wir haben viele solvente
Käufer für ein Haus im
Alstertal vorgemerkt!
Wenn Sie Ihr Haus diskret
und professionell verkaufen
möchten, freuen wir uns auf
eine unverbindliche Kon-
taktanfrage.

Frahmredder 7
22393 Hamburg
Telefon: 040- 600 10 600
www.zimmermann-ivd.de



Grundstücksbewertung - unabhängig - marktgerecht

Stephan Teschke

Diplom Sachverständiger (DIA/Uni Freiburg)
für die Bewertung von bebauten und unbebau-
ten Grundstücken, für Mieten und Pachten

Gutachter im Hause Wittthöft
- Hausmakler RDM/VHH

Tel.: 040/ 63 64 63 44
auch abends und am Wochenende

immobilien
VOLKER WARNEKE

**Hanseatisch
vertrauensvoll!**

■ seit 1977

Volker Warnke Immobilien

Saseler Kamp 25
22393 Hamburg
vw@immo-warnke.de
www.immo-warnke.de

040/601 78 74

VERMIETUNG

Cranberry Park
Die grüne Insel zum Wohnen
Neubauwohnungen
in Bramfeld / Wellingsbüttel

Erstbezug ab März
Penthouse 128 m² - NKM 1.613 €
3 Zi.-WHG 92 m² - NKM 1.196 €
2 Zi.-WHG 66 m² - NKM 890 €
TG-STP 70€, EBK, Aufzug, Balkon
/ Terrasse, Bj. 2016, Gas-BHKW,
Energiekl. A, Energiebedarfsausw.
45 kWh/(m²a), **courtagefrei**
www.cranberry-park.de

Büroetage Nähe AEZ

5 Räume, 128 m², Teeküche, 2 WC,
2 Eingänge, Serverraum, verkabelt
Baujahr 2004, Gas, Energiekl.B,
Energiebedarfsausw. 75 kWh/(m²a),
Kaltmiete netto 1.600 €, NK 250 €,
Stp. 50,- € ab sofort, **courtagefrei**

VERKAUF

WELLINGSBÜTTEL
NEUBAU-Komfortwohnung
ca. 150 m² Wfl. Gartenanteil möglich,
je Etage 1 Whg., Erstbezug, Aufzug,
4 Zimmer, 2 Bäder, Ankleide, HWR,
2 TG-Stellpl., Gas-/Solarheiz., Kl.A,
45kWh/(m²a)Energiebedarfsausw.,
850.000€ zzgl. STP - **courtagefrei**
www.maison-wellbü.de

**PRO
KONZEPT**
IMMOBILIEN GMBH

Langenstück 29, 22393 Hamburg
info@prokonzeptimmobilien.de
www.prokonzeptimmobilien.de
Telefon 040 - 636 036 94

Fortsetzung von S. 107

Das Urteil: Eine Wartezeit von einem Jahr, in diesem Falle verbunden mit längeren Erbaueinandersetzungen, sei durchaus noch eine angemessene Bezugsfrist, entschied der Bundesfinanzhof. Allerdings müssten die Ursachen gegenüber dem Fiskus schlüssig dargelegt werden.

Nur dann könne man im steuerrechtlichen Sinne von einer „unverzöglichen“ Selbstnutzung einer Immobilie durch einen Erben ausgehen. Gleichzeitig akzeptierte es der Bundesfinanzhof in seinem Urteil, dass im Rahmen der Erbaueinandersetzung die Schwester dem Bruder ihre ursprünglich ererbte Eigentumshälfte übertragen hatte. Er kam dadurch in den Genuss der vollen und nicht nur der halben Steuerfreiheit, wie es das Finanzamt ursprünglich angenommen hatte.

Falsch gebohrt

Eigentlich hätten die Hauseigentümer kaum etwas davon spüren dürfen, dass in der unmittelbaren Nähe ihres Grundstücks auf öffentlichem Gelände Tiefbauarbeiten vorgenommen wurden (Verlegen von Versorgungsleitungen). Die Vorgänge betrafen sie nämlich nicht unmittelbar. Doch es kam anders: Aus Versehen bohrte das Bauunternehmen ihren Hausanschlusskanal an, was einen Rückstau des fäkalienhaltigen Abwassers im Keller des Hauses zur Folge hatte. Anschließend kam es zu einem Rechtsstreit über die Beseitigung der Schäden.

Die zuständige Zivilkammer wies nach Information des Infodienstes Recht und Steuern der LBS im Urteil auf die große Verantwortung von Tiefbauunternehmen hin, wenn sie auf öffentlichen Straßen und Wegen Bohrungen bzw. Grabungen vornähmen. Sie müssten sich „besonders sorgfältig und gewissenhaft über die Lage von Versorgungsleitungen (...) vergewissern“. Hier sei das



Wie lange Pendelzeit ist zumutbar? Dieser Fall beschäftigt deutsche Gerichte nicht zum ersten Mal!

offenkundig nicht geschehen, weswegen die Firma haften müsse. (Landgericht Hanau, Aktenzeichen 9 O 751/14)

Eine Stunde zumutbar

Wenn die Entfernung zwischen Wohn- und Beschäftigungsort zu weit ist, um sie als Tagespendler regelmäßig bewältigen zu können, dann besteht die Möglichkeit der doppelten Haushaltsführung. Der Betroffene kann seine zusätzlichen Kosten durch Zweitwohnung steuerlich als Werbungskosten absetzen. In Ballungsräumen müssen Bürger allerdings laut Auskunft des Infodienstes Recht und Steuern der LBS durchaus in Kauf nehmen, längere Strecken zurückzulegen. (Finanzgericht Hamburg, Aktenzeichen 2 K 113/14)

Der Fall: Eine Steuerzahlerin wohnte in Hamburg – nahe an ihrem Arbeitsplatz. Dann allerdings richtete sie nach eigener Auskunft gemeinsam mit ihrem Lebensgefährten einen Haushalt im Speckgürtel der Stadt ein und betrachtete diese Wohnung fortan als ihren Lebensmittelpunkt. Die innerstädtische Immobilie sollte nur noch Zweitwohnsitz sein, denn wegen der ungünstigen Verkehrsverbindung sei ein tägliches Pendeln an den Arbeitsplatz nicht zumutbar. Die Steuerzahlerin machte dementsprechend doppelte Haushaltsführung geltend.

Das Urteil: Die hier vorliegenden 36 Kilometer Entfernung zwischen beiden Wohnungen und die damit verbundene etwa einstündige Wegezeit sei einem Arbeitnehmer in einem Ballungsraum noch zuzumuten, beschlossen die Richter.

Die Folge davon war, dass die Betroffene zwar die tatsächlich absolvierten Fahrtkosten zwischen dem Umland und der Stadtmitte steuerlich geltend machen konnte, nicht aber alle übrigen damit verbundenen Ausgaben wie zum Beispiel ihren Mietanteil für die Wohnung im Speckgürtel.



Die Zeit der Steuerfreiheit ererbter Immobilien wurde vor Gericht erstritten!



Ihr Zuhause | Ihr Stil

HESS

G • Bauzeitgarantie
 M • Festpreisgarantie
 B • Individuelle Architektenplanung
 H • Seit 1988 in Hamburg

www.hessmassivbau.de Classenstieg 4 | 22391 Hamburg | Telefon (040) 53 60 091



Das Team von Peters+Peters Immobilien – Immobilienmakler mit speziellem Profil!

MAKLER-TEAM FÜR INDIVIDUELLE LÖSUNGEN

Für Fragen rund um Immobilien gibt es selten allgemein gültige Antworten. Jede Frage birgt eine persönliche Ausgangssituation, die eine individuelle Beratung erfordert. Kein Problem für die Makler von **Peters+Peters Immobilien!** Die hochqualifizierten Immobilienkaufleute bilden sich ständig weiter und erfüllen anspruchsvollste Kundenwünsche, denn die Spezialisierung des Einzelnen ermöglicht dem Team eine umfassende auf die Kundenerfordernisse abgestimmte Beratung. Ältere suchen vielleicht eine kleine Wohnung anstelle ihres großen Hauses, die junge Familie expandiert und der Single möchte mit einer vermieteten Eigentumswohnung in seine Zukunft investieren. Das Peters+Peters Team erarbeitet stets die passende Lösung. Mehr Infos unter **Tel. 44 40 01** und **www.ppimmo.de**.



Wenn es um Ihre Immobilie geht

Grundeigentümer-Verband Hamburg – die Institution seit 1832



Vorsitzender:
Heinrich Stüven
Rechtsanwalt

- | Recht und Steuern
- | Bauen und Renovieren
- | Technik und Energieeinsparung
- | Wertermittlung
- | Kauf und Verkauf
- | Finanzierung und Versicherung
- | Vermietung und Verwaltung

Neutrale Experten-Beratungen rund um Haus, Grundstück oder Ihre Eigentumswohnung. Erfahren Sie mehr über Ihre weiteren Vorteile:

www.grundeigentuemerverband.de



Grundeigentümer-
Verband
Hamburg

Grundeigentümer-Verband Hamburg von 1832 e.V.
Glockengießerwall 19 · 20095 Hamburg · Telefon 040 30 96 72 0 · Fax 040 32 13 97

Energiekosten
sparen

Foto: RKA Innovative Ofentechnik GmbH/BHW Bausparkasse

Eigentümer modernisier

Niedrige Energiepreise und warme Winter machen die Heizkosten wieder erträglich. Eine Studie der BHW Bausparkasse zeigt: Die Mehrheit der deutschen Immobilieneigentümer will an Investitionen in energiesparende Modernisierungen festhalten.

Besitzer von Ölheizungen spüren es im Portemonnaie: Heizöl ist so günstig wie seit zehn Jahren nicht mehr. Im milden Winter 2014 sank der Heizenergieverbrauch durchschnittlich um acht Prozent. Danach gefragt, ob sie Investitionen in eine moderne Heizungsanlage oder Wärmedämmung noch für lohnenswert halten, antworten 55 Prozent der Wohneigentümer in Deutschland klar mit „Ja, auf jeden Fall“, 29 Prozent mit „Eher ja“. Nur 16 Prozent sprechen sich gegen Investitionen in Energiesparmaßnahmen aus. Das ergab eine BHW Studie. „Vorausschauende Hausbesitzer investieren gerade jetzt in energiesparende Technik und machen sich von weiteren Marktentwicklungen unabhängig“, konstatiert Finanzexperte Bernd Neuborn von der BHW Bausparkasse.

Auf und ab: Energiepreise

Während der Preis für Heizöl 2014 um 8,5 Prozent fiel, nahm er beim Erdgas nur um 0,5 Prozent ab. Darum lohnt auch hier die langfristige Investition in ein modernes Heizsystem, das zusätzlich Kosten senkt. So spart der Tausch eines alten Gaskessels gegen ein Brennwertsystem bis zu 30 Prozent Gas ein und amortisiert sich bereits in etwa acht



Heizen mit ruhigem Gewissen:
Wer in ein modernes Heizsystem
investiert, spart langfristig
Energiekosten.

ungsfreudig

Jahren. „Ziehen Sie einen unabhängigen Energieberater zurate“, rät Neuborn. „Bei Modernisierungen senken staatliche Förderungen den eigenen Kapitaleinsatz.“ Erzeugt die neue Heizung nach dem Prinzip der Kraft-Wärme-Kopplung zugleich Strom, rechnet sich die Anschaffung nach 14 Jahren. Das macht sich auf Dauer bezahlt, denn zumindest die Strompreise kennen seit vielen Jahren nur eine Richtung: nach oben.

KÖPKE IMMOBILIEN

Wir haben den richtigen Käufer für Ihr Haus!

Für unsere Kunden suchen wir dringend Häuser, Baugrundstücke und altersgerechte Wohnungen speziell in den Walddörfern. Rufen Sie uns an für eine marktgerechte und kostenfreie Werteneinschätzung Ihrer Immobilie.

Wir vermitteln zu besten Konditionen.

ZU VERKAUFEN



Gepflegtes Einfamilienhaus in Volksdorf
Kaufpreis: € 425.000,-



Klassische Kaffeemühle in Top Lage
Kaufpreis: € 698.000,-



Modernes Stadthaus in Bergstedt
Kaufpreis: € 525.000,-



Einfamilienhaus in sehr guter Lage
Kaufpreis: € 450.000,-

Wir beraten Sie gern
Tel.: 040 - 64 50 88 46



konsequent
und kompetent



info@koepke-immobilien.de • www.koepke-immobilien.de

Seit über 100 Jahren Immobilienkompetenz in der Verwaltung und Vermittlung von Zinshäusern, Wohnanlagen und Geschäftshäusern.

Seit 1939 befindet sich der Firmensitz am Jungfernstieg 34, dem denkmalgeschützten Heine-Haus



Immobilienmakler und Grundstücksverwaltungen
Jungfernstieg 34 • 20354 Hamburg

www.richardgrossmann.de

IVD VHH EEK

Ihre Ansprechpartner:
Hr. Berge:
040/357588-17
Herr Lux:
040/357588-61

Trumm seit 1978
Häuser der Extraklasse

Neu

Bauhaus A Bauhaus B

Baubeginn: Ensemble im Bauhausstil
Spitzenlage unweit von der Distelkoppel entfernt

- Wohnfläche: je ca. 160 m²
- West-Grundstück: je ca. 528 m²
- Ruhige, alsternahe Toplage

Kaufpreis Haus B: € 868.000,00*
Bedarfsausweis / 16,00 KWh / Luftwärmepumpe / Strom

*Courtagefrei direkt von uns als Bauträger! Inkl. Baunebenkosten, Außenanlage und Vollkeller

Ein ganz besonderes Einzelhaus
" Trumm`s Sextett "

Ein Wohn-Erlebnis mit 6 Ecken
Distelkoppel 9 - 22339 Hamburg / Alstertal

- Wohnfläche: ca. 165 m²
- SW-Grundstück: ca. 711 m²
- Ruhige, alsternahe Toplage
- retro moderner Style
- Exklusive Ausstattung
- Inkl. Gartenanlage und Einbauküche

Kaufpreis: € 998.000,00*
Bedarfsausweis / 18,80 KWh / Luftwärmepumpe / Strom

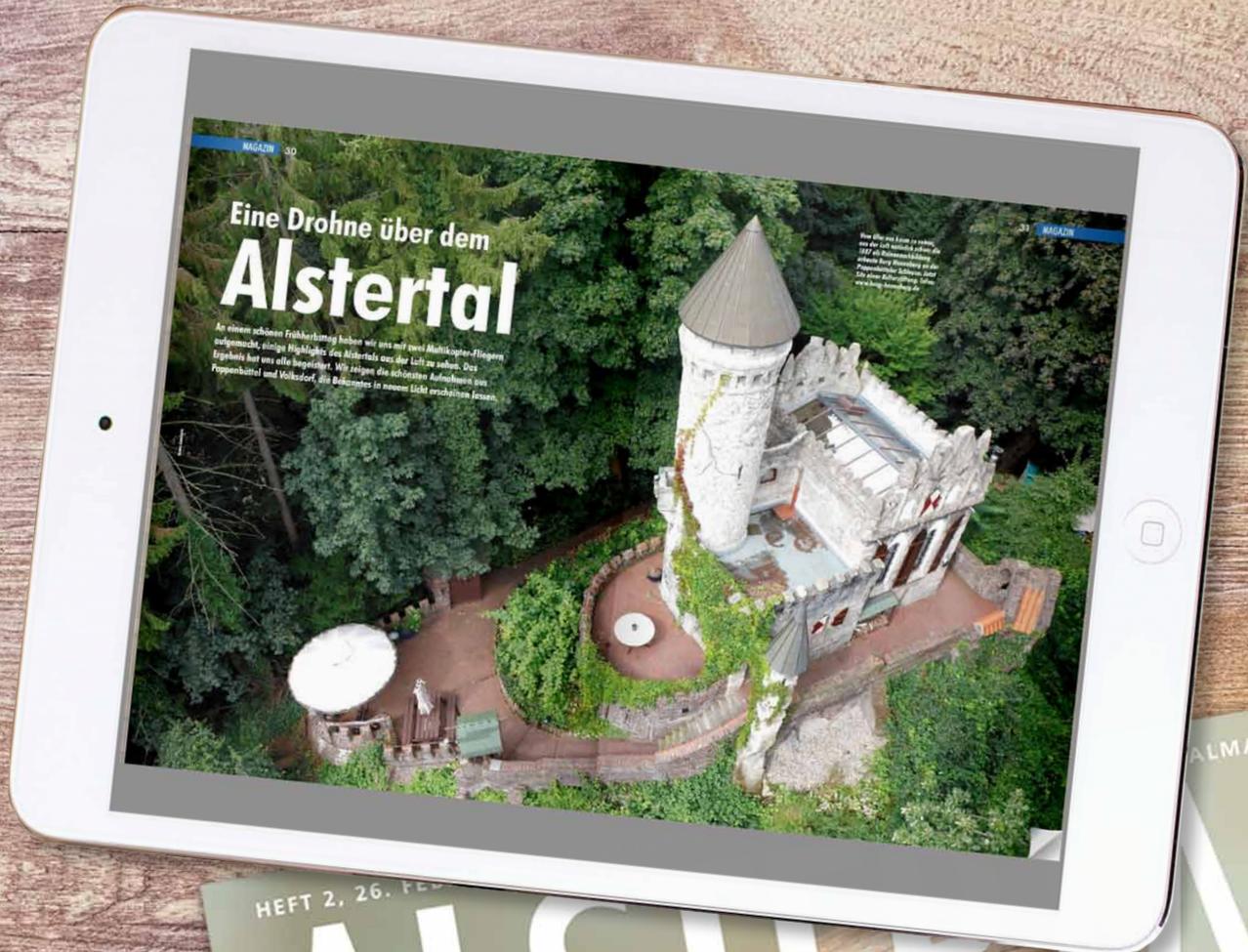
Bezugsfertig



**Besichtigung sonntags
14-16 Uhr Distelkoppel 9**

[Weitere Bauvorhaben in ausgesuchten Lagen: www.TrummImmobilien.de ☎ 040-59 61 00]

Alstertal-Magazin Online lesen!



Das Alstertal-Magazin als kostenloses E-Paper bestellen und jederzeit auf Handy oder Tablet lesen. Einfach Online auf www.alster-net.de oder den QR-Code scannen. Alles Gratis!



Sylt: Winterschnäppchen
5.1.- 15.3.16
Westerland und Wenningstedt
Appartement-Brüdig, Inh. Bärbel Lundershausen
Tel.: 0 46 51/ 58 58 • www.appartement-bruenig.de • Fax: 0 46 51/ 58 59

Einzelnachhilfe im Institut & Lerntherapie

Lernwerk
— ALSTERTAL —
Tel. 64 42 30 77

HP Druckerpatrone Kombipack 56 + 57 originalverpackt zum halben Neupreis zu verkaufen. Tel. 0151 21 59 73 90

EINTRITT FREI
12.+13. März *Auf nach TRITTAU*

Österlicher Frühlingsmarkt um die alte Wassermühle
Samstag, 12. März - ab 11 Uhr
Sonntag, 13. März - Ende 18 Uhr
TRITTAU

Vollholz-Jugendzimmer (Huelsta now3, Erle): Bett mit Lattenrost+Tisch, Schreibtisch, Kleiderschrank, Glasvitrine, 2 Kommoden. Zustand: sehr gut. Neu > 4.500€; **VB: 1.950€**. **Anfragen: jugend-zimmer@web.de**

Kosmetikerin in Duvenstedt gesucht!
Kosmetikstudio Steffi Schreyack
Tel.: 607 49 38

GOLD UND SILBERANKAUF
+ BERNSTEIN - (BUTTERSCHOTZ) .
IN VOLKSDORF - WEISSE ROSE 3 -
NEBEN DER BÜCHERHALLE
TEL: 547 55 222
aurumundo
Bietet mehr
WWW.AURUMUNDO.DE

Das nächste Alstertal-Magazin erscheint am 18. März 2016

Ihre Druckerei im Alstertal

- Geschäftsdrucke für Industrie und Handel!
- Privatdrucksachen!
- Einladungen – für Hochzeit, Geburt oder Jubiläum!
- Farb- und Fotokopien, Digitaldruck, Layout- und Satzerstellung nach Ihren Wünschen und weitere Dienstleistungen...

Gern beraten wir Sie!

Besuchen Sie unseren Online-Shop! www.krueperdruck.de

Druckerei Krüper & Co. GmbH
Stadtbahnstraße 30, 22393 Hamburg
Tel. (040) 600 95 070, mail@krueperdruck.de
Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30 – 18.00 Uhr
Mittagspause von 11.30 – 12.30 Uhr



Bürofachkraft
20 Std. wöchentlich, für kleines Bauträger-Büro in Wellingsbüttel gesucht.
Nur schriftliche Bewerbung an
Voigt + Ohler Grundstücksges. mbH & Co. KG
Barkenkoppel 64, 22391 Hamburg, Mail: info@voigt-ohler.de

Jahres- Autokataloge von AUTO MOTOR SPORT. Ab 1978 komplett bis 2010. 32 Jahrgänge, statt 320 € nur 200€ nur Komplettabgabe. **Tel. 01702043844.**

LANDGESTÜT TRAVENTHAL
GROSSER OSTERMARKT
12. + 13. März
23795 Traventhal (bei SE) • www.landgestuet-traventhal.de
HISTORISCHER HENGSTSAAL

St. Georg/Lange Reihe, 3-Zi.-Altbau-Whg., Bel étage, Stuck, Dielen, Kü, DBad, Wände, Decken - nobel von Meisterhand saniert/renoviert. Freisitz neu holzverlegt. Sehr, sehr ruhig, SZ nach hinten gelegen. 880 inkl.NK. Abstand. **Tel. 0160-94453370**

3 Beistellborde, Buche mit Chromrohr, jeweils 3 Borde, zusammenlegbar, H 75 x B 60 x 30 cm, VB 50€ Abbildung über **01702043844**

Suche **Schallplatten** aus den Bereichen **Jazz, Beat, Rock und Soul der 60er- und 70er-Jahre.** Tel.: 695 46 76

Einzelnachhilfe zu Hause
Erfahrene Nachhilfelehrer in Deutsch, Mathe, Engl., ReWe usw. Das Lernen lernen, alle Klassen
Infratest: GUT (1,8)
Bundesw. Elternbefragung 2007
ABACUS
abacus-nachhilfe.de seit über 10 Jahren in HH und Umgebung
68 13 70 / 60 76 16 83

1a REINIGUNG
Textilpflege maximum
Hemden: vorgeformt & handgebügelt
kein Stück gepresst
auch geleg, wie Sie es wünschen
Betten - Spezial - Pflege:
herrliche Frische
Erdkampsweg 18 / Ecke
Hummelsbütteler Landstraße
HH-Fuhlsbüttel
Tel.: 040/500 11 27

IMPRESSUM

Verlagszentrale: 040 / 538 9 30-0 Mo.- Fr.: 9.00 bis 13.00 Uhr
Buchhaltung: 040 / 538 9 30 13 Mo.- Do.: 8.00 bis 12.00 Uhr
Redaktion: 040 / 538 9 30 46 Mo.- Fr.: 9.00 bis 16.00 Uhr
Verteilung/Vertrieb 040 / 538 34 52
E-Mail: redaktion@alster-net.de anzeigen@alster-net.de
Media-Berater/innen, Direktwahl: Gabriele Bergerhausen (Poppenbüttel, Haspa), Tel. 538930-55; Jutta Brandes (AEZ, Fuhlsbüttel, Hummelsbüttel), Tel. 538 930-50; Arnd Freisenhausen (Hamburg Woman), Tel. 538 930-49; Gabriele Gödicke (Eppendorf), Tel. 538 930-53; Ingrid Hesse (Haspa), Tel. 538 930-0; Annegret Linke (Winterhude), Tel. 538 930-67; Sabine Merbach (AEZ), Tel. 538930-17; Sabine Meyerrose (Sasel), Tel. 538 930-52; Simone Niklaus (Wellingsbüttel, Duvenstedt und Lemsahl-Mellingstedt), Tel. 538930-14; Michael Oeser (Hamburg Woman) Tel. 0170-2790021; Andreas Rohloff (Autohäuser), Tel. 538 930-51; Boris Scheffler (Hamburg Woman), Tel. 538 930-18; Barbara Suhr (Makler, Immobilienwirtschaft), Tel. 538930-54; Helmut Wegner (Volksdorf, Fuhlsbüttel), Tel. 538 930-56

Internet: www.alster-net.de www.alstertv.de www.alster-talk.de www.talkhamburg.de www.hamburger-herbstempfang.de
Fax: 040 / 538 9 30 11



Das Alstertal-Magazin ist unabhängig und überparteilich. Es erscheint monatlich im Alstertal und den Walddörfern.
Verlagsanschrift: Magazin Verlag Hamburg HMV GmbH, Barkhausenweg 11, 22339 Hamburg;
Herausgeber/Verleger: Wolfgang E. Buss (v.i.S.d.P.)
Chefredakteur: Kai Wehl | **Stv. Chefredakteur:** Christian Luscher
Redaktion: Valeska Fuhlenbrok, Milena Kettner, Julia Ulbrich (CvD AEZ-Magazin)
Korrektorat: Juliane Linnemann
Produktion/Anz.-Disponenten: Carmen Garrot, Birgit Schümann | **Chefgrafiker:** René Kriese
Grafik: Annabell Dschenzig, Juliane Duczmal, Susanne Kaps, David Nagel, Luka Plepp
Titelgestaltung: René Kriese **Buchhaltung:** Carmen Garrot | **EDV- und DTP-Beratung:** IT-Service Thilo Noack **Druck:** Krögers Buch- und Verlagsdruckerei GmbH, 22880 Wedel | **Vertrieb:** Sandra Schmelter-Haun, Magazin Verlag Hamburg Eigenvertrieb | **Auflage:** 51.000 Exemplare © 2016 Magazin Verlag Hamburg.

What's up in TOWN?



Fotos: Ulrich Tröger

PR- und Eventprofi Nadine Geigle mit Anette Kneissler (r.)



Gastrednerin Julia Jäkel, CEO Gruner + Jahr (2. v.l.) mit CeU-Vorstand: Frauke von Reitzenstein, Kristina Tröger (Gründerin und Gastgeberin) und Caroline Freisfeld (v.l.)

GELUNGENER AUFTAKT

Zur Auftaktveranstaltung des kürzlich gegründeten „Club europäischer Unternehmerinnen e.V.“ (CeU), kamen auf Einladung der Präsidentin Kristina Tröger über 140 Mitglieder und Gäste in das Hotel Vier Jahreszeiten. „Nichts ist zwingender als eine Idee, deren Zeit gekommen ist“, begründete Tröger die Gründung ihres neuen Frauennetzwerkes. Erste Gastrednerin war Julia Jäkel, CEO Gruner + Jahr, die spannend und authentisch über die Aufgabe des Zeitschriftenverlages referierte, sich in einer radikal veränderten Medienlandschaft neu aufzustellen.



Andrea Brodtmann und Alexandra Dietrich (r.)



Annette von Rantau und Ulrike Peters (r.)



Sabine Menges-Rosowski Natalie Kowalke (r.)



Katharina Wittenberg, Estelle Rytterborg und Mathilda Karlsson (v.l.)



Galeristin Kirsten Roschlaub, Schauspieler Andreas Brucker und Marion Fedder (v.l.)



Christian von Boetticher und Model Jennifer Nickel



NDR-Chef Lutz Marmor mit Christina Maria Purkert



Choreografin und Sängerin Gabriela Gottschalk trat am Abend mit ihrer ChixxClique auf

Fotos: Rike Schulz/Bal Masqué

CHARITYBALL

Rund 200 namhafte Gäste aus Wirtschaft, Politik und Show-Biz sind der Einladung von **Jenny Falckenberg und Stefanie Strasburger** zum **Bal Masqué** gefolgt – in historischer Kulisse im Museum für Kunst und Gewerbe (MKG) wurde stilvoll in Smoking und Abendkleid – gut maskiert – bis in den frühen Morgen gefeiert. Ziel: Die Nachwuchsarbeit des Museums zu unterstützen. Insgesamt kamen, dank einer Versteigerung, Spenden & Co. rund 41.000 Euro zusammen!



Künstler Tom Lemke und Schauspielerin Sandra Quadflieg

INDIVIDUELL

Mollwitz
—Massivbau—



MehrWert mit Mollwitz

Die Mollwitz-Häuser werden von unseren Architekten, Ingenieuren und Innenarchitekten bis ins Detail geplant und umfassend durchdacht. Wir verbinden anspruchsvolle Architektur mit funktionalem Design und kombinieren dazu ausgewählte Materialien.

Die Ausführung unserer Mollwitz-Häuser wird von unseren Bauleitern und partnerschaftlichen Handwerksbetrieben verantwortungsvoll betreut und umgesetzt. Die jahrzehntelange Erfahrung, die wir im Bereich der Massivbauweise mitbringen, sichert Ihnen eine faire Zusammenarbeit mit Festpreisgarantie.

Sie möchten Mollwitz-Häuser besichtigen?

Vereinbaren Sie mit uns einen Besichtigungstermin.

Wir suchen Grundstücke für unsere Bauherren, prüfen die **Bebaubarkeit** und helfen bei der **Abwicklung**.

www.mollwitz.de

Mollwitz Massivbau GmbH Schleusenredder 17a 22397 Hamburg **040 645 395 - 0**

CONCEPTHAUS



Ein Haus – viele Möglichkeiten

CONCEPTHAUS – vereint anspruchsvolle Architektur mit Design und ausgewählten Materialien. Ob STADTVILLA, BAUHAUS oder GIEBELHAUS – Sie haben die Wahl. Das CONCEPTHAUS ist bis ins kleinste Detail durchdacht und lässt Raum für verschiedene Grundriss- und Ausbauvarianten jeweils mit und ohne Keller – auf ca. 145 m² Wohnfläche.

Das offene, lichtdurchflutete Raumkonzept bietet einen kommunikativen Lebensraum mit allem Komfort. Das CONCEPTHAUS zeichnet sich durch höchsten Wohnkomfort und eine schnelle Ausführung zum Festpreis in anerkannter Mollwitz-Qualität aus – auch als Effizienzhaus 40.

www.mollwitz.de

Mollwitz Massivbau GmbH Schleusenredder 17a 22397 Hamburg **040 645 395 - 394**

WOHLFÜHLORT

FÜR FITNESS- UND WELLNESSBEGEISTERTE



MERIDIANS PA
Fitness. Wellness. Bodycare.